

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语水平。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握发音要领，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的最终目的是为了能够流利地进行交流。因此，他特别注重听力与口语的训练。通过“双语音标有声读物”，学习者可以随时随地进行听力练习，并在模仿中提高自己的口语表达能力。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他相信，通过“双语音标”项目的推广，将会有越来越多的人能够轻松掌握英语，实现自己的语言梦想。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的阅读方法，帮助学习者提高英语阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握发音要领，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的最终目的是为了能够流利地进行交流。因此，他特别注重听力与口语的训练。通过“注音阅读”项目，学习者可以随时随地进行听力练习，并在模仿中提高自己的口语表达能力。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他相信，通过“注音阅读”项目的推广，将会有越来越多的人能够轻松掌握英语，实现自己的语言梦想。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握发音要领，从而提高学习效率。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 《实用知识传播协会便士杂志(the Penny Magazine Of The Society For The) 000001

2. 《实用知识传播协会便士杂志(the Penny Magazine Of The Society For The) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《实用知识传播协会便士杂志(The penny magazine of the Society for the)

第1/2页

-
185
-

185

[ðə; ði] ['peni] ['mægəzi:n]
THE PENNY MAGAZINE
这 一分钱 杂志

《便士杂志》

[ʌv; əv][ðə; ði]
OF THE
的 这

的

[sə'saɪəti][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'fjuːʒn] [ʌv; əv]['juːsf(ə)] ['nɑːlɪdʒ] .
Society for the Diffusion of Useful Knowledge .
社会 为了 这 扩散 的 有用 知识 .

实用知识传播协会。

[[ˈɔːɡəst] - , - .]
[**August 11** , **183223** .]
[八月 - , - .]

[1832年8月11日]

['pʌblɪʃt] ['evri] ['sætərdeɪ] .
PUBLISHED EVERY SATURDAY .
已发布 每一个 周六 .

每周六出版。

[ðə; ði] ['ɑːlɪv] .
THE OLIVE .
这 橄榄 .

橄榄。

[[ðə; ði] ['ɑːlɪv] [triː] .]
[**The Olive Tree** .]
[这 橄榄 树 .]

【橄榄树】

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [prɪ'kjuːliərli] [maɪld][ænd; ənd]['ɡreɪsf(ə)] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːlɪv] -
There is something peculiarly mild and graceful in the appearance of the olive -
那里 是 某物 奇特地 温和的 和 优美 在 这 外貌 的 这 橄榄 -
[triː] ,
tree ,
树 ,

橄榄树的外形有一种特别的柔和与优雅之感。

['iːv(ə)n][ə'pɑːrt][frəm; frəm][ɪts] [əˌsoʊsɪ'eɪʒnz] .
even apart from its associations .
甚至 除 从 它是 协会 .

即使撇开其关联因素不谈。

[ðə; ði] [li:vz] [ber] [sʌm; səm] [ri'zembləns] [tu;; tə] [ðooz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪləʊ] , ['oʊnli] [ðei] [ɑ:r; ər] [mɔ:r]
The leaves bear some resemblance to those of the willow , only they are more
这 树叶 熊 一些 相似 到 那些 的 这 柳 , 仅有的 他们 是 更多的
[sɔ:ft][ænd; ənd] ['delɪkət] .
soft and delicate .
柔软的 和 精美的 .

它的叶子与柳树叶有些相似，只是更加柔软娇嫩。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑ:r; ər][æz; əz] ['delɪkət] [æz; əz][ðə; ði] [li:vz] ;
The flowers are as delicate as the leaves ;
这 花朵 是 作为 精美的 作为 这 树叶 ;
花朵和叶子一样娇嫩；

[ðei] [kʌm] [ɪn]['lɪt(ə)l] [spaɪks] [frʌm; frəm] [bʌdz] [br'twi:n] [ðə; ði] [li:f] - [stɔ:ks] [ænd; ənd][ðə; ði] [spaɪks] .
they come in little spikes from buds between the leaf - stalks and the spikes .
他们 来 在 小的 尖峰 从 花蕾 之间 这 叶子 - 茎 和 这 尖峰 .
它们从叶柄和穗之间的芽中长出小穗状花序。

[æt; ət][fɜ:rst] [ðei] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][ə; ei] [peɪl] ['jeləʊ] ; [bʌt; bət] [wen] [ðei] [ɪk'spænd][ðer; ðər] [fɔ:r] [petlz] ,
At first they are of a pale yellow ; but when they expand their four petals ,
在 第一的 他们 是 的 一个 苍白 黄色的 ; 但 什么时候 他们 扩张 他们的 四 花瓣 ,
起初它们呈淡黄色；但当它们展开四片花瓣时，

[ðə; ði][in'saɪdz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] [waɪt] , [ænd; ənd]['oʊnli][ðə; ði]['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər]
the insides of them are white , and only the centre of the flower
这 内部 的 他们 是 白色的 , 和 仅有的 这 中心 的 这 花
['jeləʊ] .
yellow .
黄色的 .

它们的花瓣内部是白色的，只有花心是黄色的。

[ðə; ði][waɪld] ['ɑ:lɪv] [ɪz] [faʊnd] [ɪn'dɪdʒənəs] [ɪn] ['sɪrɪ] , [gri:s] , [ænd; ənd]['æfrɪkə] ,
The wild olive is found indigenous in Syria , Greece , and Africa ,
这 荒野 橄榄 是 成立 土著 在 叙利亚 , 希腊 , 和 非洲 ,
野生橄榄原产于叙利亚、希腊和非洲。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ləʊər] [sləʊps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ætləs] .
on the lower slopes of the Atlas .
在 这 降低 连续下坡 的 这 阿特拉斯 .
在阿特拉斯山脉的较低山坡上。

[ðə; ði] ['kʌltɪvertɪd] [wʌn] [grəʊz] [spɑ:n'teɪniəsli] [ɪn] ['meni] [pɑ:rts][ʌv; əv] ['sɪrɪ] ;
The cultivated one grows spontaneously in many parts of Syria ;
这 栽培 一 生长 自发地 在 许多 部分 的 叙利亚 ;
人工栽培的品种在叙利亚许多地区自然生长；

[ænd; ənd][ɪz] ['i:zəli] [rɪəd] [ɪn][ɔ:l][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði][lə'vænt] [ðæt] [ɑ:r; ər][nɑ:t][æpt]
and is easily reared in all parts of the shores of the Levant that are not apt
和 是 容易地 饲养 在 全部 部分 的 这 海岸 的 这 黎凡特 那 是 不是 易于
[tu;; tə][bi;; bi] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] ['frɔ:sti] ['waɪndz] .
to be visited by frosty winds .
到 是 到访 经过 霜冻 风 .
在黎凡特沿岸所有不易受到寒风侵袭的地区，都很容易饲养这种动物。

[wer] ['ɑ:lɪvz] [ə'baʊnd] [ðei] [gɪv] [mʌt] ['bjʊ:ti] [tu;; tə][ðə; ði] ['lændskeɪp] .
Where olives abound they give much beauty to the landscape .
在哪里 橄榄 盛产 他们 给 很多 美丽 到 这 景观 .
橄榄树遍布之处，为大地增添了许多美丽。

[ðə; ði] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] [pleɪn] [ʌv; əv] [ˈæθənz] , [æz; əz] [si:n] [tɔ:rd] [ðə; ði] [nɔ:rθ] - [west] [frʌm; frəm] [maʊnt]
The beautiful plain of Athens , as seen toward the north - west from Mount
这 美丽的 清楚的 的 雅典 , 作为 已见 朝向 这 北 - 西方 从 山
[haɪ'metəs] ,
Hymettus ,
希梅托斯 ,

从希梅托斯山向西北方向眺望，可以看到美丽的雅典平原。

[ə'pɪrz] [ɪn'taɪərli] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈɑ:lɪv] - [tri:z] .
appears entirely covered with olive - trees .
出现 完全 涵盖 和 橄榄 - 树木 .

这里似乎完全被橄榄树覆盖。

[ˈtʌskəni] , [ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] [fræns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv] [speɪn] ,
Tuscany , the south of France , and the plains of Spain ,
托斯卡纳 , 这 南 的 法国 , 和 这 平原 的 西班牙 ,

托斯卡纳、法国南部和西班牙平原，

[ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈpleɪsɪz] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði] [ˈɑ:lɪv] [wʌz; wəz] [fɜ:rst] [ˈkʌltɪvətɪd] .
are the places of Europe in which the olive was first cultivated .
是 这 地方 的 欧洲 在 哪个 这 橄榄 曾是 第一的 栽培 .

是欧洲最早种植橄榄树的地方。

[ðə; ði] [ˈtʌskən] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [fɜ:rst] [hu:] [ɪkˈspɔrtəd] [ˈɑ:lɪv] - [ɔɪl] [ˈlɑ:rdʒli] ,
The Tuscans were the first who exported olive - oil largely ,
这 托斯卡纳人 是 这 第一的 WHO 导出 橄榄 - 油 很大程度上 ,

托斯卡纳人是第一个大规模出口橄榄油的民族。

[ænd; ənd] [ðʌs] [,aɪ ˈti:] [hæz; həz] [əbˈteɪnd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈflɔrəns] - [ɔɪl] ;
and thus it has obtained the name of Florence - oil ;
和 因此 它 有 获得 这 姓名 的 佛罗伦萨 - 油 ;

因此它获得了“佛罗伦萨油”这个名字；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpʊrɪst] [ɪz] [sed] [tu:; tə] [bi:; bi] [əbˈteɪnd] [frʌm; frəm] [əˈbaʊt] [ˈeks, ˈeɪks] , [ɪn] [fræns] .
but the purest is said to be obtained from about Aix , in France .
但 这 最纯净的 是 说 到 是 获得 从 关于 艾克斯 , 在 法国 .

但据说最纯净的产自法国艾克斯附近。

[ðə; ði] [ˈpra:pər] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ˈgæðərɪŋ] [ˈɑ:lɪvz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pres] [ɪz][ðə; ði] [i:v] [ʌv; əv] [məˈtʃʊrəti] .
The proper time for gathering olives for the press is the eve of maturity .
这 恰当的 时间 为了 采集 橄榄 为了 这 按 是 这 前夕 的 到期 .

采摘橄榄进行榨油的最佳时间是橄榄成熟前夕。

[ɪf] [dɪˈleɪd] [tu:] [lɔ:ŋ] , [ðə; ði] [nekst] [kra:p] [ɪz] [priˈventɪd] ,
If delayed too long , the next crop is prevented ,
如果 延迟 也 长的 , 这 下一个 庄稼 是 阻止 ,

如果延误时间过长，下一季作物就无法生长。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tri:] [ɪz] [prəˈdʌktɪv] [ˈoʊnli][ɪn][ðə; ði] [ˈɔ:ltərnət] [ˈjɪrz] .
and the tree is productive only in the alternate years .
和 这 树 是 生产力 仅有的 在 这 备用 年 .

而且这种树隔年结果。

[æt; ət] [ˈeks, ˈeɪks] , [wer] [ðə; ði] [ˈɑ:lɪv] [ˈhɑ:rɪst] [teɪks] [pleɪs] [ˈɜ:rlɪ] [ɪn] [noʊˈvembər] , [,aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈænjuəl] :
At Aix , where the olive harvest takes place early in November , it is annual :
在 艾克斯 , 在哪里 这 橄榄 收成 需要 地方 早期的 在 十一月 , 它 是 年度的 :

在艾克斯，橄榄采摘通常在11月初进行，这是一年一度的盛事：

[ɪn] [lɔ:ŋgəˈdɔ:k] , [speɪn] , [ænd; ənd] [ˈɪtəli] , [wer] [,aɪ ˈti:] [ɪz] [dɪˈleɪd] [tɪl] [dɪˈsembər] [ɔ:r] [ˈdʒænjuəri] ,
in Languedoc , Spain , and Italy , where it is delayed till December or January ,
在 朗格多克 , 西班牙 , 和 意大利 , 在哪里 它 是 延迟 直到 十二月 或者 一月 ,

在西班牙朗格多克和意大利，颁奖典礼会推迟到12月或1月举行。

[,aɪˈtiː][ɪz][ɪn] ˈɔːltərnət] ˈjɪrz] .
it is in alternate years .
它 是 在 备用 年 .

隔年举行。

[ðə; ði][ˈkwaːləti][ʌv; əv][ðə; ði][ɔɪl] , ˈɔːlsʊʊ] ,
The quality of the oil , also ,
这 质量 的 这 油 , 还 ,

油的品质也.....

[dɪˈpendz] [əˈpɑːn][ðə; ði] ˈgæðərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fruːt][ɪn][ðə; ði][fɜːrst][steɪdʒ][ʌv; əv][ɪts] [məˈtʃʊrəti] .
depends upon the gathering of the fruit in the first stage of its maturity .
取决于 之上 这 采集 的 这 水果 在 这 第一的 阶段 的 它是 到期 .

取决于果实成熟初期阶段的采摘情况。

[,aɪˈtiː][ʊd; ʃəd][biː; bi] ˈkerfəli] [plʌkt] [baɪ][ðə; ði][hænd] ; ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ˈhɑːrvɪst] [kəmˈpliːtɪd] ,
It should be carefully plucked by the hand ; and the whole harvest completed ,
它 应该 是 小心 拨弦 经过 这 手 ; 和 这 所有的 收成 完全的 ,
应该用手小心地采摘; 全部收割完毕后,

[ɪf] ˈpɑːsəb(ə)l] , [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] .
if possible , in a day .
如果 可能的 , 在 一个 天 .

如果可能的话, 一天之内完成。

[ðə; ði][ɔɪl] - [mɪl] [ɪz]ˈsɪmp(ə)l] .
The oil - mill is simple .
这 油 - 磨 是 简单的 .

榨油厂的结构很简单。

[ðə; ði][fruːt][ɪz] ˈrɪˈdʒʊst] [tuː; tə][ə; eɪ] [pʌlp] , [pʊt]ˈɪntuː] [sæks] [ʌv; əv] [kɔːrs] ˈlɪnɪn] ,
The fruit is reduced to a pulp , put into sacks of coarse linen ,
这 水果 是 减少 到 一个 纸浆 , 放 进入 麻袋 的 粗 亚麻布 ,

将水果榨成果浆, 装入粗麻布袋中。

[ɔːr] ˈfeðər] - [græs] , [ænd; ənd][səbˈdʒektɪd][tuː; tə] ˈpreʃər] .
or feather - grass , and subjected to pressure .
或者 羽毛 - 草 , 和 受 到 压力 .

或羽毛草, 并受到压力。

[ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] ˈɑːlɪvz] [ænd; ənd][ðə; ði][,mænjuˈfæktʃər][ʌv; əv][ðə; ði][ɔɪl] [əˈfɔːrd] [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l]
The growth of olives and the manufacture of the oil afford a considerable
这 生长 的 橄榄 和 这 生产 的 这 油 买得起 一个 大量
[ɪmˈplɔɪmənt] [tuː; tə] ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈhæbɪtənts][ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd] ˈɪtəli] .
employment to many of the inhabitants of France and Italy .
就业 到 许多 的 这 居民 的 法国 和 意大利 .

橄榄的种植和橄榄油的生产为法国和意大利的许多居民提供了大量的就业机会。

[ðə; ði] ˌɪmpɔːrˈteɪʃn] [ʌv; əv] ˈɑːlɪv] - [ɔɪl]ˈɪntuː] [greɪt] ˈbrɪt(ə)n] [əˈmaʊnt] , [ɪn] - , [tuː; tə][əˈbaʊt] [fɔːr]
The importation of olive - oil into Great Britain amounted , in 1827 , to about four
这 输入 的 橄榄 - 油 进入 伟大的 英国 金额 , 在 - , 到 关于 四
[ˈθaʊz(ə)nd] [faɪv] ˈhʌndrəd] [tʌnz] ,
thousand five hundred tons ,
千 五 百 吨 ,

1827年, 英国橄榄油进口量约为4500吨。

[ˈpeɪɪŋ] [ə; eɪ]ˈduːti][ʌv; əv] [eɪt] ˈɡɪni] [pər] [tʌn] .
paying a duty of eight guineas per tun .
付费 一个 责任 的 八 几内亚 每 通 .

每吨需缴纳八几尼的税款。

[ɪn] ['eɪnfənt] [taɪmz] , [ɪ'speɪəli] , [ðə; ði] ['ɑ:lɪv] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tri:] [held] [ɪn] [ðə; ði] ['ɡretɪst] [ˌvenə'reɪʃn] ;
In ancient times , especially , the olive was a tree held in the greatest veneration ;
在 古老的 时代 , 尤其 , 这 橄榄 曾是一个 树 握住 在这 最 崇敬 ;
在古代 , 橄榄树尤其受到人们的崇敬 ;

[fɔ:r; fər] [ðen] [ðə; ði] [ɔɪl] [wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['pɔ:ɾɪŋ] [aʊt] [laɪ'beɪʃn] [tu:; tə] [ðə; ði] [gɒdz] ,
for then the oil was employed in pouring out libations to the gods ,
为了 然后 这 油 曾是 受雇 在 浇注 出去 酒 到 这 神 ,
因为当时这种油被用来向神灵倾倒祭品。
[waɪl] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [fɔ:rmd] [ðə; ði] ['riθs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪktəz] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'lɪmpɪk] [ɡeɪmz] .
while the branches formed the wreaths of the victors at the Olympic Games .
尽管 这 分支 形成 这 花圈 的 这 胜利者 在这 奥林匹克 游戏 .
而这些树枝则被编成了奥运会胜利者的花环。

[ðə; ði] ['ɡri:ks] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['prɪti] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] ['feɪb(ə)] [ɪn] [ðer; ðər] [mɪ'θɑ:lədʒi] , [ɑ:n] [ðə; ði]
The Greeks had a pretty and instructive fable in their mythology , on the
这 希腊人 有 一个 漂亮的 和 有指导意义的 寓言 在 他们的 神话 , 在这
[ɔ:ɾɪdʒɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:lɪv] .
origin of the olive .
起源 的 这 橄榄 .
希腊神话中有一个关于橄榄起源的美丽而富有教育意义的寓言故事。

[ðeɪ] [sed] [ðæt] ['neptju:n, 'neptu:n] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'spju:t] [wɪð; wɪθ] [mɪ'nɜ:rvə] ,
They said that Neptune having a dispute with Minerva ,
他们 说 那 海王星 拥有一个 争议 和 米涅瓦 ,
他们说海王星和密涅瓦之间有争执 ,
[æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['æθənz] ,
as to the name of the city of Athens ,
作为 到 这 姓名 的 这 城市 的 雅典 ,
至于雅典这座城市的名字 ,

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [gɒdz] [ðæt] [ðə; ði] ['derəti; 'di:əti] [hu:] [geɪv] [ðə; ði] [best] ['prez(ə)nt]
it was decided by the gods that the deity who gave the best present
它 曾是 决定 经过 这 神 那 这 神 WHO 给予 这 最好的 展示
[tu:; tə] [mæn'kaɪnd] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɪn] [dɪ'spju:t] .
to mankind should have the privilege in dispute .
到 人类 应该 有 这 特权 在 争议 .
众神决定 , 赐予人类最好礼物的神祇 , 在争论中享有特权。

['neptju:n, 'neptu:n] [strʌk] [ðə; ði] [ɔ:r] , [aʊt] [ʌv; əv] [wɪt] [sprʌŋ] [ə; eɪ] [hɔ:rs] : [bʌt; bət] [mɪ'nɜ:rvə]
Neptune struck the shore , out of which sprung a horse : but Minerva
海王星 击 这 支撑 , 出去 的 哪个 弹簧 一个 马 : 但 米涅瓦
[prə'du:st] [æn; ən] ['ɑ:lɪv] - [tri:] .
produced an olive - tree .
生产 一个 橄榄 - 树 .
海神尼普顿击打海岸 , 从中跃出一匹骏马 ; 而密涅瓦则变出了一棵橄榄树。

[ðə; ði] ['ɡɑ:dəs] [hæd; həd] [ðə; ði] ['traɪʌmf] ; [fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'dʒʌdʒd] [ðæt] [pi:s] ,
The goddess had the triumph ; for it was adjudged that Peace ,
这 女神 有 这 胜利 ; 为了 它 曾是 判决 那 和平 ,
女神取得了胜利 ; 因为人们判定和平 ,
[ʌv; əv] [wɪt] [ðə; ði] ['ɑ:lɪv] [ɪz] [ðə; ði] ['sɪmb(ə)] , [wʌz; wəz] ['ɪnfɪnətli] ['betər] [ðæn; ðən] [wɔ:r] ,
of which the olive is the symbol , was infinitely better than War ,
的 哪个 这 橄榄 是 这 象征 , 曾是 无限地 更好的 比 战争 ,
橄榄树是橄榄树的象征 , 它远胜于战争。

[tu:; tə] [wɪt] [ðə; ði] [hɔ:rs] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [æz; əz] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] , [ænd; ənd] ['tɪpəfaɪŋ] .
to which the horse was considered as belonging , and typifying .
到 哪个 这 马 曾是 经过考虑的 作为 属于 , 和 典型化 .
马被认为是所属的 , 并且具有象征意义。

[ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈseɪkrɪd][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ðə; ði][ˈɑːlɪv][ɪz] [ɪnˈvestɪd] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ˈɑːnər][ðæn; ðən][ˈeni]
Even in the sacred history , the olive is invested with more honour than any
甚至 在 这 神圣 历史 , 这 橄榄 是 投资 和 更多的 荣誉 比 任何
[ˈʌðər] [tri:] .
other tree .
其他 树 :

即使在神圣的历史中，橄榄树也比其他任何树木都更受尊崇。

[ðə; ði][ˈpeɪtriɑːrk] [ˈnoʊə][hæd; həd][sent] [aʊt][ə; eɪ] [dʌv] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɑːrk] ,
The patriarch Noah had sent out a dove from the ark ,
这 族长 诺亚 有 发送 出去 一个 鸽子 从 这 方舟 ,
先祖诺亚曾从方舟中放出一只鸽子。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [rɪˈtʃːrnd] [wɪˈðəʊt] [ˈeni][ˈtʊʊkən][ʌv; əv][hoʊp] .
but she returned without any token of hope .
但 她 返回 没有 任何 令牌 的 希望 .
但她空手而归，没有带来任何希望。

[ðen] “ [hiː; hi] [steɪd] [jet] [ˈʌðər] [ˈsev(ə)n] [deɪz] ;
Then “ He stayed yet other seven days ;
然后 ” 他 入住 然而 其他 七 天 ;
然后“他又住了七天；

[ænd; ænd][əˈgen] [hiː; hi][sent] [fɔːrθ] [ðə; ði] [dʌv] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrk] ;
and again he sent forth the dove out of the ark ;
和 再次 他 发送 前进 这 鸽子 出去 的 这 方舟 ;
于是他又从方舟里放出鸽子；

[ænd; ænd][ðə; ði] [dʌv] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] ; [ænd; ænd] , [loʊ] ,
and the dove came to him in the evening ; and , lo ,
和 这 鸽子 来了 到 他 在 这 晚上 ; 和 , 洛 ,
傍晚时分，鸽子飞到他那里；看哪，

[ɪn][hɜːr; həɹ] [maʊθ] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɑːlɪv] - [bræntʃ] [plʌkt] [ɔːf] :
in her mouth was an olive - branch plucked off :
在 她 嘴 曾是 一个 橄榄 - 分支 拨弦 离开 :
她嘴里叼着一根摘下来的橄榄枝：

[soʊ][ˈnoʊə] [nuː] [ðæt][ðə; ði][ˈwɔːtərz][wɜːr; wər] [əˈbeɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] .
so Noah knew that the waters were abated from the earth .
所以 诺亚 知道 那 这 水 是 减弱 从 这 地球 .
所以诺亚知道地上的水已经退了。

” [ðə; ði] [ˌvenəˈreɪʃn] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈɑːlɪv] , [ænd; ænd][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [greɪt] [duˈreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ,
” **The veneration for the olive , and also the great duration of the tree ,**
” 这 崇敬 为了 这 橄榄 , 和 还 这 伟大的 期间 的 这 树 ,
“人们对橄榄树的崇敬，以及橄榄树漫长的寿命，

[əˈpɪrɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][wʌn][ɪn][ðə; ði][əˈkrɑːpəlɪs][æt; ət] [ˈæθənz] .
appears from the history of one in the Acropolis at Athens .
出现 从 这 历史 的 一 在 这 卫城 在 雅典 .
据雅典卫城的一座古迹记载，它似乎与此有关。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktə] . [ˈklɑːrk] [hæz; həz] [ðɪs] [ˈpæɪdʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtrævlz] , [ɪn] [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)l]
Dr . Clarke has this passage in his Travels , in speaking of the temple
博士 . 克拉克 有 这 通道 在 他的 旅行 , 在 请讲 的 这 寺庙
[ʌv; əv] - — “ [wɪˈðɪn] [ðɪs] [ˈbɪldɪŋ] ,
of Pandrosus — “ Within this building ,
的 - — “ 之内 这 建筑 ,

克拉克博士在他的游记中，在谈到潘德洛斯神庙时，有这样一段话——“在这座建筑内，

[soʊ] [leɪt] [æz; əz][ðə; ði] ['sekənd] ['sentʃəri] , [wʌz; wəz] [prɪ'zɜ:rv] [ðə; ði] ['ɑ:lɪv] - [tri:] ['men](ə)nd] [baɪ] so late as the second century , was preserved the olive - tree mentioned by 所以 晚的 作为 这 第二 世纪 , 曾是 保存完好 这 橄榄 - 树 提及 经过 [æpə'lodərəs] , Apollodorus , 阿波罗多鲁斯 ,

直到公元二世纪，阿波罗多罗斯提到的那棵橄榄树仍然保存完好。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][æz; əz][oʊld][æz; əz][ðə; ði][faʊn'deɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtədel] . which was said to be as old as the foundation of the citadel . 哪个 曾是 说 到 是 作为 老的 作为 这 基础 的 这 堡垒 .

据说它与城堡的奠基一样古老。

['stjʊt] [sə'pouzd; sə'pouzɪd][,aɪ 'ti:][tu:; tə][hæv; həv] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][ˈpɔ:rtɪkoʊ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ʌv; əv] Stuart supposed it to have stood in the portico of the temple of 斯图尔特 据称 它 到 有 站立 在 这 门廊 的 这 寺庙 的 - ([kɔ:ld] [baɪ][hɪm; ɪm][ðə; ði] -) [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜ:rkəmstæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] Pandrosus (called by him the Pandroseum) from the circumstance of the air - (称为 经过 他 这 -) 从 这 环境 的 这 空气 ['nesəsəri] [fɔ:r; fər][ɪts] [sə'pɔ:rt] , necessary for its support , 必要的 为了 它是 支持 ,

斯图亚特认为它曾矗立在潘德洛斯神庙的门廊里（他称之为潘德罗塞姆神庙），因为支撑它需要空气流通。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] [hɪr] [bi:; bi] [əd'mɪtɪd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['kæri'ætɪdi:z] ; [bʌt; bət] ['ɪnstənsɪz] [ʌv; əv] [tri:z] , which could here be admitted between the caryatides ; but instances of trees , 哪个 可以 这里 是 承认 之间 这 女像柱 ; 但 实例 的 树木 ,

这里可以将其置于女像柱之间；但树木的例子，

[ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [prɪ'zɜ:rv] [tu:; tə][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [eɪdʒ] , that have been preserved to a very great age , 那 有 到过 保存完好 到 一个 非常 伟大的 年龄 , 保存至今已有非常悠久的历史，

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv][æn; ən] ['edɪfɪs] [ɪn'kloʊzd][baɪ] [wɔ:lz] , [meɪ] [bi:; bi] [ə'dju:s] . within the interior of an edifice inclosed by walls , may be adduced . 之内 这 内部的 的 一个 大厦 封闭 经过 墙壁 , 可能 是 已提出 .

在有墙壁围起的建筑物内部，可以提出。

” [[ðə; ði] ['ɑ:lɪv] .]
” [The Olive .]
” [这 橄榄 .]

“[橄榄]

[mə'tɜ:rn(ə)l] [,edʒu'keɪ](ə)n] . MATERNAL EDUCATION . 母体 教育 .

母婴教育。

[ðə; ði][rɪˌspɔ:nsə'bɪləti] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'kɜ:rd] [baɪ] ['evri] ['mʌðər] [im'perətɪvli] [kɔ:lz][ə'pɑ:n][hɜ:r; hər][tu:; tə] The responsibility which is incurred by every mother imperatively calls upon her to 这 责任 哪个 是 已发生 经过 每一个 母亲 必须 呼叫 之上 她 到 [si:k] [ðə; ði][best] [mi:nz] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɜ:r; hər] [ˈtʃɪldrən] [ɡʊd] [ænd; ənd][ˈræʃ(ə)nəl] ['bi:ɪŋs] . seek the best means of making her children good and rational beings . 寻找 这 最好的 方法 的 制作 她 孩子们 好的 和 合理的 生物 .

每位母亲都肩负着不可推卸的责任，这要求她竭尽所能，让自己的孩子成为善良理智的人。

[ðɪs] [ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [baɪ] ['mɪrli] ['sendɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [sku:l] for186 This is not to be done by merely sending them to school for186 这 是 不是 到 是 完毕 经过 仅仅 发送 他们 到 学校 for186

仅仅把他们送到学校是远远不够的。

[ɪnˈstrʌk(ə)n] .
instruction .
操作说明 .

操作说明。

[edʒuˈkeɪ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi][kənˈtɪnjuːd][æt; ət][hoʊm] , [ɔːr] ['ʌðərwaɪz] [ɪts][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [rɪˈzʌlts]
Education must be continued at home , or otherwise its most important results
教育 必须 是 持续 在 家 , 或者 否则 它是 最多 重要的 结果
[ɑːr; ər][left][tuː; tə] [tʃæns] ,
are left to chance ,
是 左边 到 机会 ,

教育必须在家中继续进行， 否则其最重要的成果将听天由命。

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː] ['meɪnli] [dɪˈpendz] [əˈpɑːn][ˈæksɪdənt][ɔːr] ['sɜːrkəmstæns] ['weðər] [ðə; ði][tʃaɪld] [brɪˈkʌmz]
and it mainly depends upon accident or circumstance whether the child becomes
和 它 主要 取决于 之上 事故 或者 环境 无论 这 孩子 变成
[ˈviʃəs] [ɔːr][ˈvɜːrtʃuəs] .
vicious or virtuous .
恶毒 或者 有德行的 .

孩子变成恶人还是善人， 主要取决于偶然事件或环境。

[ɔːl] ['pɜːsənz] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] ['paʊər][ɔːr][ðə; ði] [ɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə][dəˈrekt][ðə; ði] ['ɪnfənt]
All persons may not have the power or the opportunity to direct the infant
全部 人 可能 不是 有 这 力量 或者 这 机会 到 直接的 这 婴儿
[maɪnd][wɪð; wɪθ] [səˈfɪ](ə)nt] ['stedɪnəs] [ænd; ænd][ˈdʒʌdʒmənt][tuː; tə] [prəˈduːs] ['sɜːrt(ə)n] [rɪˈfekts] .
mind with sufficient steadiness and judgment to produce certain effects .
头脑 和 充足的 稳定性 和 判断 到 生产 肯定 效果 .

并非所有人都有能力或机会以足够的稳定性和判断力来引导婴儿的心灵， 从而产生某些效果。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [mʌt] [mɔːr] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][əˈbɪləti][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌðər] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [ɡʊd] -
It is much more within the ability of a mother to make her children good -
它 是 很多 更多的 之内 这 能力 的 一个 母亲 到 制作 她 孩子们 好的 -
[ˈtempərd] ,
tempered ,
淬火 ,

母亲更有可能让孩子拥有良好的脾气。

[ænd; ænd][tuː; tə] [ɪnˈdaʊ] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ] ['tʃɪrf(ə)l] , [kənˈtentɪd] [dɪspəˈzɪʃnz] ; [bʌt; bət] ['iːv(ə)n][ɪn]
and to endow them with cheerful , contented dispositions ; but even in
和 到 赋予 他们 和 快乐 , 满足 性情 ; 但 甚至 在
[ðɪs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][best] [ɪnˈtenʃən] ,
this , with the best intentions ,
这 , 和 这 最好的 意图 ,

并赋予他们快乐、满足的性情； 但即便如此， 即便出于最好的意愿，

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [feɪl][frʌm; frəm][wɑːnt][ʌv; əv] [ʌndərˈstændɪŋ] [ðə; ði] [miːnz] .
she may fail from want of understanding the means .
她 可能 失败 从 想 的 理解 这 方法 .

她可能因为不了解方法而失败。

[aɪ ˈtiː][ɪz] , [haʊˈevər] , [ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ɔːl] ['mʌðərz] — [ðə; ði] ['lɜːrɪd] [ænd; ænd][ðə; ði]
It is , however , in the power of all mothers — the learned and the
它 是 , 然而 , 在 这 力量 的 全部 母亲们 — 这 学习 和 这
[ʌnˈlɜːrnd] ,
unlearned ,
未受过教育的 ,

然而， 这掌握在所有母亲——无论受过教育与否——手中。

[ðə; ði] [rit] [ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] — [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði][moʊst][dr'saɪdɪd] ['ɪnfluəns] [ɑ:n][ðə; ði]['mɔ:ɹəl]
the rich and the poor — to have the most decided influence on the moral
这 富有的 和 这 贫穷的 — 到 有 这 最多 决定 影响 在 这 道德
['kærəktər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ,
character of their children ,
特点 的 他们的 孩子们 ,

富人和穷人——对子女的道德品格有着最决定性的影响，

[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]['vɜ:rtʃuəs] ['membər] [ʌv; əv][sə'saɪəti] .
and to make them virtuous members of society .
和 到 制作 他们 有德行的 成员 的 社会 .

并使他们成为有德行的社会成员。

[tu:; tə] [ðɪs] [end] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst][bi:; bi]['edzukeɪtɪd][baɪ][ɪg'zæmp(ə)][æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ] ['pri:sept] .
To this end children must be educated by example as well as by precept .
到 这 结尾 孩子们 必须 是 受过教育 经过 例子 作为 出色地 作为 经过 戒律 .

为此，必须以身作则，并辅以教诲来教育孩子。

[let] [nɑ:t] ['perənts] [br'i:li:v] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [dis'tʃɑ:dʒɪŋ] [ðer; ðər]['du:ti][baɪ] [æd'mɑ:nɪʃɪŋ] [ðer; ðər]
Let not parents believe that they are discharging their duty by admonishing their
让 不是 父母 相信 那 他们 是 出院 他们的 责任 经过 告诫 他们的
['tʃɪldrən] [tu:; tə][du:] [raɪt] ,
children to do right ,
孩子们 到 做 正确的 ,

父母不要以为劝诫子女行善就是履行了他们的职责。

[waɪl] [ðeɪ] [ækt][æt; ət] ['veriəns] [wɪð; wɪθ] [ðouz] ['prɪnsəp(ə)lɪz] [ðeɪ] [wʊd] [ɪn'kʌlkeɪt] .
while they act at variance with those principles they would inculcate .
尽管 他们 行为 在 方差 和 那些 原则 他们 会 灌输 .

虽然他们的行为与他们所宣扬的原则背道而驰。

['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər] [pɪ'kju:liərli] [kwɪk] - ['saɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ,
Children are peculiarly quick - sighted in this respect ,
孩子们 是 奇特地 快的 - 目击者 在 这 尊重 ,

在这方面，儿童的眼光特别敏锐。

[ænd; ənd] [dr'tekt] [ðə; ði] [smɔ:lɪst] [kɑ:ntrə'dɪkʃn] [ɪn][ækt][ænd; ənd][wɜ:rd][wɪð; wɪθ] [sər'praɪzɪŋ] [ə'kju:tnəs]
and detect the smallest contradiction in act and word with surprising acuteness
和 探测 这 最小 矛盾 在 行为 和 单词 和 奇怪 急性
.
:
.

并且能够以惊人的敏锐度发现言行之间最细微的矛盾。

[ðæt] [wɪtʃ] [wi:; wi] [wɪʃ] ['aʊər; ɑ:r] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [br'kʌm] ,
That which we wish our children to become ,
那 哪个 我们 希望 我们的 孩子们 到 变得 ,

我们希望孩子成为的那种人

[ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'devər] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] [ɑ:r'selvz] .
that we should endeavour as much as possible to be ourselves .
那 我们 应该 努力 作为 很多 作为 可能的 到 是 我们自己 .

我们应该尽可能地做自己。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['mæksɪm][ɪn][pə'rent(ə)l] ['mænɪdʒmənt] [wɪtʃ] [wʊd] [tend] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər]
This is a maxim in parental management which would tend more than any other
这 是 一个 格言 在 父母 管理 哪个 会 趋向 更多的 比 任何 其他
[kɔ:rs] [tu:; tə] [ɪn'ʃʊr] [sək'ses] .
course to ensure success .
课程 到 确保 成功 .

这是育儿中的一条准则，比任何其他方法都更能确保成功。

[ˈmi:nɪŋz] [ʌv; əv] [wɜ:rdz] : — [noʊ] . [θri:] .
MEANINGS OF WORDS : — **No** : **3** :
含义 的 字 : — 不 : 3 :

词语含义——第3期

[grə'merɪən] [hæv; həv][dɪ'vaɪdɪd][wɜ:rdz][ˈɪntu:] [ˈveriəs] ['klæsɪz] , [kɔ:ld] [pɑ:rts][ʌv; əv] [spi:tʃ] , [æn; ən]
Grammarians have divided words into various classes , called parts of speech , an
语法学家 有 分割 字 进入 各种各样的 课程 , 称为 部分 的 演讲 , 一个
[ə'reɪndʒmənt] [ðæt] [hæz; həz][sʌm; səm][æd'væntɪdʒɪz] ,
arrangement that has some advantages ,
安排 那 有 一些 优势 ,
语法学家将词语分为不同的类别, 称为词类, 这种划分方式有一些优点。

[ænd; ɐnd][ˈɔ:lsʊʊ][sʌm; səm] [ɪnkən'vi:njənsɪz] .
and also some inconveniences :
和 还 一些 不便之处 :

以及一些不便之处。

[ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ɑ:r; ər][ðə; ði] [seɪm] [ðæt] [wi:; wi] [dɪ'raɪv] [frʌm; frəm][ˈklæsɪfɪ'keɪ](ə)n][ɪn][ɔ:l]
The advantages are the same that we derive from classification in all
这 优势 是 这 相同的 那 我们 派生 从 分类 在 全部
[ˈsaɪənsəz, 'saɪənsɪz] ,
sciences :
科学 ,

分类的优势与我们在所有科学领域中获得的优势相同。

[wer] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ˈɑ:bdʒekts] [wɪtʃ] [wi:; wi] [wɪʃ] [tu:; tə][hæv; həv]
where we have a great number of objects which we wish to have
在哪里 我们 有 一个 伟大的 数字 的 对象 哪个 我们 希望 到 有
[sʌm; səm] ['redi] [mi:nz] [ʌv; əv] [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə] :
some ready means of referring to :
一些 准备好 方法 的 指 到 :
当有大量对象需要方便地引用时:

[ðə; ði] [dɪsəd'væntɪdʒs] [ɑ:r; ər] ,
the disadvantages are ,
这 缺点 是 ,

缺点是:

[ðæt] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:rts][ʌv; əv] [spi:tʃ] [hæv; həv][ɔ:f(ə)n] [bɪn] [æn; ən][ˈɑ:bstək(ə)] [tu:; tə]
that the names of the parts of speech have often been an obstacle to
那 这 姓名 的 这 部分 的 演讲 有 经常 到过 一个 障碍 到
[ˈaʊər; ɑ:r] [raɪt] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:] [ˈneɪtʃər][ænd; ɐnd] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rdz]
our right understanding of the true nature and meaning of the words
我们的 正确的 理解 的 这 真的 自然 和 意义 的 这 字
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 :

词类名称常常阻碍我们正确理解词语本身的真正性质和含义。

[fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r][ˈprez(ə)nt] ['pɜ:rpəs] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv] [naʊnz] , [ˈædʒɪktɪvz]
For our present purpose it will be enough to speak of nouns , adjectives
为了 我们的 展示 目的 它 将要 是 足够的 到 说话 的 名词 , 形容词
,
:
,

就我们目前的目的而言, 只需谈谈名词、形容词、

[ænd; ɐnd][və:bz] ; [ɔ:r] , [ɪf] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈri:dʒ-z] [prɪ'fɜ:r][aɪ 'ti:] ,
and verbs ; or , if our readers prefer it ,
和 动词 ; 或者, 如果 我们的 读者 更喜欢 它 ,

以及动词; 或者, 如果我们的读者更喜欢这样写,

[wiː, wi] [wɪl] [juːz][ðə, ði][tɜːrm] [naʊn] [æz, əz] [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðæt] [ʌv, əv] [ˈædʒɪktɪv] .
we will use the term noun as including that of adjective .

我们 将要 使用 这 学期 名词 作为 包括 那 的 形容词 .

我们将使用“名词”一词，因为它也包括形容词。

[ə, eɪ] [naʊn] , [æz, əz][ðə, ði][wɜːrd][ˈɪmpɔːrts] , [ɪz][ə, eɪ] [neɪm] [fɔːr; fər] [ˈslʌmθɪŋ] ,
A noun , as the word imports , is a name for something ,

一个 名词 , 作为 这 单词 进口 , 是 一个 姓名 为了 某物 ,

名词，顾名思义，就是某事物的名称。

[ˈweðər] [,aɪ ˈtiː][biː, bi][ə, eɪ] [θɪŋ] [ɪˈmiːdiətli] [ˈoʊpən][tuː, tə][ðə, ði][ɪg,zæmɪˈneɪ(ə)n][ʌv, əv][ðə, ði] ['sensɪz]
whether it be a thing immediately open to the examination of the senses

无论 它 是 一个 事物 立即地 打开 到 这 考试 的 这 感官

,
,
,

无论是可以直接用感官检验的事物，

[ɔːr][æŋ; ən][ˈɑːbdʒekt] [wɪtʃ] [wiː, wi] [ˈkɑːntəmpleɪt] [ˈoʊnli][baɪ][ðə, ði][maɪnd] .
or an object which we contemplate only by the mind .

或者 一个 目的 哪个 我们 沉思 仅有的 经过 这 头脑 .

或者我们只能通过思维来思考的对象。

[wiː, wi] [prəˈpoʊz][tuː, tə] [dɪˈstrɪbjʊːt] [sʌm; səm][ʌv, əv] [ðɪːz] [naʊnz] [ˈɪntuː] [ˈklæsɪz] ,
We propose to distribute some of these nouns into classes ,

我们 提出 到 分发 一些 的 这些 名词 进入 课程 ,

我们建议将其中一些名词归类，

[ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [baɪ][ə, eɪ] [kəmˈpærɪsn] [ðer; ðər] [ˈmiːnɪŋz] [meɪ][biː, bi] [ˈbetər] [ʌndərˈstʊd] .
in order that by a comparison their meanings may be better understood .

在 命令 那 经过 一个 比较 他们的 含义 可能 是 更好的 理解 .

以便通过比较更好地理解它们的含义。

[naʊnz] [ɪn][ɜːr; ər] .
Nouns in er .

名词 在 呃 .

以 er 结尾的名词。

[wɜːrk] - [ɜːr; ər] .
Work - er .

工作 - 呃 .

工人。

[hʌnt] - [ɜːr; ər] .
Hunt - er .

打猎 - 呃 .

猎人。

[kɪl] - [ɜːr; ər] .
Kill - er .

杀 - 呃 .

杀手。

[spiːk] - [ɜːr; ər] .
Speak - er .

说话 - 呃 .

扬声器。

[sleɪ] - [ɜːr; ər] .
Slay - er .

杀 - 呃 .

杀手。

[ˈkæri] - [ɜ:r; əɹ] .
Carri - er .
卡里 - 呃 .

载体。

[ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [tɜ:rmɪ'neɪ(ə)n][ɪn][ɜ:r; əɹ][ɪz] ['ɑ:bviəs] : [aɪ 'ti:] [ɪks'presɪz] [ðə; ði][du:] - [ɜ:r; əɹ]
The meaning of this termination in er is obvious : it expresses the do - er
这 意义 的 这 终止 在 呃 是 明显的 : 它 表达 这 做 - 呃
[ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] .
of a thing .
的 一个 事物 .

er 结尾的含义很明显： 它表示做某事的人。

[ði:z] [wɜ:rdz][ɪn][ɜ:r; əɹ] [meɪ] [bi:; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz] [fɔ:rd] [baɪ] ['ædɪŋ] [ðə; ði][tɜ:rmɪ'neɪ(ə)n][ɜ:r; əɹ]
These words in er may be considered as formed by adding the termination er
这些 字 在 呃 可能 是 经过考虑的 作为 形成 经过 添加 这 终止 呃
[tu:; tə] [sʌtʃ] [wɜ:rdz][æz; əz][wɜ:rk] ,
to such words as work ,
到 这样的 字 作为 工作 ,

这些以 er 结尾的单词可以被认为是通过在诸如 work 之类的单词后添加词尾 er 而构成的。

[kɪl] , [ˈkæri] , & [si:] .
kill , carry , & c .
杀 , 携带 , & c .

杀戮、携带等等。

[ɪn][ðə; ði][ləst] ['ɪnstəns] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [əb'zɜ:rvd] [ðæt][ðə; ði][waɪ][ɪz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:][æn; ən][aɪ][ɪn]
In the last instance it will be observed that the y is changed into an i in
在 这 最后的 实例 它 将要 是 观察到 那 这 是 是 已更改 进入 一个 我 在
[ðə; ði] [nu:] [wɜ:rd] .
the new word .
这 新的 单词 .

最后会发现，新单词中的 y 变成了 i。

[ðer; ðər][ɑ:r; əɹ][sʌm; səm][wɜ:rdz][ɪn][ɜ:r; əɹ] [[wʌn]] [wɪtʃ] [du:][nɑ:t]['sɪgnɪfaɪ][ə; eɪ][du:] - [ɜ:r; əɹ] , [sʌtʃ]
There are some words in er [1] which do not signify a do - er , such
那里 是 一些 字 在 呃 [1] 哪个 做 不是 表示 一个 做 - 呃 , 这样的
[æz; əz]['mɜ:rdər] , ['slɔ:tər] , ['læftər] .
as murder , slaughter , laughter .
作为 谋杀 , 屠宰 , 笑声 .

er[1] 中有些词并不表示执行者，例如 murder、slaughter、laughter。

[bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði][wɜ:rd]['mɜ:rdər] - [ɜ:r; əɹ] , [ænd; ənd][wi:; wi] [maɪt] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
But we have the word murder - er , and we might have such a
但 我们 有 这 单词 谋杀 - 呃 , 和 我们 可能 有 这样的 一个
[wɜ:rd][æz; əz] ['slɔ:tər] - [ɜ:r; əɹ] :
word as slaughter - er :
单词 作为 屠宰 - 呃 :

但是我们有“谋杀者”这个词，我们或许也有“屠杀者”这样的词：

[ðə; ði][wɜ:rd] [læf] - [ɜ:r; əɹ][ɪz] [fɔ:rd] ['regjələrlɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜ:rd] [læf] .
the word laugh - er is formed regularly from the word laugh .
这 单词 笑 - 呃 是 形成 经常 从 这 单词 笑 .

单词 laugh-er 是由单词 laugh 规律性地构成的。

[ðɪs] [tɜ:rmɪ'neɪ(ə)n][ɜ:r; əɹ][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['læŋɡwɪdʒ][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [sens] ;
This termination er is found in the German language in the same sense ;
这 终止 呃 是 成立 在 这 德语 语言 在 这 相同的 感觉 ;

这个词尾 er 在德语中也有相同的含义；

[ænd; ʌnd][ˈɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈlætɪn] [ænd; ʌnd] [ɡriːk] , [wer] [ðə; ði][ˈtɜːrmiˈnei](ə)n][ɔːr] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and also in the Latin and Greek , where the termination or , with the
和 还 在 这 拉丁 和 希腊语 , 在哪里 这 终止 或者 , 和 这
[seɪm] [ˌsɪɡnɪfɪˈkeɪʃn] ,
same signification ,
相同的 意义 ,

在拉丁语和希腊语中，词尾“或”也具有相同的含义。

[ɪz][ˈɔːlsoʊ][ʌv; əv] [ˈfriːkwənt] [əˈkɜːrəns] .
is also of frequent occurrence .
是 还 的 频繁 发生 .

这种情况也经常发生。

[naʊnz] [ɪn][ɔːr] .
Nouns in or .
名词 在 或者 .

名词在或。

[ækt] - [ɔːr] .
Act - or .
行为 - 或者 .

演员。

- [ɔːr] .
Prosecut - or .
- 或者 .

检察官。

[dɑːkt] - [ɔːr] .
Doct - or .
医生 - 或者 .

医生。

[ˈɔːræt] - [ɔːr] .
Orat - or .
或 - 或者 .

演说者。

[ˈvɪzɪt] - [ɔːr] .
Visit - or .
访问 - 或者 .

游客。

[ˈkjʊəræt] - [ɔːr] .
Curat - or .
策展人 - 或者 .

馆长。

[wiː; wi] [bɪˈliːv] [ðɪːz] [wɜːrdz][ɪn][ɔːr][ɑːr; ər][ɔːl] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlætɪn] ,
We believe these words in or are all derived from the Latin ,
我们 相信 这些 字 在 或者 是 全部 衍生的 从 这 拉丁 ,

我们认为这些词语都源自拉丁语，

[waɪl] [ðə; ði][wɜːrdz][ɪn][ɜːr; ər][ɑːr; ər][ˈdʒenjuɪn][ˈsæksn] .
while the words in er are genuine Saxon .
尽管 这 字 在 呃 是 真的 撒克逊 .

而 er 中的单词则是真正的撒克逊语。

[ˈvɪzɪt] - [ɔːr] , [ænd; ʌnd] [ˈʌðər] [wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [klæs] , [ɑːr; ər] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈrɪt(ə)n] [ˈvɪzɪt] - [ɜːr; ər] ;
Visit - or , and other words of the class , are sometimes written visit - er ;
访问 - 或者 , 和 其他 字 的 这 班级 , 是 有时 书面 访问 - 呃 ;

Visitor 和其他同类词语有时写作 visiter；

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [wʊd] [pə'hæps][bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ru:l] [tu:; tə][kən'faɪn] [ɔ:l][ðə; ði] [tɜ:mɪ'neɪnɪz] [ɪn][ɔ:r]
but it would perhaps be a good rule to confine all the terminations in or
但 它 会 也许 是 一个 好的 规则 到 局限 全部 这 终止 在 或者
[tu:; tə][wɜ:rdz] ['ri:əli] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] ['lætn] ;
to words really derived from Latin ;
到 字 真的 衍生的 从 拉丁 ;

但或许应该有个好规则，将所有词尾限定在真正源自拉丁语的单词中；

[fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][leɪd] [daʊn] [æz; əz][ə; eɪ][dʒen(ə)rəl] [ru:l] [ðæt] [ðə; ði] [naʊnz] [ɪn][ɔ:r] ,
for it may be laid down as a general rule that the nouns in or ,
为了 它 可能 是 铺设 向下 作为 一个 一般的 规则 那 这 名词 在 或者 ,
因为可以制定一条普遍规则，即名词在或中，

[æz; əz][ðə; ði] ['ri:dər] [wɪl] [si:] [ðem; ðəm][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] ['kɑ:mən] [bʊks] , [ɑ:r; ər][ʌv; əv] ['lætn] [ˈɔ:ɾɪdʒɪn] ,
as the reader will see them in our common books , are of Latin origin ,
作为 这 读者 将要 看 他们 在 我们的 常见的 图书 , 是 的 拉丁 起源 ,
正如读者在我们常用的书籍中所看到的，它们起源于拉丁语。

[waɪl] [ðoʊz] [ɪn][ɜ:r; ər][ɑ:r; ər][ʌv; əv][ˈdʒenjuɪn][ˈsæksn] [groʊθ] .
while those in er are of genuine Saxon growth .
尽管 那些 在 呃 是 的 真的 撒克逊 生长 :
而 er 中的那些则是真正的撒克逊式生长。

['fi:meɪl] [naʊnz] [ɪn] [es] [ænd; ænd][,aɪ'eks] .
Female nouns in ess and ix .
女性 名词 在 ess 和 九 :
以 ess 和 ix 结尾的女性名词。

[sʌm; səm] [naʊnz] [ɪn][ɔ:r][ænd; ænd][ɜ:r; ər][hæv; həv][ˈspeɪ(ə)l] [tɜ:mɪ'neɪnɪz] [tu:; tə] [dɪ'noʊt] [ðə; ði] ['fi:meɪl]
Some nouns in or and er have special terminations to denote the female
一些 名词 在 或者 和 呃 有 特别的 终止 到 表示 这 女性
[ˈdu:ər] , [ðʌs] , [hʌnt] - ['res] , ['mɜ:rdər] - [es] .
doer , thus , hunt - ress , murder - ess .
实干家 , 因此 , 打猎 - 保留 , 谋杀 - ess .

以 or 和 er 结尾的一些名词有特殊的词尾来表示女性执行者，例如 hunt-ress、murder-ess。

[ðə; ði][ˈsekənd][ɪg'zæmp(ə)l] [ˈfoʊz] [ðæt] [ði:z] [wɜ:rdz][ɑ:r; ər][ˈsɪmpli] [meɪd] [baɪ] [ˈpʊtɪŋ] [es] [tu:; tə]
The second example shows that these words are simply made by putting ess to
这 第二 例子 演出 那 这些 字 是 简单地 制成 经过 推杆 ess 到
[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd][ɪn][ɜ:r; ər] ;
the end of the word in er ;
这 结尾 的 这 单词 在 呃 ;
第二个例子表明，这些单词只需在 er 的末尾加上 ess 即可构成；

[ænd; ænd] [ðæt] [ɪn] [hʌnt] - ['res] [ðə; ði] [ˈvaʊəl] [i:][hæz; həz] [bɪn] [drɑ:pt] , [ðə; ði][wɜ:rd] [ˈhævɪŋ] [bɪn]
and that in hunt - ress the vowel e has been dropped , the word having been
和 那 在 打猎 - 保留 这 元音 e 有 到过 掉落 , 这 单词 拥有 到过
[ə'ɾɪdʒənəli] .
originally hunteress .
起初 女猎手 :
而 hunt-ress 中的元音 e 被省略了，该词最初是 hunteress。

[sʌm; səm][wɜ:rdz][ɪn] [es] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][tɜ:rmɪ'neɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['mæskjəlɪn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [æz; əz]
Some words in ess change the termination of the masculine a little , as
一些 字 在 ess 改变 这 终止 的 这 男性 一个 小的 , 作为
[ˈæbət] , [ˈæbəs] .
abbot , abbess .
方丈 , 女修道院长 .
有些以 ess 结尾的单词会稍微改变阳性词尾，例如 abbot、abbess。

[ðɪs] [tɜːrmɪˈneɪ](ə)n] [es] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ɡriːk] [ˈlæŋɡwɪdʒ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ˌsɪɡnɪfɪˈkeɪʃn] .
This termination ess is found in the Greek language with the same signification .
这 终止 ess 是 成立 在 这 希腊语 语言 和 这 相同的 意义 .

这个词尾 ess 在希腊语中也有出现，含义相同。

[wiː; wi][hæv; həv][ˈbːlsou] [ˈfemənɪn] [naʊnz] [ɪn][,aɪˈɛks] , [fɔːrmd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlætɪn] , [sʌt] [æz; əz]
We have also feminine nouns in ix , formed from the Latin , such as
我们 有 还 女性 名词 在 九 , 形成 从 这 拉丁 , 这样的 作为
[ɪɡˈzekjəˌtrɪks] ,
executrix ,
女执行人 ,

我们还有一些源自拉丁语的阴性名词，以数字 ix 结尾，例如 executrix。

[ˌprɑːsɪˈkjuːtrɪks] : [ɪn] [ɪn] , [sʌt] [æz; əz][ˈhɪroʊ] , [ˈhɪroʊ] - [ɪn] .
prosecutrix : in ine , such as hero , hero - ine .
原告 : 在 线 , 这样的 作为 英雄 , 英雄 - 线 .

prosecutrix: 在 ine 中，例如 hero，hero-ine。

[naʊnz] [ɪn] [ʃɪp] , ([ˈdʒɜːrmən] , [ʃɑːft])
Nouns in ship , (German , schaft)
名词 在 船 , (德语 , 轴)

船舶中的名词（德语：schaft）

[bɔːrd] , [ʃɪp] .
Lord , ship .
主 , 船 .

主啊，船。

[ˈwɔːr, ˈdʌbəlˈjuːˈoʊˈɑːr, ˈdʌbəlˈjuːˈoʊˈɑːr] , [ʃɪp] .
Wor , ship :
工作 , 船 .

沃，船。

[ˈfelou] , [ʃɪp] .
Fellow , ship .
同伴 , 船 .

伙计，船。

[frend] , [ʃɪp] .
Friend , ship .
朋友 , 船 .

朋友，船。

[ðiːz] [wɜːrdz][ɪn] [ʃɪp] [hæv; həv][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l][ˈsɪləb(ə)l] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][vɜːrb][tuː; tə] [ʃeɪp] ,
These words in ship have the final syllable derived from the verb to shape ,
这些 字 在 船 有 这 最终的 音节 衍生的 从 这 动词 到 形状 ,

“ship”一词中的这些单词的最后一个音节源自动词“塑造”。

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] , [ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ][fɔːrm][tuː; tə][ə; eɪ] [θɪŋ] .
which is to make , that is , to give a form to a thing .
哪个 是 到 制作 , 那 是 , 到 给 一个 形式 到 一个 事物 .

也就是制造，赋予事物某种形式。

[naʊ] [ðə; ði][wɜːrd] [bɔːrd] [ɪz][æn; ən][oʊld][ˈsæksn][wɜːrd] [ˈsʌmwʌt] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ænd] [miːnz] [loʊf] -
Now the word Lord is an old Saxon word somewhat changed , and means loaf -
现在 这 单词 主 是 一个 老的 撒克逊 单词 有些 已更改 , 和 方法 面包 -
[ˈɡɪvɪŋ] ,
giving ,
给予 ,

“Lord”一词源自古撒克逊语，经过一些变化，意思是“赐予面包的人”。

((- - ['ɔ:rd])) ; [hens] [lɔ:rd] - [[ɪp] [wʊd] [mi:n] [ə'ri:dʒənəli] “ [ðə; ði] ['du:ɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] [bɪ'kʌmz] (**hlaf** - **ord**) ; **hence lord** - **ship would mean originally “ the doing that which becomes** (- - 秩序)) ; 因此 主 - 船 会 意思是 起初 “ 这 正在做 那 哪个 变成 [ə; eɪ][lɔ:rd] . **a lord** . 一个 主 .

(hlaf-ord)；因此，lord-ship 最初的意思就是“做成为领主的事情”。

“ [frend] - [[ɪp] [naʊ] [mi:nz] [ðə; ði] [stɜ:t] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [frendz] ; [ə'ri:dʒənəli] , [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] ” **Friend** - **ship now means the state of being friends ; originally , the making of** “ 朋友 - 船 现在 方法 这 状态 的 存在 朋友们 ; 起初 , 这 制作 的 [frendz] . **friends** . 朋友们 .

“友谊现在指的是成为朋友的状态；最初指的是结交朋友。”

[ðə; ði][wɜ:rd] ['wɜ:rɪp] [ɪz] [ju:st] [bəʊθ][æz; əz][ə; eɪ] [naʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ][vɜ:rb] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [mi:nz] **The word worship is used both as a noun and a verb , and it means** 这 单词 崇拜 是 用过的 两个都 作为 一个 名词 和 一个 动词 , 和 它 方法 [wɜ: rθ] - [[ɪp] , **worth** - **ship** , 值得 - 船 ,

worship一词既可用作名词也可用作动词，其意思是敬拜。

“ ['du:ɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [gʊd] . ” **doing that which is good** . “ 正在做 那 哪个 是 好的 ” .

做善事。

“ [hens] [wi:; wi] [seɪ] “ [jɔ:r; jər]['wɔ:r, 'dʌbəl'ju:'oʊ'ɑ:r, 'dʌbəl'ju:'oʊ'ɑ:r] - [[ɪp] ” [wen] [wi:; wi] [spi:k] [tu:; tə] ” **Hence we say “ your wor** - **ship “ when we speak to** “ 因此 我们 说 “ 你的 工作 - 船 “ 什么时候 我们 说话 到 ['mædʒɪstrɪts] , [ɔ:r] ['pɜ:sənz][ɪn] [ə'θɔ:rəti] . **magistrates , or persons in authority** . 地方法官 , 或者 人 在 权威 .

因此，我们在与官员或有权势的人交谈时，会称呼他们为“阁下”。

[wɜ:rdz][ɪn][dɑ:m] , (['dʒɜ:rmən] , ['θʌm]) . **Words in dom , (German , thum)** . 字 在 dom , (德语 , 拇指) .

dom 中的单词，（德语，thum）。

[kɪŋ] - [dɑ:m] . **King** - **dom** . 国王 - dom .

王国。

['krɪs(ə)n] - [dɑ:m] . **Christen** - **dom** . 克里斯滕 - dom .

基督教世界。

[du:k] - [dɑ:m] . **Duke** - **dom** . 公爵 - dom .

公爵领地。

[wɪs] - [dɑ:m] , ([waɪz] - [dɑ:m]) . **Wis** - **dom** , (**wise** - **dom**) . 威斯 - dom , (明智的 - dom) .

智慧（wise-dom）。

[ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [wɜ:rdz][ɪz] [klɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði][ju:z] [wɪtʃ] [wi:; wi][ˈdeɪli] [meɪk] [ʌv; əv]
The meaning of these words is clear from the use which we daily make of
这 意义 的 这些 字 是 清除 从 这 使用 哪个 我们 日常的 制作 的
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

这些词语的含义从我们日常的使用中就能清楚地看出。

[ðeɪ] [ɪmˈplaɪ][ə; eɪ][ˈnoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [θɪŋz] [bɪˈlɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] :
They imply a notion of a collection of things belonging to a person :
他们 意味着 一个 概念 的 一个 收藏 的 事物 属于 到 一个 人 :
它们暗示着属于某人的一系列物品的概念:

[ðʌs] , [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [əˈrɪdʒənəli] [ment] [ðə; ði] “ [pəˈzeɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] , ” [hɪz; ɪz] “ [ˈpi:p(ə)]
thus , a kingdom originally meant the “ possessions of a king , ” his “ people
因此 , 一个 王国 起初 意思是 这 “ 财产 的 一个 国王 , ” 他的 “ 人们
[ænd; ənd][ləndz] .
and lands .
和 土地 :

因此，王国最初指的是“国王的财产”，即他的“人民和土地”。

” [wɪs] - [dɑ:m][ɪz][ðə; ði] “ [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪz][mæn] ; ” [ænd; ənd][wi:; wi][du:][nɑ:t] [noʊ] [ʌv; əv]
” **Wis - dom is the “ possession of a wise man ; ” and we do not know of**
” 威斯 - dom 是 这 “ 拥有 的 一个 明智的 男人 ; ” 和 我们 做 不是 知道 的
[ˈeni] ['betər] .
any better .
任何 更好的 :

“智慧是智者的财富;”我们找不到比这更好的东西。

[wɜ:rdz][ɪn] [nəs] .
Words in ness .
字 在 内斯 :

ness 中的词语。

[dɑ:rk] - [nəs] .
Dark - ness .
黑暗的 - 内斯 :

黑暗。

[laɪk] - [nəs] .
Like - ness .
喜欢 - 内斯 :

相似性。

[braɪt] - [nəs] .
Bright - ness .
明亮的 - 内斯 :

亮度。

[greɪt] - [nəs] .
Great - ness .
伟大的 - 内斯 :

伟大。

[ðɪs] [tɜ:rmɪˈneɪʃ(ə)n][ɪz] [ˈveri] ['kɑ:mən] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən][ˈlæŋɡwɪdʒ] , [wer] [aɪˈti:][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]
This termination is very common in the German language , where it is found in the
这 终止 是 非常 常见的 在 这 德语 语言 , 在哪里 它 是 成立 在 这
[fɔ:rm] [nɪs] .
form niss .
形式 尼斯 :

这种词尾在德语中非常常见，其形式为niss。

[aɪˈti:] [iksˈpresɪz] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rdz][dʒʌst][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði][ˈkwɑ:lətɪz][ʌv; əv][dɑ:rk] , [braɪt] , & [si:] .
It expresses in the words just given the qualities of dark , bright , & c .
它 表达 在 这 字 只是 给定 这 品质 的 黑暗的 , 明亮的 , & c .
它用刚才给出的词语表达了黑暗、光明等特质。

[wɜ:rdz][ɪn][waɪ] , ([i:ˈaɪ][ɪn][ˈdʒɜ:rmən]) .
Words in y , (ei in German) .
字 在 是 , (ei 在 德语) .
y 开头的单词 (德语为 ei)。

[ði:z] [wɜ:rdz] [ˈdɪfər] [ˈsʌmwʌt] [ɪn][ðer; ðər] [ˈmi:nɪŋz] .
These words differ somewhat in their meanings .
这些 字 不同 有些 在 他们的 含义 .
这些词语的含义略有不同。

[slɛv] , [ˈslɛvəri] .
Slave , slavery .
奴隶 , 奴隶制 .
奴隶, 奴隶制。

[rɑ:b] , [ˈrɑ:bər] , [ˈrɑ:bər] , [waɪ] .
Rob , robber , robber , y .
抢 , 强盗 , 强盗 , 是 .
罗布, 强盗, 强盗, y。

[ɪn] [ði:z] [ˈɪnstənsɪz] [ðə; ði][wɜ:rd][ɪn][waɪ] [dɪˈnəʊts] [ə; eɪ][kənˈdɪ(ə)n] , [æz; əz] , “ [hi:; hi][ɪz][ɪn][ˈslɛvəri] ;
In these instances the word in y denotes a condition , as , “ he is in slavery ;
在 这些 实例 这 单词 在 是 表示 一个 状况 , 作为 , “ 他 是 在 奴隶制 ;
在这些例子中, y 中的单词表示一种状态, 例如, “他处于奴隶状态;

” [ɔ:r][ə; eɪ] [prəˈfe(ə)n] , [æz; əz] , “ [hi:; hi][laɪvz; lɪvz][baɪ] [ˈrɑ:bər] - [waɪ] , [ɔ:r] [ˈvɪlən] - [waɪ] , [ɔ:r] [ˈtri:tʃər]
” or a profession , as , “ he lives by robber - y , or villain - y , or traitor
” 或者 一个 职业 , 作为 , “ 他 生活 经过 强盗 - 是 , 或者 恶棍 - 是 , 或者 叛徒
- [waɪ] ,
- y ,
- 是 ,
或者指一种职业, 例如, “他靠抢劫、作恶或背信弃义为生”。

[ɔ:r] - - [waɪ] ; “ [ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈveri] [bæd] [ˌɑ:kjəˈpeɪʃənz] .
or knaver - y ; “ all of them very bad occupations .
或者 - - 是 ; “ 全部 的 他们 非常 坏的 职业 .
或者卑鄙无耻;“这些都是非常糟糕的职业。

[ðə; ði][wɜ:rd] - [ˈrɑ:bəri] - [ɪz] [naʊ] [ˈɔ:f(ə)n] [ju:st] [tu:; tə] [ɪkˈspres] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][ækt] [kəˈmɪtɪd] ,
The word ' robbery ' is now often used to express a single act committed ,
这 单词 - 抢劫 - 是 现在 经常 用过的 到 表达 一个 单身的 行为 坚定的 ,
“抢劫”一词现在经常用来表示单一的犯罪行为。

[æz; əz] , “ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈrɑ:bəri] [kəˈmɪtɪd] [ˈleɪtli] .
as , “ there was a great robbery committed lately .
作为 , “ 那里 曾是 一个 伟大的 抢劫 坚定的 最近 .
例如, “最近发生了一起重大抢劫案。”

” [aɪˈti:] [meɪ] [ˈɔ:lsoʊ][bi:; bi] [əbˈzɜ:rvd] , [ðæt] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [ˈɪnstənsɪz] [əˈbʌv] [ˈɡɪv(ə)n] , [ɪkˈsept] [ˈvɪləni] ,
” It may also be observed , that in all the instances above given , except villainy ,
” 它 可能 还 是 观察到 , 那 在 全部 这 实例 多于 给定 , 除了 邪恶 ,
还可以看出, 在上述所有例子中, 除了罪恶之外,

[ðə; ði][ˈsɪləb(ə)l][ɜ:r; ər][ɪz] [pleɪst] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði][fɜ:rst][ænd; ənd][læst][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd] .
the syllable er is placed between the first and last part of the word .
这 音节 呃 是 放置 之间 这 第一的 和 最后的 部分 的 这 单词 .
音节 er 位于单词的第一部分和最后一部分之间。

[frʌm; frəm] [sʌtʃ] ['ɪnstənsɪz] [æz; əz] - [rɑ:b] , - From 从 such 这样的 instances 实例 as 作为 'rob 抢 , , 例如“抢劫”
- [rɑ:b] ([bi:]) - [ɜ:r; ər] , - 'rob (b) - er , , - 抢 (b) - 呃 , - 'rob(b)-er, '
- ['rɑ:bər] - [waɪ] , 'robber - y , , - 强盗 - 是 , - '抢劫,
- [wi;; wi] [maɪt] [ɪn'fɜ:r] [ðæt] ['meni] [wɜ:rdz][ɪn][waɪ][ɑ:r; ər] [fɔ:rmd] [frʌm; frəm] [naʊnz] [ɪn][ɜ:r; ər] , 'we might infer that many words in y are formed from nouns in er , , - 我们 可能 推断 那 许多 字 在 是 是 形成 从 名词 在 呃 , - 我们可以推断，y 中的许多单词是由 er 中的名词构成的，
[wɪtʃ] [ðəm'selvz] [ɑ:r; ər] [fɔ:rmd] [frʌm; frəm]['sɪmp(ə)l][və:bz] . which themselves are formed from simple verbs , , - 哪个 他们自己 是 形成 从 简单的 动词 - 这些动词本身是由简单的动词构成的。
[ðʌs] , [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜ:rd] - [sleɪv] , - [ðə; ði][wɜ:rd] - ['slævər; sleɪvər] , - ['mi:nɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɪp] Thus , from the word 'slave , the word 'slaver , meaning a ship , , - 因此 , 从 这 单词 - 奴隶 , - 这 单词 - 奴隶贩子 , - 意义 一个 船 [ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðə; ði] [sleɪv] - [treɪd] , engaged in the slave - trade , , - 已订婚的 在 这 奴隶 - 贸易 , - 因此，“奴隶”一词衍生出“奴隶贩子”一词，指的是从事奴隶贸易的船只。
[hæz; həz] ['sʌmtaɪmz] [bɪn] [ju:st] . has sometimes been used , , - 有 有时 到过 用过的 - 有时会被使用。
['meni] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [wɜ:rdz][ɪn][waɪ] [dɪ'noʊt] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] [kept] , Many of these words in y denote a place where something is kept , , - 许多 的 这些 字 在 是 表示 一个 地方 在哪里 某物 是 保留 , - 这些词中的许多都表示存放某物的地方，
[ɔ:r][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] ['ænɪmlz] [ɑ:r; ər] [kə'lektɪd] , [ɔ:r][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] [meɪd] , [æz; əz] or a place where animals are collected , or a place where something is made , as 或者 一个 地方 在哪里 动物 是 集 , 或者 一个 地方 在哪里 某物 是 制成 , 作为 - - - - 或者指动物聚集地，或者某物制造地，例如——
[pɪɡ] - [waɪ] . ['bru:ər] - [waɪ] . - - [waɪ] . Pigger - y . Brewer - y . Granar - y . - - - - - 猪 - 是 . - 酿酒师 - 是 . - - - 是 . 养猪场的。酿酒厂的。粮仓的。
- - [waɪ] . ['fæktər] - [waɪ] . ['nə:sə] - [waɪ] . - Nunner - y . Factor - y . Nurser - y . 187 - - - - - - 是 . - 因素 - 是 . - 保育员 - 是 . - 尼姑庵。工厂。护士-y.187

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ˈsɪgnɪfaɪ][æn; ən][ɑ:rt] ,
Some of them signify an art ,
一些 的 他们 表示 一个 艺术 ;
有些代表着一种艺术形式,

[ɪn] [wɪtʃ] [sens] [ðei] [ɑ:r; ər][əˈkɪn][tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst][ɪgˈzæmpəlz] [ðæt] [wi:; wi] [geɪv] ,
in which sense they are akin to the first examples that we gave ,
在 哪个 感觉 他们 是 类似的 到 这 第一的 示例 那 我们 给予 ;
从这个意义上讲, 它们与我们给出的最初例子类似。

[ðoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔ:r] [rɪˈspektəbl] [klæs] .
though of a more respectable class .
尽管 的 一个 更多的 可敬 班级 .
虽然属于更体面的阶层。

[ˈɡʌnər] - [waɪ] . [ˈɑ:rtʃər] - [waɪ] . - - [waɪ]
Gunner - y . Archer - y . Carpentr - y
炮手 - 是 : 射手 - 是 : - - 是
枪手型。弓箭手型。木匠型

[ðɪs] [tɜ:rmɪˈneiʃ(ə)n][waɪ] [dʌz] [nɑ:t] [əˈpɪr] [tu:; tə] [brɪˈb:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈsæksn][pɑ:rt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r]
This termination y does not appear to belong to the Saxon part of our
这 终止 是 做 不是 出现 到 属于 到 这 撒克逊 部分 的 我们的
[ˈlæŋɡwɪdʒ] .
language :
语言 :
这个词尾 y 似乎不属于我们语言中的撒克逊语部分。

[aɪ ˈti:][ɪz] [faʊnd] [bəʊθ][ɪn] [ɡri:k] [ænd; ænd] [ˈlætɪn] ,
It is found both in Greek and Latin ,
它 是 成立 两个都 在 希腊语 和 拉丁 ;
它在希腊语和拉丁语中都有记载。

[ænd; ænd] [ˈveri] [ˈɔ:f(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈfɔ:rmər] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɪn] [ˌsɪɡnɪfɪˈkeɪʒənz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][aɪ ˈti:] [naʊ]
and very often in the former language in significations the same as it now
和 非常 经常 在 这 以前的 语言 在 意义 这 相同的 作为 它 现在
[hæz; həz][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [tʌŋ] .
has in our own tongue .
有 在 我们的 自己的 舌头 :
而且在以前的语言中, 它的含义往往与现在在我们自己的语言中的含义相同。

[sʌtʃ] [wɜ:rdz][æz; əz]
Such words as
这样的 字 作为
诸如此类的词语

[ˈpaɪəti] , [ˈvænəti] , [hju:ˈmænəti] ,
Piety , Vanity , Humanity ,
虔诚 , 虚荣 , 人类 ,
虔诚、虚荣、人性

[ɑ:r; ər] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm] [ˈlætɪn] [wɜ:rdz] [wɪtʃ] [end][ɪn][tɑ:] , [æz; əz][ˈpaɪətɑ:s, pjeɪˈtɑ:s] , & [si:] .
are derived from Latin words which end in tas , as pietas , & c :
是 衍生的 从 拉丁 字 哪个 结尾 在 塔斯 ; 作为 圣母怜子 , & c :
源自拉丁语中以 tas 结尾的单词, 例如 pietas 等。

[[tu:; tə][bi:; bi] [kənˈtɪnju:d] . .] [wʌŋ] .
[To be Continued .] 1 .
[到 是 持续 . .] 1 :
【未完待续】1.

[ɪn][ˈdʒɜːrmən] , [ˈmɔːrd][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ˈaʊər; ɑːr][ˈmɜːrdər] ; [ænd; ənd] - [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]
In German , mord is the same as our murder ; and moerder the same as
在 德语 , 莫德 是 这 相同的 作为 我们的 谋杀 ; 和 - 这 相同的 作为
[ˈaʊər; ɑːr][ˈmɜːrdərər] .
our murderer .
我们的 凶手 .

在德语中，mord 和 our murder 的意思相同；moerder 和 our murderer 的意思相同。

[ðʌs] [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][hæz; həz] [prɪˈzɜːrv] [mɔːr] [kənˈsɪstənsɪ] [ɪn][ðə; ði][fɔːrˈmeɪ](ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrd] .
Thus the German has preserved more consistency in the formation of this word .
因此 这 德语 有 保存完好 更多的 一致性 在 这 形成 的 这 单词 .
因此，德语在这个词的构成上保持了更多的一致性。

[ðə; ði] [dʒəˈræf] .
THE GIRAFFE .
这 长颈鹿 .

长颈鹿。

[[frʌm; frəm][ə; eɪ] [kɔːrəˈspɔːndənt] .]
[From a Correspondent .]
[从 一个 通讯员 .]

[通讯员报道]

[ðə; ði] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈænɪm(ə)l][juː; jʊ] [əˈl(j)uːd] [tuː; tə][ɪn][jʊr; jər] [ˈmæɡəziːn][ʌv; əv] 30th [dʒuːn] ,
The interesting animal you alluded to in your Magazine of 30th June ,
这 有趣的 动物 你 暗示 到 在 你的 杂志 的 30th 六月 ,
您在6月30日杂志中提到的那种有趣的动物，

[ænd; ənd] [wɪt] [meɪd] [soʊ] [ʌnˈfɔːrtənət] [ə; eɪ] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] , [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]
and which made so unfortunate a journey to England , was an old
和 哪个 制成 所以 不幸 一个 旅行 到 英格兰 , 曾是 一个 老的
[əˈkweɪntəns] [ʌv; əv][maɪn] .
acquaintance of mine .
熟人的 矿 .

而那位不幸前往英国的是我的一位老相识。

[aɪ] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ˈmɔːltə] [wen] [aɪ ˈtiː] [əˈraɪvd] [ɪn] [ðæt] [ˈaɪlənd][frʌm; frəm][ˈiːdʒɪpt] .
I happened to be at Malta when it arrived in that island from Egypt .
我 发生 到 是 在 马耳他 什么时候 它 到达的 在 那 岛 从 埃及 .
它从埃及抵达马耳他时，我正好在马耳他。

[ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] , [sɜːr][ef] . [ˈpɑːnsənbi] ,
The Governor , Sir F . Ponsonby ,
这 州长 , 先生 F . 庞森比 ,

总督，F.庞森比爵士

[prəˈvaɪdɪd][aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] [ænd; ənd] [əˈprəʊpriət] [ˈlɑːdʒɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɡraʊndz] [ʌv; əv]
provided it with a very pleasant and appropriate lodging in the grounds of
假如 它 和 一个 非常 令人愉快的 和 合适的 住宿 在 这 理由 的
[ðə; ði] [ˈvɪlə] [ʌv; əv][ˈsænt] - [ænˈtoʊniəʊ] ,
the villa of Sant ' Antonio ,
这 别墅 的 圣徒 - 安东尼奥 ,

在圣安东尼奥别墅的庭院里，为他们提供了一个非常舒适合适的住所。

[wer] [aɪ] [soː] [aɪ ˈtiː] [ˈsevrəl] [taɪmz][wɪð; wɪθ][ɪts] [tuː] [ˈæfrɪkən] [ˈkiːpəz] , [huː] [hæd; həd] [əˈtendɪd]
where I saw it several times with its two African keepers , who had attended
在哪里 我 锯 它 一些 时代 和 它是 二 非洲 守门员 , who 有 参加
[aɪ ˈtiː][soʊ][fɑːr] .
it so far .
它 所以 远的 .

我曾多次在那里看到它，还有它的两位非洲饲养员，他们一直照顾着它。

[ðə; ði] [ˈsʌltɹi] , [draɪ] [ˈklaɪmət] [ʌv; əv] [ˈmɔːltə] [siːmd] [tuː; tə] [əˈgriː] [ˈveri] [wel] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ ˈtiː] .
The sultry , dry climate of Malta seemed to agree very well with it .
这 闷热 , 干燥 气候 的 马耳他 似乎 到 同意 非常 出色地 和 它 .
马耳他闷热干燥的气候似乎非常适合它。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [triːz] [ɑːn] [ðæt] [ˈæɪɪd] [rɑːk] [tɔːl] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [rɪˈkwaɪər] [ðə; ði] [lenkθ; lenθ] [ʌv; əv]
There were no trees on that arid rock tall enough to require the length of
那里 是 不 树木 在 那 干旱 岩石 高的 足够的 到 要求 这 长度 的
[hɪz; ɪz] [nek] — [ðə; ði] [tɔːlɪst] [æt; ət] [ˈsænt] - [ænˈtoʊniəʊ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [mʌtʃ] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən] [ɪts] [legz]
his neck — the tallest at Sant ' Antonio were not much higher than its legs
他的 脖子 — 这 最高 在 圣徒 - 安东尼奥 是 不是 很多 更高 比 它是 腿
,
.
,
那片干旱的岩石上没有足够高的树， 需要他伸长脖子才能看到——圣安东尼奥最高的树也比他的腿高不了多少。

[ænd; ænd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈprɪti] [tuː; tə] [siː] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ɡreɪs] [ðə; ði] [ˈkriːtʃər] [bent]
and it was exceedingly pretty to see with what grace the creature bent
和 它 曾是 非常 漂亮的 到 看 和 什么 优雅 这 生物 弯曲
[ɪts] [lɔːŋ] ,
its long ,
它是 长的 ,
看到那生物优雅地弯曲它修长的尾巴，真是美极了。

[ɪˈlæstɪk] [nek] , [ænd; ænd] [brɔːt] [ɪts] [smɔːl] , [dɪr] - [laɪk] [hed] , [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər]
elastic neck , and brought its small , deer - like head , to play with their
松紧带 脖子 , 和 带来 它是 小的 , 鹿 - 喜欢 头 , 到 玩 和 他们的
[ˈtɑːpmoʊst] [ˈbræntʃɪz] .
topmost branches .
最顶层 分支 .
它有着弹性的脖子，抬起它那小小的、像鹿一样的脑袋，去玩弄它们顶端的树枝。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈoʊnli] [pleɪd] [wɪð; wɪθ] [ðəm; ðəm] .
It only played with them .
它 仅有的 玩 和 他们 .
它只是和他们玩耍而已。

[ðə; ði] [ˈæfrɪkənz] [fed] [hɪm; ɪm] [ˈregjələrli] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [sɔːrt] [ʌv; əv] [draɪ] [ˈpraːvəndər] ,
The Africans fed him regularly with some sort of dry provender ,
这 非洲人 美联储 他 经常 和 一些 种类 的 干燥 饲料 ,
非洲人定期给他喂一些干饲料。

[ænd; ænd] [wen] [ðeɪ] [əˈpɪrd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˌæniˈmeɪ(ə)n] ;
and when they appeared he was accustomed to show considerable animation ;
和 什么时候 他们 出现 他 曾是 习惯 到 展示 大量 动画片 ;
当他们出现时，他总是表现得非常兴奋；

[bʌt; bət] [aɪ] [ˈnevər] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [soʊ] [fərˈgetfl] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈdɪɡnəti] [æz; əz] [tuː; tə] [rʌn] — [ɑːn] [ðə; ði] [ˈkɑːntrəri]
but I never saw it so forgetful of its dignity as to run — on the contrary
但 我 绝不 锯 它 所以 健忘 的 它是 尊严 作为 到 跑步 — 在 这 相反
,
.
,
但我从未见过它如此忘却尊严去逃跑——恰恰相反，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [ðəm; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ˈveri] [ˈstertli] [steps] .
it walked up to them with very stately steps .
它 步行 向上 到 他们 和 非常 庄严 步骤 .
它迈着庄严的步伐向他们走来。

[Its] [aɪ] [ðen] [wʌz; wəz] [pəˈtɪkjələrli] [braɪt] [ænd; ənd] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ,
Its eye then was particularly bright and beautiful ,
它是 眼睛 然后 曾是 特别 明亮的 和 美丽的 ,
那时它的眼睛特别明亮美丽。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ə'pɪərəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz] [ɪn'di:d] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm]
and the whole appearance of the animal was indeed very different from
和 这 所有的 外貌 的 这 动物 曾是 的确 非常 不同的 从
[wʌt] [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [dɪ'skraɪbd] ['æftər][Its][ə'raɪv(ə)l][ɪn] ['ɪŋɡlənd] .
what I have heard described after its arrival in England .
什么 我 有 听到 描述 后 它是 到达 在 英格兰 .

这种动物的外形确实与我听说的它抵达英国后的描述大相径庭。

[ðə; ði] [deɪ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪm'bɑ:kt] [aɪ 'ti:][dɪd][nɔ:t] [lʊk] [soʊ] [wel] [æz; əz]['ju:ʒuəl] .
The day it was embarked it did not look so well as usual .
这 天 它 曾是 启航 它 做过 不是 看 所以 出色地 作为 通常 .
启航那天，它看起来不如往常那么好。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][pʊt][ɑ:n] [bɔ:rd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] , [nu:] ['mɜ:rtʃənt] [brɪɡ]['oʊnli] ['leɪtli] [bɪlt] [æt; ət]['mɔ:ltə] .
It was put on board a large , new merchant brig only lately built at Malta .
它 曾是 放 在 木板 一个 大的 , 新的 商人 布里格 仅有的 最近 建造 在 马耳他 .
它被装上了一艘最近在马耳他建造的大型新型商船。

[wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][hoʊld] , [wɪð; wɪθ][Its] [fi:t] ['ɔ:lmoʊst][ɑ:n][ðə; ði] [brɪɡz] [ki:l] ,
When it was in the hold , with its feet almost on the brig's keel ,
什么时候 它 曾是 在 这 抓住 , 和 它是 脚 几乎 在 这 布里格的 龙骨 ,
当它在船舱里时，船脚几乎都搭在了双桅帆船的龙骨上，

[aɪ 'ti:][kʊd; kəd] [stretʃ] [Its] [nek] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] [hætʃ] - [weɪ] ,
it could stretch its neck out of the main hatch - way ,
它 可以 拉紧 它是 脖子 出去 的 这 主要的 孵化 - 方式 ,
它可以把脖子伸出主舱口，

[ænd; ənd] [kə'mænd] [ɔ:l][ðə; ði] [dek] [wɪð; wɪθ][Its] [hed] .
and command all the deck with its head .
和 命令 全部 这 甲板 和 它是 头 .
用它的头部指挥整个甲板。

[aɪ 'ti:] [si:md] ['greɪtli] [ə'stɔ:nɪʃt] , [bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] [æz; əz]['træŋkwɪl][æz; əz]['pɔ:səb(ə)l] .
It seemed greatly astonished , but remained as tranquil as possible .
它 似乎 非常 惊讶 , 但 剩余 作为 宁静 作为 可能的 .
它似乎非常惊讶，但仍然尽可能地保持平静。

[aɪ]['nevər] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:] [meɪk] [ðə; ði] [li:st] [nɔɪz] .
I never heard it make the least noise .
我 绝不 听到 它 制作 这 至少 噪音 .
我从没听见它发出过一丝声音。

[wen] [ðə; ði] ['seɪləz] [went] [nɪr] [aɪ 'ti:] , [aɪ 'ti:] [dru:] [ɪn][Its] [hed] ,
When the sailors went near it , it drew in its head ,
什么时候 这 水手们 去 靠近 它 , 它 画 在 它是 头 ,
水手们靠近它时，它就把头缩了回去。

[bʌt; bət] [si:md] [tu:; tə][prəʊ'tru:d][aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] ['plezər] [wen] [Its][oʊld] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd]
but seemed to protrude it with pleasure when its old companions and
但 似乎 到 突出 它 和 乐趣 什么时候它是 老的 同伴 和
[ˈkʌntri:mɪn] , [ðə; ði]['æfrɪkənz] , [ə'prəʊtʃt] [aɪ 'ti:] .
countrymen , the Africans , approached it .
同胞们 , 这 非洲人 , 接近 它 .
但当它的老伙伴和同胞——非洲人——走近它时，它似乎很高兴地伸出了它。

[æ̯t; ət̚][kɑːnstæntəˈnoʊpl̩] , [ɑːn̩][wʌn̩][saɪd̩][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪpədroum] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][məˈnædʒəri] , [naʊ]
At Constantinople , on one side of the Hippodrome , there is a menagerie , now
在 君士坦丁堡 , 在 一 边 的 这 赛马场 , 那里 是 一个 动物园 , 现在
[ˈveri] [ɪl̩] [prəˈvaɪdɪd] ,
very ill provided ,
非常 患病的 假如 ,

在君士坦丁堡，竞技场的一侧有一个动物园，现在设施非常简陋。

— [dɑːrk] , [ˈfɪlθi] , [ænd; ənd] [mʌt] [nɪˈglektɪd] .
— **dark , filthy , and much neglected .**
— 黑暗的 , 污秽 , 和 很多 被忽视的 .

——阴暗、肮脏、年久失修。

[sʌm; səm] ['jɪrɪz] [əˈgou̯][ə; eɪ][dʒəˈræf̩][wʌz; wəz][sent][frʌm; frəm][ˈiːdʒɪpt̚][tuː; tə] [ɪnˈrɪt̚] [ðə; ði] [kəˈlek̚](ə)n̩]
Some years ago a giraffe was sent from Egypt to enrich the collection
一些 年 前 一个 长颈鹿 曾是 发送 从 埃及 到 丰富 这 收藏
[ʌv; əv] [biːsts] [ðen] [ɪgˈzɪstɪŋ] [ðer; ðər] .
of beasts then existing there .
的 野兽 然后 现存的 那里 .

几年前，埃及送来一只长颈鹿，以丰富当时埃及的动物收藏。

[ɪts] ['kiːpər] [wʌz; wəz] [əˈkʌstəmd̩] [tuː; tə] [teɪk̚] [aɪˈtiː][tuː; tə][ˈeksərsaɪz̩][ɪn̩][ðə; ði][lɑːrdʒ̩][ˈoʊpən] [skwer]
Its keeper was accustomed to take it to exercise in the large open square
它是 守门员 曾是 习惯 到 拿 它 到 锻炼 在 这 大的 打开 正方形
[ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪpədroum] ,
of the Hippodrome ,
的 这 赛马场 ,

它的饲养员习惯带它在赛马场的大广场上锻炼。

[wer] [ðə; ði] [ˈtʰɜːks] [juːst̚][tuː; tə] [flɑːk] [ˈdeɪli] [ɪn̩] [ɡreɪt̚] [kraʊd̩z] ,
where the Turks used to flock daily in great crowds ,
在哪里 这 土耳其人 用过的 到 群 日常的 在 伟大的 人群 ,

以前每天都有大量的土耳其人涌向那里，

[tuː; tə] [ˈkʌltɪveɪt̚] [ðə; ði] [əˈkweɪntəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [ˈkwɑːdrʊpd̩] .
to cultivate the acquaintance of the extraordinary quadruped .
到 培育 这 熟人 的 这 非凡的 四足动物 .

培养与非凡四足动物的交往能力。

[ˈsiːɪŋ] [haʊ] [ˈpɜːrfɪktli] [ɪnəˈfensɪv] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [haʊ] [dəˈmestɪkertɪd̩] [aɪˈtiː] [br̩ˈkeɪm] ,
Seeing how perfectly inoffensive it was , and how domesticated it became ,
看到 如何 完美 无害的 它 曾是 , 和 如何 家养的 它 成为 ,

鉴于它完全无害，而且变得如此温顺，

[ðə; ði] ['kiːpər] [nekst̚] [juːst̚][tuː; tə] [teɪk̚] [aɪˈtiː][wɪð; wɪθ̩][hɪm; ɪm̩][ɑːn̩][hɪz; ɪz] [wɔːks] [θruː] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,
the keeper next used to take it with him on his walks through the city ,
这 守门员 下一个 用过的 到 拿 它 和 他 在 他的 散步 通过 这 城市 ,
守门人后来经常带着它一起在城里散步。

[ænd; ənd] [werˈevər] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈfeɪvərɪt̚] [əˈpɪrd̩] , [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈfrendli] [hændz]
and wherever the general favourite appeared , a number of friendly hands
和 无论 这 一般的 最喜欢的 出现 , 一个 数字 的 友好的 双手
[wɜːr; wər] [held̩] [aʊt̚][ʌv; əv][ðə; ði][gəˈziːboʊz] ,
were held out of the gazebos ,
是 握住 出去 的 这 凉亭 ,

而无论人们普遍喜欢的人物出现在哪里，凉亭里总会伸出许多友好的手。

[ɔːr̩][prəˈdʒektɪŋ] [ˈlætɪst̚] [ˈwɪndou̯z] , [tuː; tə][ˈɔːfər̩][aɪˈtiː] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt̚] .
or projecting latticed windows , to offer it something to eat .
或者 投影 晶格状 视窗 , 到 提供 它 某物 到 吃 .

或者伸出格子窗，给它提供些吃的。

[ðə; ði] ['tɜ:rkɪ] ['wɪmɪn] [wɜ:r; wər] [pər'tɪkjələrli] [ə'tentɪv] [tu:; tə][,aɪ 'ti:] .
The Turkish women were particularly attentive to it .
这 土耳其 女性 是 特别 细心 到 它 :

土耳其妇女对此尤其关注。

[ðə; ði][,dʒenə'ræləti][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:ts] [æt; ət][,kɑ:nstəntə'noʊpl][ɑ:r; ər][soʊ] ['næroʊ] , [ðæt] , [æz; əz]
The generality of the streets at Constantinople are so narrow , that , as
这 概论 的 这 街道 在 君士坦丁堡 是 所以 狭窄的 , 那 , 作为
[,aɪ 'ti:] [wɔ:kt] [ə'bɔ:ŋ] [ðə; ði][f'mɪd(ə)l] ,
it walked along the middle ,
它 步行 沿着 这 中间 ,

君士坦丁堡的街道大多非常狭窄，以至于当他沿着街道中央行走时，

[ɪts] [nek] ['bi:ɪŋ] [ɪn'flektɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɔ:r][tu:; tə][ðə; ði][left] , [,aɪ 'ti:][kʊd; kəd]['ɔ:lmoʊst] [tʌt]
its neck being inflected to the right or to the left , it could almost touch
它是 脖子 存在 屈折变化 到 这 正确的 或者 到 这 左边 , 它 可以 几乎 触碰
[ðə; ði] ['haʊzɪz] .
the houses .
这 房屋 :

它的脖子向右或向左弯曲，几乎可以碰到房屋。

['æftər][sʌm; səm][taɪm] , [wen] [,aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [haʊs] [wer] [,aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn]
After some time , when it came to a house where it had been
后 一些 时间 , 什么时候 它 来了 到 一个 房子 在哪里 它 有 到过
[pər'tɪkjələrli] [wel] ['tri:ɪd] ,
particularly well treated ,
特别 出色地 治疗 ,

过了一段时间，当涉及到一栋被特别精心照料的房子时，

[ɪf] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [,aɪ 'ti:] [wʊd] ['dʒentli][tæp] [ə'genst] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] ['lætɪs]
if no one was at the window , it would gently tap against the wooden lattice
如果 不 一 曾是 在 这 窗户 , 它 会 轻轻地 轻敲 反对 这 木制的 格子
,
,
,

如果窗边没有人，它会轻轻地敲击木格栅。

[æz; əz] [ðoʊ] [tu:; tə] [ə'naʊns] [ɪts]f'vɪzɪt] .
as though to announce its visit .
作为 尽管 到 宣布 它是 访问 :

仿佛在宣告它的到来。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪk'stri:mli] ['dɑ:s(ə)l][ænd; ənd] ['i:zəli] [də'rektɪd] , [bʌt; bət] [ɪf] [left][tu:; tə][ɪt'self] ,
It was extremely docile and easily directed , but if left to itself ,
它 曾是 极其 温顺 和 容易地 指导 , 但 如果 左边 到 本身 ,
它非常温顺，很容易控制，但如果放任不管，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [əb'zɜ:rvd] [ɪn'veəriəbli] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [stri:t] [ɪn] [wɪt] [,aɪ 'ti:][hæd; həd][ðə; ði][moʊst]
it was observed invariably to take the street in which it had the most
它 曾是 观察到 总是 到 拿 这 街道 在 哪个 它 有 这 最多
[ɔ:r][ðə; ði][best] [frendz] .
or the best friends .
或者 这 最好的 朋友们 :

人们观察到，它总是选择朋友最多或最好的街道作为自己的领地。

[ðɪs] [pet][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜ:rkɪ] ['kæpɪt(ə)l][daɪd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [brɪ'fɔ:r] [maɪ][ə'raɪv(ə)l] ,
This pet of the Turkish capital died a long time before my arrival ,
这 宠物 的 这 土耳其 首都 死亡 一个 长的 时间 前 我的 到达 ,
这只土耳其首都的宠物在我到达之前很久就去世了。

[bʌt; bət][æn; ən][oʊld][ˈsɜːrvənt][aɪ][hæd; həd] , [toʊld][em ˈiː][ðə; ði][ˈænikdoʊt] .

but an old servant I had , told me the anecdote .
但 一个 老的 仆人 我 有 , 讲述 我 这 轶事 .

但我以前的一个老仆人给我讲了这个轶事。

[ðə; ði][oʊld][ˈtrævələər] , [ˈmɑːrkʊs][ˈpoʊloʊ] , [sez] [hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv]

The old traveller , Marco Polo , says he was told of the existence of .
这 老的 游客 , 马可 马球 , 说道 他 曾是 讲述 的 这 存在 的

[ˈkæmiləpɑːd] ,

camelopards ,

驼鹿 ,

老旅行家马可·波罗说，他曾听人提起过驼鹿的存在。

[ɔːr][dʒəˈræfs] , [ɪn][ðə; ði][ˈaɪlənd][ʌv; əv][ˌmædəˈgæskər][ɑːn][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv][ˈæfrɪkə] , [ænd; ənd][ɪn]

or giraffes , in the island of Madagascar on the coast of Africa , and in .
或者 长颈鹿 , 在 这 岛 的 马达加斯加 在 这 海岸 的 非洲 , 和 在

[ˌæbəˈsɪniə] .

Abyssinia .

阿比西尼亚 .

或者长颈鹿，它们生活在非洲海岸的马达加斯加岛和阿比西尼亚。

[aɪˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [əˈpɪr] [ðæt][hiː; hi] [sɔː] [ˈeni] [ˈspesɪmən] , [bʌt; bət][hiː; hi] [dɪˈskraɪbz] [ɪts][ˈprɪnsəp(ə)]

It does not appear that he saw any specimen , but he describes its principal .
它 做 不是 出现 那 他 锯 任何 标本 , 但 他 描述 它是 主要的

[fɪtʃər] [ˈveri] [ˈækjərətli] .

features very accurately .

特征 非常 准确 .

他似乎并没有亲眼见过标本，但他对标本的主要特征描述得非常准确。

[siː] . [em]

C . m

C . 米

厘米

[ðə; ði] [ˈʃepərd] [bɔɪ] .

THE SHEPHERD BOY .

这 牧羊人 男生 .

牧羊少年。

[ðə; ði][reɪn][wʌz; wəz] [ˈpætərɪŋ] [ɔː(r)]

The rain was pattering o'er

这 雨 曾是 打节拍 超过

雨点淅淅沥沥地落在

[ðə; ði] [loʊ] - [ʃed]

the low thatch'd shed

这 低的 - 棚

低矮的茅草棚

[ðæt] [geɪv] [juː ˈes] [ˈfeltər] .

That gave us shelter .

那 给予 我们 庇护所 .

那给我们提供了庇护。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈʃepərd] [bɔɪ]

There was a shepherd boy

那里 曾是 一个 牧羊人 男生

有个牧羊男孩

[ˈstretʃɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈleɪzi] [lɪmz] [ɑːn][ðə; ði] [rʌf] [strɔː]

Stretching his lazy limbs on the rough straw

伸展 他的 懒惰的 四肢 在 这 粗糙的 稻草

他懒洋洋地伸展着四肢，躺在粗糙的稻草上。

[ɪn][ˈveɪkənt] [ˈhæpɪnəs] .
In vacant happiness .
在 空缺 幸福 .

在空虚的幸福中。

[ə; eɪ] - [sæk]
A tatter'd sack
一个 - 解雇

一个破旧的麻袋

[kʌvəd] [hɪz; ɪz] [ˈstɜːrdi] [ləɪnz] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [ruːd] [legz]
Cover'd his sturdy loins , while his rude legs
覆盖 他的 结实的 腰肉 , 尽管 他的 粗鲁的 腿

他遮住了结实的腰部，而他粗鲁的双腿

[wɜːr; wər] [wɪð; wɪθ] [ʌn'kuːθ] [ˈpætʃɪz] [ʌv; əv][ɔːl] [hjuːz] ,
Were deck'd with uncouth patches of all hues ,
是 甲板 和 粗野 补丁 的 全部 色调 ,

上面装饰着各种颜色粗糙的布块，

[ˈaɪrɪs][ænd; ənd][dʒet] , [θruː] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][sʌn] - [bɜːrnt] [skɪn]
Iris and jet , through which his sun - burnt skin
鸢尾花 和 喷射 , 通过 哪个 他的 太阳 - 烧焦的 皮肤

鸢尾花和乌木，透过它们，他被晒伤的皮肤

- [fɔːrθ] [ɪn] ['deɪnti] ['kɔːntræst] .
Peep'd forth in dainty contrast .
- 前进 在 纤巧 对比 .

以微妙的对比窥视着。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈɡlɔːri]
He was a glory
他 曾是 一个 荣耀

他是一位荣耀的化身。

[fɔːr; fər][ˈpeɪntɜːz, 'peɪnɜːz] [aɪ] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kweɪnt] ['dreɪpəriːz]
For painter's eye ; and his quaint draperies
为了 画家的 眼睛 ; 和 他的 古雅 窗帘

画家的眼光；以及他那古朴的帷幔

[wʊd] [ˈhɑːrmənəɪz][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [fer] ['sɪlvən] [siːn] ,
Would harmonize with some fair sylvan scene ,
会 协调 和 一些 公平的 森林 场景 ,

与美丽的林间景色相得益彰，

[wer] [ˈɑːrtɪŋ] [ɡroʊvz] , [ænd; ənd] [ˈflaʊər] - - [bəŋks] ,
Where arching groves , and flower - embroider'd banks ,
在哪里 拱形 小树林 , 和 花 - 银行 ,

那里有拱形树丛和鲜花点缀的河岸，

[ˈvɜːrd(ə)nt][wɪð; wɪθ] [ˈtaɪmi] [ɡræs] , [ˈtemptɪd] [ðə; ði] [ʃiːp]
Verdant with thymy grass , tempted the sheep
葱茏 和 百里香 草 , 受诱惑 这 羊

翠绿的百里香草诱惑着羊群。

[tuː; tə][ˈskræmb(ə)] [ʌp] [ðer; ðər] [haɪt] , [waɪl] [hiː; hi] , -
To scramble up their height , while he , reclin'd
到 争夺 向上 他们的 高度 , 尽管 他 , -

他斜倚着，努力爬上他们的高度。

[əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈpɪləʊɪŋ] [mɔːs] , [leɪ] [ˈlɪstləsli]
Upon the pillowing moss , lay listlessly
之上 这 枕头 苔藓 , 躺 百无聊赖地

懒洋洋地躺在柔软的苔藓上

[θru:] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['sʌmɜ:z] [deɪ] .
Through the long summer's day .
通过 这 长的 夏季 天 .

在漫长的夏日里。

[nɑ:t] [sʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi]
Not such as he
不是 这样的 作为 他

不像他

[ɪn] [pleɪnz] [ʌv; əv] ['θesəli] , [æz; əz]['pouəts] [feɪn] ,
In plains of Thessaly , as poets feign ,
在 平原 的 色萨利 , 作为 诗人 假装 ,

在色萨利平原，正如诗人所虚构的那样，

[went] ['paɪpɪŋ] [fɔ:rθ] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] [gli:m] [ʌv; əv][mɔ:rn] ,
Went piping forth at the first gleam of morn ,
去 管道 前进 在 这 第一的 闪耀 的 早晨 ,

晨曦初露，它便吹响了号角。

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] ['bauəɪŋ] ['θɪkɪt] [dremt] [ʌv; əv][dʒɔɪ] ,
And in their bowering thickets dreamt of joy ,
和 在 他们的 鲍林 灌木丛 梦见 的 喜悦 ,

在它们枝繁叶茂的灌木丛中，它们梦想着快乐。

[ænd; ənd] ['ɪnəsns] , [ænd; ənd] [lʌv] .
And innocence , and love .
和 无辜 , 和 爱 .

还有纯真和爱。

[let] [ðə; ði] [tru:] [leɪ]
Let the true lay
让 这 真的 躺

让真相大白

[spi:k] [ðʌs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [haɪnd] : — [hɪz; ɪz] ['ɪndələnt] [geɪz]
Speak thus of the poor hind : — his indolent gaze
说话 因此 的 这 贫穷的 后 : — 他的 懒惰的 目光

这样说那只可怜的母鹿：——它懒散的眼神

- [nɑ:t][ʌv; əv]['næt(ə)rəl] ['bjʊ:ti:z] ; [hɪz; ɪz] [di'laits]
Reck'd not of natural beauties ; his delights
- 不是 的 自然的 美女 ; 他的 美味

他不屑于欣赏自然美景；他的乐趣

[wɜ:ɪr; wər][grʊʊs][ænd; ənd] ['sensjuəl] : [nɑ:t][ðə; ði] ['glɔ:riəs] [sʌn] ,
Were gross and sensual : not the glorious sun ,
是 总的 和 感性的 : 不是 这 辉煌 太阳 ,

粗俗而感官刺激：而不是灿烂的阳光，

['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hɪlz] , [ænd; ənd] ['laɪtɪŋ] [ʌp]
Rising above his hills , and lighting up
崛起 多于 他的 丘陵 , 和 灯光 向上

耸立于山丘之上，照亮

[hɪz; ɪz] [wʊdʒ] [ænd; ənd] ['pɑ:stʃəz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [bi:m] ,
His woods and pastures with a joyous beam ,
他的 树林 和 牧场 和 一个 欢乐 光束 ,

他的树林和牧场都洋溢着喜悦的光芒，

[tu:; tə][hɪm; ɪm][wʌz; wəz]['grændʒər] ; [nɑ:t][ðə; ði] [rɪ'pəʊzɪŋ] [saʊnd]
To him was grandeur ; not the reposing sound
到 他 曾是 宏伟 ; 不是 这 休息 声音

对他而言，那是宏伟壮丽，而非宁静祥和。

[ʌv; əv] ['tɪŋklɪŋ] ['flɑ:ks] ['krɒpiŋ] [ðə; ði] ['tendə] [ʃu:ts]
Of tinkling flocks cropping the tender shoots
的 叮叮当当 羊群 裁剪 这 投标 芽
一群群鸟儿叮当作响地啄食嫩芽

[tu:; tə][hɪm; ɪm][wʌz; wəz]['mju:zɪk] ; [nɑ:t][ðə; ði] ['blɑ:səmi] [bri:z]
To him was music ; not the blossomy breeze
到 他 曾是 音乐 ; 不是 这 盛开的 微风
对他而言，那是音乐，而非那轻柔的微风。

[ðæt] ['slʌmbəz] [ɪn][ðə; ði] ['hʌni] - ['dra:pɪŋ] [bi:n] - ['flaʊə]
That slumbers in the honey - dropping bean - flower
那 睡眠 在 这 蜂蜜 - 下降 豆 - 花
那沉睡在滴蜜豆花中的

[tu:; tə][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] ['freɪgrəns] : [hi:; hi] [went] ['plɑ:dɪŋ] [ɑ:n]
To him was fragrance : he went plodding on
到 他 曾是 香味 : 他 去 缓慢地 在
对他来说，那是芬芳：他继续艰难地前行。

[hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] - [ə'kʌstəmd] [pæθ] ; [ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] ['kɛrz]
His long - accustomed path ; and when his cares
他的 长的 - 习惯 小路 ; 和 什么时候 他的 关心
他早已习惯的道路；以及当他忧虑之时

[ʌv; əv] ['deɪli] ['du:tɪz] [wɜ:r; wər] - , [hi:; hi] [ert] ,
Of daily duties were o'erpass'd , he ate ,
的 日常的 职责 是 - , 他 吃 ,
他耽误了日常事务，吃了东西。

[ænd; ənd] [læfd] , [ænd; ənd] [slept] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][moʊst] ['draʊzi] [maɪnd] .
And laugh'd , and slept , with a most drowsy mind .
和 笑了 , 和 睡着了 , 和 一个 最多 昏昏欲睡 头脑 .
然后笑着睡着了，头脑昏沉沉的。

['dwelər] [ɪn] ['sɪtɪz] , - [ðəʊ] [ðə; ði] ['ʃepərd] [bɔɪ] ,
Dweller in cities , scorn'st thou the shepherd boy ,
居住者 在 城市 , - 你 这 牧羊人 男生 ,
城市居民啊，你竟轻视牧童？

[hu:] ['nevər] [lʊkt] [wɪ'ðɪn] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [aɪ]
Who never look'd within to find the eye
WHO 绝不 看起来 之内 到 寻找 这 眼睛
谁从未向内探寻，寻找那双眼睛

[fɔ:r; fər] ['neɪtʃəz] ['glɔ:rɪz] ?
For Nature's glories ?
为了 自然的 荣耀 ?
为了大自然的壮丽景色？

[oʊ] , [hɪz; ɪz] ['slʌmbəzɪŋ] ['spɪrɪt]
Oh , his slumbering spirit
哦 , 他的 沉睡 精神
哦，他沉睡的灵魂

['strʌɡld] [tu:; tə] [pɪrs] [ðə; ði] [fɒgz] [ænd; ənd] ['di:pənɪŋ] [mɪsts]
Struggled to pierce the fogs and deepening mists
挣扎 到 刺穿 这 雾 和 加深 薄雾
努力穿透浓雾和越来越深的薄雾

[ʌv; əv] ['rʌstɪk] ['ɪɡnərəns] ; [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [baʊnd]
Of rustic ignorance ; but he was bound
的 乡村 无知 ; 但 他 曾是 边界
他愚昧无知，却被束缚。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɑ:rʃ] ['gɔ:liŋ] [tʃeɪn] , [ænd; ənd][soʊ][hi:; hi][went]
With a harsh galling chain , and so he went
和 一个 残酷的 令人恼火 链 , 和 所以 他 去

他带着一条刺骨的锁链，就这样走了。

[ˈgrɑ:vlɪŋ] [ə'b:ŋ] [hɪz; ɪz][dɪm] [ɪn'stɪŋktɪv] [wei] .
Groveling along his dim instinctive way .
卑躬屈膝 沿着 他的 暗淡 本能 方式 :

他匍匐着，沿着自己模糊的本能之路前行。

[jet] [ðəʊ] [hædst] [ˈʌðər] [hoʊps][ænd; ənd] [ˈʌðər] [θɔ:ts] ,
Yet thou hadst other hopes and other thoughts ,
然而 你 哈斯特 其他 希望 和 其他 想法 ,

然而你却另有希望和想法，

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [ði:] : [ðen] [ðə; ði][ˈmju:təb(ə)] [klaʊdz] ,
But the world spoil'd thee : then the mutable clouds ,
但 这 世界 被宠坏了 你 : 然后 这 可变 云 ,

但世界宠坏了你：然后变幻莫测的云朵，

[ænd; ənd][ˈdəʊmɪŋ] [skaɪz] , [ænd; ənd][ˈglɔ:ri] - [ˈfedɪŋ] [sʌŋ] ,
And doming skies , and glory - shedding sun ,
和 穹顶 天空 , 和 荣耀 - 脱落 太阳 ,

还有穹顶般的天空，以及光芒四射的太阳，

[ænd; ənd][ˈtræŋkwɪl][stɑ:rz] [ðæt] [hʌŋ] [ə'bʌv] [ðɑɪ] [hed]
And tranquil stars that hung above thy head
和 宁静 明星 那 悬挂 多于 你的 头

还有悬挂在你头顶的宁静星辰

[laɪk] [ˈeɪndʒəlz] [geɪzɪŋ] [ɑ:n][ðɑɪ] [ˈkraʊdɪd] [pæθ] ,
Like angels gazing on thy crowded path ,
喜欢 天使 凝视 在 你的 挤 小路 ,

如同天使凝视着你拥挤的道路，

[tu:; tə] [ði:] [wɜ:r; wər] [ˈwɜ:rθləs] , [ænd; ənd][ðɑɪ] [soʊl] [fər'sʊk]
To thee were worthless , and thy soul forsook
到 你 是 毫无价值 , 和 你的 灵魂 放弃

对你而言毫无价值，你的灵魂已离弃

[ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [ˈbju:tiəs] [fi:ldz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blest] [lɔ:r]
The love of beauteous fields , and the blest lore
这 爱 的 美丽的 字段 , 和 这 祝福 知识

对美丽田野的热爱，以及神圣的知识

[ðæt] [mæn] [meɪ] [ri:d] [ɪn] [ˈneɪtʃ-z] [bʊk] [ʌv; əv] [tru:θ] .
That man may read in Nature's book of truth .
那 男人 可能 读 在 自然的 书 的 真相 :

那个人或许能从大自然的真理之书读到答案。

[dɪ'spaɪz] [nɑ:t] , [ðen] , [ðə; ði][ˈleɪzi] [ˈʃepərd] [bɔɪ] ,
Despise not , then , the lazy shepherd boy ,
鄙视 不是 , 然后 , 这 懒惰的 牧羊人 男生 ,

所以，不要轻视那个懒惰的牧羊童。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ænd; ənd] [ðəɪn] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [meɪd] [ʌp] ,
For his account and thine shall be made up ,
为了 他的 帐户 和 你的 将 是 制成 向上 ,

因为他人的账目和你的账目都要被算清。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)] - [ænd; ənd] [ə'keɪʒŋ] [lɔ:st]
And evil cherish'd and occasion lost
和 邪恶的 - 和 场合 丢失的

邪恶被珍视，机会却被辜负

[meɪ][kæst][ðer; ðər][ləʊd][ə'pɑ:n] [ðɪ:] , [waɪl] [hɪz; ɪz]['spɪrɪt]
May cast their load upon thee , while his spirit
可能 投掷 他们的 加载 之上 你 , 尽管 他的 精神

愿他们将重担卸在你身上，而他的灵魂

[meɪ][bʌd][ænd; ənd] [blu:m] [ɪn][ə; eɪ] [mɔ:r] ['sʌni] [sfɪr] .
May bud and bloom in a more sunny sphere .
可能 芽 和 盛开 在 一个 更多的 阳光明媚 领域 .

或许会在阳光更充足的地方萌芽、绽放。

[tu:] [θɪŋz] [ɑ:r; ər][rɪ'kwəɪərd][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] ['klæsɪz] [tu:; tə][ə'dʒʌst] [ðəm'selvz]
Two things are required on the part of the working classes to adjust themselves
二 事物 是 必需的 在 这 部分 的 这 在职的 课程 到 调整 他们自己
[tu:; tə][ðə; ði] [stɛɪt] [ʌv; əv][sə'saɪəti][æz; əz][wʌŋ] ['ɔ:ltərɪŋ] [ænd; ənd] [ɪm'pru:vɪŋ] :
to the state of society as one altering and improving :
到 这 状态 的 社会 作为 一 改变 和 改善 :

工人阶级要适应社会不断变化和进步的状态，需要做到两件事：

— [skɪl] , [ɔ:r][ˈpræktɪk(ə)l] ['nɑ:lɪdʒ] , [soʊ][ðæt] [wen] [wʌŋ] [bræntʃ] [ʌv; əv] [prə'dʌktɪv] ['leɪbər] [feɪlz]
— **skill , or practical knowledge , so that when one branch of productive labour fails**
— 技能 , 或者 实际的 知识 , 所以 那 什么时候 一 分支 的 生产力 劳动 失败
[frʌm; frəm] [ɪm'pru:vmənt] [ɔ:r] [ˌflʌktʃu'eɪʃn] ,
from improvement or fluctuation ,
从 改进 或者 波动 ,

——技能或实践知识，以便当生产劳动的一个分支因改进或波动而衰落时，

[ðeɪ] [meɪ] [rɪ'zɔ:rt][tu:; tə] [ə'nʌðər] ; [ænd; ənd] [ɪ'kɑ:nəmi] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [prə'vaɪd] [ə'genst] “ [ə; eɪ]
they may resort to another ; and economy , that they may provide against “ a
他们 可能 采取 到 其他 ; 和 经济 , 那 他们 可能 提供 反对 “ 一个
['reɪni] [deɪ] ,
rainy day ,
下雨 天 ,

他们可能会转向另一种方式；并且节约，以便为“不时之需”做好准备。

” [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['si:kɪŋ] [rɪ'li:f] [ɪn][kɑ:mbrɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['aʊtreɪdʒ] ,
” **and instead of seeking relief in combination and outrage ,**
” 和 反而 的 寻求 宽慰 在 组合 和 暴行 ,

”而没有寻求通过联合抗议和表达愤怒来获得救济，

[hæv; həv][ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [sə'pɔ:rt] [ʌn'tɪl][ðə; ði][ə'raɪv(ə)] [ʌv; əv] [mɔ:r] ['feɪvərəbl] [taɪmz] .
have the means of support until the arrival of more favourable times .
有 这 方法 的 支持 直到 这 到达 的 更多的 有利 时代 .

有办法维持生计，直到更有利的时机到来。

[ði:z] ['kwɑ:lətɪz] [wɪl] [ə'pɪr] ['oʊnli] [wer] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [sʌm; səm] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
These qualities will appear only where there has been some training of the
这些 品质 将要 出现 仅有的 在哪里 那里 有 到过 一些 训练 的 这
[hed] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɑ:rt] .
head and the heart .
头 和 这 心 .

只有经过头脑和心灵的训练，这些品质才会显现出来。

[let] [ðen] [ðə; ði][maɪnd][bi:; bi] [tɔ:t] [tu:; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][bi:; bi] ['fɪtɪd] [fɔ:r; fər]
Let then the mind be taught to think and the judgment be fitted for
让 然后 这 头脑 是 教授 到 思考 和 这 判断 是 适配 为了
[kə'rekt] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ,
correct decision ,
正确的 决定 ,

然后，让心灵学会思考，让判断力适应正确的决策。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfrəns] [wɪl] [biː; bi][ˈmæɪnfest] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [ɪn][ˈkeɪsɪz] [əˈkeɪz(ə)nəli]
and the difference will be manifest , as it is now in cases occasionally
和 这 不同之处 将要 是 显现 , 作为 它 是 现在 在 案例 偶尔
[ˈwɪtnɪst] ;
witnessed ;
目击者 ;

这种差异将会显现出来，就像现在偶尔看到的案例一样；

[ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒənt] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ðə; ði] [ˈduːps] [ʌv; əv] ['deməɡɔɡz] [ɔːr] [ɪnˈsendɪ;erɪːz] ,
the intelligent will not be the dupes of demagogues or incendiaries ,
这 聪明的 将要 不是 是 这 重复 的 煽动者 或者 燃烧剂 ,
有识之士不会被蛊惑人心的政客或煽动者所蒙蔽。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['θrɪftɪ] [wɪl] [dɪˈskʌvər] [ə; eɪ] ['haɪər] [təʊn] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [ðæn; ðən][ðer; ðər] [ɪmˈprɑːvɪdənt]
and the thrifty will discover a higher tone of feeling than their improvident
和 这 节俭 将要 发现 一个 更高 语气 的 感觉 比 他们的 不谨慎的
[ˈneɪbərz] . — - [ˈɜːrli] [ˈdɪsəplɪn] . -
neighbours . — Wilderspin's Early Discipline . 188
邻居 . — - 早期的 纪律 . -

节俭的人会发现自己的情感境界比挥霍无度的邻居更高。——《威尔德斯平的早期管教》188

[ˈhɑːlɪruːd] [haʊs] , [ˈedɪnbərə] .
HOLYROOD HOUSE , EDINBURGH .
圣十字教堂 房子 , 爱丁堡 .

爱丁堡圣十字宫。

[ðə; ði] [west] [pɑːrt][ʌv; əv] [ˈedɪnbərə] [ɪz] [bɪlt] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [rɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt] [stiːp] [hɪl] ,
The west part of Edinburgh is built along the ridge of a somewhat steep hill ,
这 西方 部分 的 爱丁堡 是 建造 沿着 这 岭 的 一个 有些 陡 爬坡道 ,
爱丁堡西部是沿着一座略陡峭的山脊而建的。

[ˈstretʃɪŋ] [fɔːr; fər] [əˈbaʊt][ə; eɪ] [maɪl][frʌm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west] .
stretching for about a mile from east to west .
伸展 为了 关于 一个 英里 从 东方 到 西方 .
东西绵延约一英里。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈwestərn] [ɪkˈstreməti] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] , [wɪtʃ] , [ˈʌndər] [ˈveriəs] [neɪmz] ,
At the western extremity of the street , which , under various names ,
在 这 西 末端 的 这 街道 , 哪个 , 在下面 各种各样的 姓名 ,
街道的西端，这条街曾有过许多不同的名称，

[ɪkˈstendz; ekˈstendz] [ɪn][ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəs] [laɪn] [əˈlɔːŋ] [ðɪs] [ˈsʌmɪt] , [stændz][ðə; ði][ˈkæs(ə)l] , [ˈkraʊnɪŋ]
extends in a continuous line along this summit , stands the castle , crowning
扩展 在 一个 连续的 线 沿着 这 首脑 , 站立 这 城堡 , 加冕
[ə; eɪ] [ˈlɔːftɪ][ænd; ənd] [prɪˈsɪpɪtəs] [rɑːk] ;
a lofty and precipitous rock ;
一个 高远 和 陡峭 岩石 ;

城堡沿着山顶呈连续线延伸，矗立在高耸陡峭的岩石之上；

[æt; ət][ɪts] [ˈɑːpəzɪt] [end] , [wɪtʃ] [laɪz] [lɒʊ] , [ɪz][ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv] [ˈhɑːlɪruːd] [haʊs] ,
at its opposite end , which lies low , is the palace of Holyrood House ,
在 它是 对面的 结尾 , 哪个 谎言 低的 , 是 这 宫殿 的 霍利鲁德 房子 ,
在它的另一端，地势较低的地方，坐落着荷里路德宫。

[ðer; ðər] [ˈkɑːmənli] [ˈdeɪzɪɡneɪtɪd] [ðə; ði] [ˈæbi] .
there commonly designated the Abbey .
那里 通常 指定的 这 修道院 .
那里通常被称为修道院。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self][wʌz; wəz] [sɪ'vɪrli] ['wu:ndɪd] [ænd; ənd][ˈteɪkən][ˈprɪz(ə)nər] , [ænd; ənd] ,
in which the King himself was severely wounded and taken prisoner , and ,
在 哪个 这 国王 他自己 曾是 严重 受伤 和 已采取 囚犯 , 和 ,
[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][sʌm; səm] [ə'kaʊnts] ,
according to some accounts ,
根据 到 一些 账户 ,

国王本人也在此次战斗中身负重伤并被俘，而且，根据一些记载，

[ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tru:ps] [left] [ded] [ɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] .
twenty thousand of his troops left dead on the field .
二十 千 的 他的 军队 左边 死的 在 这 场地 .

他的两万名士兵阵亡在战场上。

[ðə; ði][ˈhoʊli] [ˈru:d] [wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] [ˈæftər] [ðɪs] [prɪ'zɜ:rv] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] [ɪn][ðə; ði] [kə'θi:drəl] [ʌv; əv]
The Holy Rood was long after this preserved with great care in the cathedral of
这 圣 鲁德 曾是 长的 后 这 保存完好 和 伟大的 关心 在 这 大教堂 的
[ˈdɜ:rəm] ,
Durham ,
达勒姆 ,

此后很长一段时间，圣十字架都被精心保存在达勒姆大教堂中。

[ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt][ʌv; əv] ['nɪrli] [æz; əz][ˌrevə'ren(ə)l][ə; eɪ][rɪ'gɑ:rd] [ə'mʌŋ]
and continued to be the object of nearly as reverential a regard among
和 持续 到 是 这 目的 的 几乎 作为 敬畏的 一个 看待 之中
[ɪts] [nu:] [æz; əz][,aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ə'mʌŋ] [ɪts][ə'vɪdʒən(ə)l] [pə'zesəz] .
its new as it had been among its original possessors .
它是 新的 作为 它 有 到过 之中 它是 原来的 拥有者 .

它的新主人对它的敬仰之情几乎与它最初的主人一样崇敬。

[ˈhɑ:lɪru:d] [haʊs] [wʌz; wəz][moʊst] [ˈlɪbərəli] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ][lændz][ænd; ənd][ˈprɪvəlɪdʒɪz][bəʊθ][baɪ]
Holyrood House was most liberally endowed with lands and privileges both by
霍利鲁德 房子 曾是 最多 慷慨地 捐赠 和 土地 和 特权 两个都 经过
[ɪts] [ˈfaʊndər] [ænd; ənd][baɪ] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sək'sesəz] ;
its founder and by several of his successors ;
它是 创始人 和 经过 一些 的 他的 继承人 ;

霍利鲁德宫的创建者及其几位继任者都慷慨地向其捐赠了土地和特权；

[soʊ] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [ɪ'ventʃuəli] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ɪ,kli:zi'æstɪkl] [ɪ'stæblɪ'mənt] [ɪn][ˈskɑ:tlənd] .
so that it eventually became the richest ecclesiastical establishment in Scotland .
所以 那 它 最终 成为 这 最富有的 教会的 建立 在 苏格兰 .

因此，它最终成为苏格兰最富有的教会机构。

[ðɪs] ['æbi] [wʌz; wəz] [rɪ'pi:tɪdli] [bəʊθ] [ˈplʌndəd] [ænd; ənd] [bə:nd] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði]
This abbey was repeatedly both plundered and burned in the course of the
这 修道院 曾是 反复 两个都 掠夺 和 烧伤 在 这 课程 的 这
[ˈwɔrz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] .
wars with the English .
战争 和 这 英语 .

在与英国的战争中，这座修道院屡遭劫掠和焚毁。

[ɪn] - , [ɪ'speʃəli] ,
In 1544 , especially ,
在 - , 尤其 ,

尤其是在1544年，

[wen] [li:θ] [ænd; ənd] [ˈedɪnbərə] [wɜ:r; wər][ˈteɪkən][ænd; ənd] [sækt] [baɪ][ðə; ði] [ɜ:rɪ] [ʌv; əv] [ˈhɑ:tfə-d] (**when Leith and Edinburgh were taken and sacked by the Earl of Hertford** (什么时候 利斯 和 爱丁堡 是 已采取 和 被解雇 经过 这 伯爵 的 赫特福德 ([ˈæftərwərdz][ðə; ði] [prəˈtektər] [ˈsʌməsɪt, -set]) [ðə; ði] [houɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [wʌz; wəz] [bə:nd] [tu:; tə] **afterwards the Protector Somerset) the whole of the church was burned to** 然后 这 保护者 萨默塞特郡) 这 所有的 的 这 教会 曾是 烧伤 到 [ðə; ði] [graʊnd] , **the ground** , 这 地面 ,

当赫特福德伯爵（后来的萨默塞特摄政王）攻占并洗劫利斯和爱丁堡时，整座教堂都被夷为平地。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪv] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈsʌbsɪkwəntli] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ][ˈtʃæp(ə)l] (**with the exception of the nave , which was subsequently used as a chapel** 和 这 例外 的 这 中殿 , 哪个 曾是 随后 用过的 作为 一个 教堂 .
:
:
:

除了中殿之外，中殿后来被用作了小教堂。

[ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv] [ˈhɑ:lɪru:d] [ˈtʃæp(ə)l] .]
[**Interior of Holyrood Chapel** .]
[内部的 的 霍利鲁德 教堂 .]

[圣十字教堂内部。]

[ðə; ði] [ˈɜ:rlɪst] [ˈnoʊtɪs][wi:; wi][hæv; həv][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpæləs] [æt; ət] [ˈhɑ:lɪru:d] [ɪz] **The earliest notice we have of the existence of a palace at Holyrood is** 这 最早 注意 我们 有 的 这 存在 的 一个 宫殿 在 霍利鲁德 是 [noʊ][ˈoʊldər][ðæn; ðən][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪksˈti:nθ] [ˈsentʃəri] . **no older than the beginning of the sixteenth century** . 不 老 比 这 开始 的 这 第十六 世纪 .

我们所知的关于霍利鲁德宫存在的最早记录，不会早于十六世纪初。

[ðə; ði] [mɔ:r] [ˈeɪnfənt] [ˈpæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈska:tɪ] [kɪŋz] [wɜ:r; wər][ɔ:l][tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði] **The more ancient palaces of the Scottish kings were all to the north of the** 这 更多的 古老的 宫殿 的 这 苏格兰 国王 是 全部 到 这 北 的 这 [fɔ:rθ] , **Forth** , 第四 ,

苏格兰国王们较为古老的宫殿都位于福斯河以北。

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈrɪvər][nɑ:t] [ˈhævɪŋ] [ˈprɑ:pərli] [fɔ:rmd] [pɑ:rt][ʌv; əv] **the country to the south of that river not having properly formed part of** 这 国家 到 这 南 的 那 河 不是 拥有 适当地 形成 部分 的 [ðər; ðər] [dəˈmɪnjənz] [tɪl] [ə; eɪ] [kəmˈpærətɪvli] [ˈri:s(ə)nt][ˈɪrə] . **their dominions till a comparatively recent era** . 他们的 领地 直到 一个 比较 最近的 时代 .

该河以南的国家直到近代才正式成为其领土的一部分。

[aɪˈti:][ɪz][ˈprɑ:bəb(ə)l] , [həʊˈevər] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈrezɪdəns] [æt; ət] [ˈhɑ:lɪru:d] **It is probable , however , that they may have had a residence at Holyrood** 它 是 可能 , 然而 , 那 他们 可能 有 有 一个 住宅 在 霍利鲁德 [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [jɪr] - , **before the year 1503** , 前 这 年 - ,

然而，他们很可能在1503年之前就已经在霍利鲁德宫拥有住所。

[wen] [wi:; wi][fɜ:rst][faɪnd][ðə; ði] [ˈpæləs] [ɪkˈspresli] [ˈmenʃ(ə)nd] . **when we first find the palace expressly mentioned** . 什么时候 我们 第一的 寻找 这 宫殿 明确地 提及 .

当我们第一次发现文中明确提到这座宫殿时。

[ˈæftər] [ðɪs] , [ɪn] - , [dʒeɪmz][vi:] . [meɪd] [greɪt] [əˈdɪʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋz] [ɔːlˈredɪ] [ɪgˈzɪstɪŋ] ,
After this , in 1528 , James V . made great additions to the buildings already existing ,
后 这 , 在 - , 詹姆斯 V : 制成 伟大的 新增内容 到 这 建筑物 已经 现存的 ,
此后, 在1528年, 詹姆斯五世对已有的建筑进行了大规模扩建。

[ɔːr] [ˈræðər] [ɪnˈdiːd] [ˌriːˈbɪlt] [ðə; ði] [hoʊl] [frʌm; frəm][ðə; ði][faʊnˈdeɪ(ə)n] .
or rather indeed rebuilt the whole from the foundation .
或者 相当 的确 重建 这 所有的 从 这 基础 .
或者更确切地说, 是从根本上重建了整个结构。

[ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈrɛkʃn] [wʌz; wəz][bɜːrnt][baɪ][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ɪn] - ;
A great part of this erection was burnt by the English in 1544 ;
一个 伟大的 部分 的 这 勃起 曾是 烧焦的 经过 这 英语 在 - ;
这座建筑的大部分在 1544 年被英国人烧毁;

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌdevəˈsteɪʃn] [kəˈmɪtɪd] [ɑːn] [ðɪs] [əˈkeɪʒn] [wʌz; wəz] [suːn] [ˈæftər] [rɪˈper] ; [ænd; ənd]
but the devastation committed on this occasion was soon after repaired ; and
但 这 毁灭 坚定的 在 这 场合 曾是 很快 后 已修复 ; 和
[ə; eɪ] new189
a new189
一个 new189

但此次造成的破坏很快就得到了修复; 一个新的189
[ˈpæləs] [bɪlt] [ɑːn][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪkˈstɛnsɪv] [skeɪl] [ðæn; ðən] [bɪˈfɔːr] .
palace built on a much more extensive scale than before .
宫殿 建造 在 一个 很多 更多的 广泛的 规模 比 前 .
宫殿的建造规模比以前大得多。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈprɑːbəbli] , [ɪnˈdiːd] , [ə; eɪ] [kənˈsɪdərəbli] [ˈlɑːrdʒər] [ˈbɪldɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] ,
It was probably , indeed , a considerably larger building than the present ,
它 曾是 大概 , 的确 , 一个 相当 更大的 建筑 比 这 展示 ,
它很可能确实比现在的建筑要大得多。
[ɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz][aɪˈtiː][ɪz][ˈstɛrtɪd][tuː; tə][hæv; həv] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv][faɪv] [kɔːrts] , [ɔːr] [kwɒdˈræŋɡlz] .
inasmuch as it is stated to have consisted of five courts , or quadrangles .
因此 作为 它 是 声明 到 有 由.....组成 的 五 法院 , 或者 四边形 .

据说它由五个庭院或四合院组成。
[hɪr] [ðə; ði] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [ˈmerɪ] [hæd; həd][hɜːr; hər][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈrezɪdəns] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][taɪm] [ʃiː; ʃi]
Here the unfortunate Mary had her principal residence during the time she
这里 这 不幸 玛丽 有 她 主要的 住宅 期间 这 时间 她
[ɪnˈdʒɔɪd] [hɜːr; hər] [ˈriːɡl] [ˈdɪɡnəti] ;
enjoyed her regal dignity ;
享受 她 尊贵 尊严 ;
这里是不幸的玛丽王后享受王室尊荣时期的主要住所;

[ænd; ənd] [hɪr] [ˈɔːlsəʊ][hɜːr; hər][sʌn][dʒeɪmz][ˈvaɪ, ˈvi:] . [held][hɪz; ɪz] [kɔːrt] ,
and here also her son James VI . held his court ,
和 这里 还 她 儿子 詹姆斯 六年级 : 握住 他的 法庭 ,
她的儿子詹姆斯六世也曾在此设廷。

[tɪl] [hɪz; ɪz] [əkˈseɪ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] .
till his accession to the crown of England .
直到 他的 加入 到 这 王冠 的 英格兰 .
直到他登上英格兰王位。

[ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈbɪldɪŋ] [wʌz; wəz][ˈæftərwɜːdz] [bəːnd] [daʊn] [baɪ] [ˈkrɔːmwɪlz]
A considerable part of this building was afterwards burned down by Cromwell's
一个 大量 部分 的 这 建筑 曾是 然后 烧伤 向下 经过 克伦威尔的
[ˈsoʊldʒərz] ,
soldiers ,
士兵 ,
后来, 这座建筑的大部分被克伦威尔的士兵烧毁了。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [leɪ] [ɪn][ˈruːɪnz] [tɪl] [əˈbaʊt][ðə; ði] [jɪr] - , [wen] , [baɪ][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv]
and it lay in ruins till about the year 1670 , when , by direction of
和 它 躺在 废墟 直到 关于 这 年 - , 什么时候 , 经过 方向 的
[tʃɑːrlz] [i:] .
Charles II .
查尔斯 二 .

它一直处于废墟状态，直到大约 1670 年，在查理二世的指示下才得以重建。

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈstrʌktʃər] [wʌz; wəz] [kəˈmenst] [ˈæftər][ə; eɪ] [dɪˈzaɪn] [ʌv; əv][sɜːr] [ˈwɪljəm] [bruːs] .
the present structure was commenced after a design of Sir William Bruce .
这 展示 结构 曾是 开始 后 一个 设计 的 先生 威廉 布鲁斯 .
目前的建筑是根据威廉·布鲁斯爵士的设计而开始建造的。

[[ˈwestərn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˈhɑːlɪruːd] [ˈpæləs] .]
[**Western Front of Holyrood Palace .**]
[西 正面 的 霍利鲁德 宫殿 .]
[荷里路德宫西立面。]

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈpæləs] [ʌv; əv] [ˈhɑːlɪruːd] [haʊs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈhænsəm] [stoʊn] [ˈedɪfɪs] ,
The present palace of Holyrood House is a handsome stone edifice ,
这 展示 宫殿 的 霍利鲁德 房子 是 一个 英俊的 石头 大厦 ,
现今的荷里路德宫是一座漂亮的石头建筑。

[səˈraʊndɪŋ] [ə; eɪ] [kɔːrt] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈnɪrli] [skwer] , [iːtʃ] [saɪd] [ˈmeɪʒərɪŋ] [əˈbaʊt] - [fi:t] [ɪn]
surrounding a court which is nearly square , each side measuring about 230 feet in
周围 一个 法庭 哪个 是 几乎 正方形 , 每个 边 测量 关于 - 脚 在
[lenkθ; lenθ] .
length :
长度 :
[ðə; ði] [fɔːr] [ˈdɪfrənt] [ˈreɪndʒɪz][ʌv; əv] [ˈbɪldɪŋz] [ɑːr; ər] [ˈflæŋkt] [baɪ] [ˈtaʊərz] [æt; ət] [iːtʃ] [ɪkˈstreɪməti] —
The four different ranges of buildings are flanked by towers at each extremity —
这 四 不同的 范围 的 建筑物 是 侧翼 经过 塔楼 在 每个 末端 —
[ænd; ənd][æn; ən][ɑːrˈkeɪd] ,
and an arcade ,
和 一个 拱廊 ,
这四排不同的建筑群两端各有一座塔楼，中间还有一条拱廊。

[səˈpɔːrtəd, səˈpɔːrtɪd][baɪ] [pɪləs] , [ɡoʊz] [raʊnd][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] .
supported by pillars , goes round the whole of the interior .
有 经过 柱子 , 去 圆形的 这 所有的 的 这 内部的 .
由柱子支撑，环绕整个室内空间。
[ðə; ði] [nɔːrθ] - [west][ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ɪz][ɔːl] [ðæt] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] [ɪˈrektɪd]
The north - west portion of the building is all that remains of the palace erected
这 北 - 西方 部分 的 这 建筑 是全部 那 遗迹 的 这 宫殿 竖立
[baɪ][dʒeɪmz][viː] . ;
by James V . ;
经过 詹姆斯 V . ;
该建筑的西北部分是詹姆斯五世建造的宫殿仅存的部分；

[bʌt; bət][ðə; ði][əˈpɑːrtmənts] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [kənˈteɪnz] [ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] .
but the apartments which it contains are very interesting .
但 这 公寓 哪个 它 包含 是 非常 有趣的 .
但它里面的公寓却非常有趣。

[hɪr] [ɑːr; ər][bəʊθ][ðə; ði] [stɛɪt] - [ruːm] [ænd; ɐnd][ðə; ði][bed] - [ˈtʃeɪmbər] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [juːst] [baɪ]
Here are both the state - room and the bed - chamber which were used by
这里 是 两个都 这 状态 - 房间 和 这 床 - 房间 哪个 是 用过的 经过
[kwiːn] [ˈmeri] ,
Queen Mary ,
女王 玛丽 ,

这里分别是玛丽王后使用过的国宾房和卧室。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] [ˈfɜːrniʃər] [rɪˈmeɪnɪŋ] ,
with the old furniture remaining ,
和 这 老的 家具 其余的 ,

旧家具还保留了下来。

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈniːd(ə)lwɜːrk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [dʌn] [baɪ][hɜːr; hər] [oʊn]
much of the needlework of which is said to have been done by her own
很多 的 这 针线活 的 哪个 是 说 到 有 到过 完毕 经过 她 自己的
[hændz] .
hands .
双手 .

据说其中很多针线活都是她亲手完成的。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [bed] - [ruːm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [æt; ət] [ˈsʌpər] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hæf]
It was in this bed - room that she was sitting at supper , with her half
它 曾是 在 这 床 - 房间 那 她 曾是 坐着 在 晚餐 , 和 她 一半
- [ˈsɪstər] ,
- **sister** ,
- 姐姐 ,

她当时正和同父异母的妹妹在这间卧室里吃晚饭。

[ðə; ði][ˈkaʊntəsˌkaʊntes][ʌv; əv][ˈɑːrgaɪl] , [wen] [ˈdɑːrnlɪ] [ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] - [kənˈspɪərətəz] [rʌʃt]
the Countess of Argyle , when Darnley and his fellow - conspirators rushed
这 伯爵夫人 的 阿盖尔 , 什么时候 达恩利 和 他的 同伴 - 阴谋者 匆忙
[ɪn] , [ænd; ɐnd] [ˈdræɡɪŋ] [fɔːrθ] [hɜːr; hər][ˈmɪnjən] ,
in , and dragging forth her minion ,
在 , 和 拖拽 前进 她 小黄人 ,

当达恩利和他的同谋冲进来时, 阿盖尔伯爵夫人带着她的爪牙走了进来。

[ˈrɪtsiəʊ] , [sluː] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][əˈpɑːrtmənt] .
Rizzio , slew him at the door of the apartment .
里齐奥 , 一万 他 在 这 门 的 这 公寓 .

里齐奥在公寓门口杀死了他。

[ðə; ði] [ʌnˈhæpi] [mæn] [rɪˈsiːvd] [əˈbaʊt] [ˈfɪftɪ] - [faɪv] [ˈwuːndz] .
The unhappy man received about fifty - five wounds .
这 不开心 男人 已收到 关于 五十 - 五 伤口 .

这个不幸的男人身中约55处伤口。

[ðə; ði][træp] - [dɔːr] , [ɔːr][ˈoʊpənɪŋ][ɪn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [ˈpæsidʒ] ,
The trap - door , or opening in the floor of the adjoining passage ,
这 陷阱 - 门 , 或者 开幕 在 这 地面 的 这 相邻的 通道 ,

隔间门, 或者说相邻通道地板上的开口,

[baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [əˈsendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][əˈpɑːrtmənt] [brɪˈloʊ] , [ɪz] [stɪl] [ʃoʊn] ,
by which they ascended from the apartment below , is still shown ,
经过 哪个 他们 上升 从 这 公寓 以下 , 是 仍然 所示 ,

他们从楼下公寓上来的那条路, 至今仍然可见。

[æz; ɛz] [wel] [æz; ɛz][ˈsɜːrt(ə)n][dɑːrk] [steɪnz] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,
as well as certain dark stains on the floor ,
作为 出色地 作为 肯定 黑暗的 污渍 在 这 地面 ,

以及地板上的一些深色污渍,

[ˈstɜrtɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][maːrks] [meɪd] [baɪ] - [blʌd] .
stated to be the marks made by Rizzio's blood .
声明 到 是 这 标记 制成 经过 - 血 .

据称是里齐奥的血迹留下的痕迹。

[ðə; ði] [prɪˈtendər] , [tʃɑːrlz] ['edwərd] ,
The Pretender , Charles Edward ,
这 冒名顶替者 , 查尔斯 爱德华 ,

《冒名顶替者》，查尔斯·爱德华

[tʊk] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv] [ðiːz] [əˈpɑːrtmənts] [wen] [hiː; hi] [ɪˈstæblɪʃt] [hɪmˈself][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt]
took possession of these apartments when he established himself for a short
采取 拥有 的 这些 公寓 什么时候 他 已确立的 他自己 为了 一个 短的
[taɪm][ɪn] ['edɪnbərə] ,
time in Edinburgh ,
时间 在 爱丁堡 ,

他在爱丁堡短暂定居期间，就拥有了这些公寓。

[ɪn] - , [ænd; ənd][slept] , [,aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] , [ɪn] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [kwiːn] ['mɛriːz] [bed] .
in 1745 , and slept , it is said , in what had been Queen Mary's bed .
在 - , 和 睡着了 , 它 是 说 , 在 什么 有 到过 女王 玛丽的 床 .

据说，他于1745年出生，并睡在玛丽王后曾经睡过的床上。

[ðə; ði] [seɪm] [bed] , [wɪtʃ] [stiːl] ['ɑːkjupaɪz][ɪts] ['eɪnʃənt] [pleɪs] , [rɪˈsiːvd] , [ə; eɪ][fjuː] [mʌnθs]
The same bed , which still occupies its ancient place , received , a few months
这 相同的 床 , 哪个 仍然 占据 它是 古老的 地方 , 已收到 , 一个 很少 几个月
[ˈæftərwərdz] ,
afterwards ,
然后 ,

几个月后，那张依然占据着原位的床又添置了新成员。

[ðə; ði] [vɪkˈtɔːriəs] [duːk] [ʌv; əv] ['kʌmbərlənd] ,
the victorious Duke of Cumberland ,
这 胜利者 公爵 的 坎伯兰 ,

凯旋的坎伯兰公爵

[wen] [ðə; ði] ['slɔːtər] [ʌv; əv] [kəˈlɑːdən] [hæd; həd][fɔːr; fər][ˈevər][drɪˈsaɪdɪd][ðə; ði] ['kwɛstʃən] [brɪˈtwiːn]
when the slaughter of Culloden had for ever decided the question between
什么时候 这 屠宰 的 卡洛登 有 为了 曾经 决定 这 问题 之间
[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] ['stjuːt] [ænd; ənd][ˈhænoʊvər] .
the houses of Stuart and Hanover .
这 房屋 的 斯图尔特 和 汉诺威 .

卡洛登战役的惨败永远地决定了斯图亚特王朝和汉诺威王朝之间的胜负。

[ɪn][ˈleɪtər][taɪmz][,aɪ ˈtiː][hæz; həz][twɑɪs] [sɜːrvd] [æz; əz][æn; ən][əˈsaɪləm][tuː; tə][ðə; ði][egˈzaɪld]['prɪnsəz]
In later times it has twice served as an asylum to the exiled princes
在 之后 时代 它 有 两次 服务 作为 一个 庇护所 到 这 放逐 王子们
[ʌv; əv] [əˈnʌðər] [haʊs] .
of another house .
的 其他 房子 .

后来，它曾两次作为其他家族流亡王子的避难所。

[tʃɑːrlz] [eks] . [ʌv; əv] [fræns] , [wen] [kaʊnt] - , [rɪˈzaɪdɪd] [hɪr] [frʌm; frəm] - [tɪl] - ,
Charles X : of France , when Count d'Artois , resided here from 1795 till 1799 ,
查尔斯 X : 的 法国 , 什么时候 数数 - , 居住地 这里 从 - 直到 - ,

法国国王查理十世（时为阿尔图瓦伯爵）于1795年至1799年居住于此。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tu:] [sʌnz] ; [ðə; ði][dju:ks] - [ænd; ənd][di:] ['beri] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm]
with his two sons , the Dukes d'Angouleme and de Berri ; and the same
和 他的 二 儿子们 , 这 公爵 - 和 德 贝里 ; 和 这 相同的
[ˈrɔɪəl] [ˈpɜ:rsənɪdʒ] ,
royal personage ,
皇家 人士 ,

与他的两个儿子, 昂古莱姆公爵和贝里公爵; 以及同一位王室成员,

[ə; eɪ][ˈsekənd] [taɪm] [ˈdrɪvŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] , [hæz; həz] [naʊ] [ə; eɪ][ˈsekənd] [taɪm] [faʊnd]
a second time driven from his country , has now a second time found
一个 第二 时间 驱动 从 他的 国家 , 有 现在 一个 第二 时间 成立
[ˈrefju:dʒ] ,
refuge ,
避难所 ,

他第二次被迫离开祖国, 如今又第二次找到了避难所。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈfæməli] , [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wɔ:lz] .
with his family , within the same walls .
和 他的 家庭 , 之内 这 相同的 墙壁 .

与家人一起, 在同一屋檐下。

[ə; eɪ] [nu:] - [fɔ:l] [ʌv; əv][ˈprɪnsəz] ,
A new ' Fall of Princes ,
一个 新的 - 落下 的 王子们 ,

新版《王子陨落》

- [sʌtʃ] [æz; əz][oʊld] [ˈlɪd^eit] [trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][frʌm; frəm][ə; eɪ] [frentʃ] [ˈvɜ:rʒ(ə)n][ʌv; əv]
' such as old Lydgate translated from a French version of
- 这样的 作为 老的 利德盖特 翻译 从 一个 法语 版本 的
[bɒˈkɑ:tʃoʊz] [ˈlætn] ,
Boccaccio's Latin ,
薄伽丘的 拉丁 ,

例如, 老利德盖特 (Lydgate) 是从薄伽丘拉丁文作品的法文译本翻译而来,

[ɔ:r][ə; eɪ][kənˌtɪnju'eɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈmɪrər] [fɔ:r; fər] [ˈmædʒɪstrɪts] ,
or a continuation of the ' Mirror for Magistrates ,
或者 一个 续篇 的 这 - 镜子 为了 地方法官 ,

或者说是《治安官之镜》的续篇,

- [maɪt] [bi:; bi][kəmˈpaɪld] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [səkˈsesɪv] [ˈtenənts] [ʌv; əv]
' might be compiled from the history of the successive tenants of
- 可能 是 编译 从 这 历史 的 这 连续 租户 的
[ˈhɑ:lɪru:d] [haʊs] [sɪns] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][fɜ:rst] [iˈrektɪd] [baɪ][dʒeɪmz][vi:] .
Holyrood House since it was first erected by James V .
霍利鲁德 房子 自从 它 曾是 第一的 竖立 经过 詹姆斯 V .

可以从自詹姆斯五世建造霍利鲁德宫以来历任租户的历史中汇编而成。

[wen] [hɪz; ɪz] [leɪt] [ˈmædʒəsti] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈskɑ:tlənd][ɪn] - ,
When his late Majesty visited Scotland in 1822 ,
什么时候 他的 晚的 威严 到访 苏格兰 在 - ,

已故国王陛下于1822年访问苏格兰时,

[ðə; ði] [steɪt] [əˈpɑ:rtmənts][ɪn] [ˈhɑ:lɪru:d] [haʊs] [wɜ:r; wər] [ˈfɪtɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ] [greɪt] [mægˈnɪfɪsns] ,
the state apartments in Holyrood House were fitted up with great magnificence ,
这 状态 公寓 在 霍利鲁德 房子 是 适配 向上 和 伟大的 壮丽 ,

荷里路德宫的国事套房装修得极其富丽堂皇。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˈɡɪldɪd][ænd; ənd] [ˈmɪrəd] [wɔːlz][əˈgen] [rɪˈflektɪd][ðə; ði] [ˈsplendər][ʌv; əv] [ˈleɪvɪz]
and their gilded and mirrored walls again reflected the splendour of levees
和 他们的 镀金 和 镜像 墙壁 再次 反映 这 辉煌 的 堤坝
[ænd; ənd] [ˈdrɔːɪŋ] - [ruːmz; rʊmz] .
and drawing - rooms :
和 绘画 - 房间 :
他们镀金的镜面墙壁再次映照出堤岸和客厅的辉煌。

[kənˈsɪdərəb(ə)l][sʌmz][ˈɔːlsʊt][hæv; həv] [sɪnz] [bɪn] [ɪkˈspendɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊn] [ˈrevənjuːz] [ɪn]
Considerable sums also have since been expended from the crown revenues in
大量 总和 还 有 自从 到过 已支出 从 这 王冠 收入 在
[rɪˈstɔːɪŋ] [ðə; ði] [ˈpæləs] ;
restoring the palace ;
恢复 这 宫殿 ;
此后，王室收入也花费了相当多的资金用于修复宫殿；

[ænd; ənd][ɪn] [ˈkɔːnsɪkwens] [ˈmeni] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [rɪˈper] [ænd; ənd][ˌɔːltəˈreɪʃəns][hæv; həv] [bɪn]
and in consequence many important repairs and alterations have been
和 在 结果 许多 重要的 维修 和 变化 有 到过
[ɪˈfektəd, rɪˈfektɪd, ˈiːfektəd, ˈiːfektɪd] .
effected :
受影响 :

因此，进行了许多重要的维修和改造。
[ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst][ʌv; əv][ðə; ði][əˈpɑːrtmənts] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][kənˈteɪnz] [ɪz][ə; eɪ] [ˈɡæləri] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd] ,
The largest of the apartments which it contains is a gallery on the north side ,
这 最大 的 这 公寓 哪个 它 包含 是 一个 画廊 在 这 北 边 ,
其中最大的公寓是位于北侧的画廊式公寓。

- [fiːt] [ɪn][lenkθ; lenθ][baɪ] - [ɪn] [bredθ] , [ænd; ənd] 18½ [ɪn] [haɪt] .
145 feet in length by 25 in breadth , and 18½ in height .
- 脚 在 长度 经过 - 在 宽度 , 和 18½ 在 高度 :
长 145 英尺，宽 25 英尺，高 18½ 英尺。

[ðɪs] [ˈɡæləri] [ɪz] [əˈdɔːrnd] [wɪð; wɪθ] - [ɪˈmædʒɪneri] [ˈpɔːtrɪts] [ʌv; əv] [ˈskɔːtɪʃ] [kɪŋz] ,
This gallery is adorned with 111 imaginary portraits of Scottish kings ,
这 画廊 是 装饰 和 - 假想 肖像 的 苏格兰 国王 ,
这个画廊里装饰着111幅虚构的苏格兰国王肖像，

[ɔːl] [ˈpeɪntɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈflemɪʃ] [ˈɑːrtɪst] [neɪmd] [diː] [wɪt] , [huː] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ˈoʊvər][baɪ][dʒeɪmz]
all painted by a Flemish artist named De Witt , who was brought over by James
全部 绘 经过 一个 弗拉芒语 艺术家 命名 德 维特 , WHO 曾是 带来 超过 经过 詹姆斯
[ˌviːˌaɪˈaɪ] .
VII :
七 :

所有画作均出自一位名叫德·维特的佛兰德斯画家之手，他是詹姆斯七世引进的。

[tuː; tə][ˈeksɪkjʊːt][ðə; ði][wɜːrk] .
to execute the work .
到 执行 这 工作 :
执行这项工作。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [wɜːrθ] [mʌtʃ] [mɔːr] [æz; əz] [ˈspesɪmənz] [ʌv; əv][ɑːrt][ðæn; ðən][æz; əz] [ˌɪləˈstreɪʃəns]
They are not worth much more as specimens of art than as illustrations
他们 是 不是 值得 很多 更多的 作为 标本 的 艺术 比 作为 插图
[ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
of history :
的 历史 :

它们作为艺术品的价值并不比作为历史插图的价值高多少。

[ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['kʌmbərləndz] [tru:ps] , [wen] [hɪr] [ɪn] - , [baɪ] [wei] [pər'hæps][ʌv; əv] [ɪ'vɪnsɪŋ]
The Duke of Cumberland's troops , when here in 1746 , by way perhaps of evincing
这 公爵 的 坎伯兰的 军队 , 什么时候 这里 在 - , 经过 方式 也许 的 表现出
[ðer; ðər] [su:'pɪriər] [,kɒnə'sə:ʃɪp] ,
their superior connoisseurship ,
他们的 优越的 鉴赏力 ,

坎伯兰公爵的军队在1746年驻扎于此时, 或许是为了展现他们高超的鉴赏力,

[θɔ:t] ['prɑ:pər][tu:; tə][stæb][ænd; ənd] [slæʃ] ['meni] [ʌv; əv] [ði:z] ['kænvəs] ['mɒnəks] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
thought proper to stab and slash many of these canvass monarchs with their
想法 恰当的 到 刺 和 削减 许多 的 这些 帆布 君主 和 他们的
[swɔ:dz] [ænd; ənd] ['beɪənɪts] ;
swords and bayonets ;
剑 和 刺刀 ;
他们认为用刀剑刺杀这些帆布君主是合适的;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [sɪns] [bɪn] [rɪ'pər] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [naʊ] [ɪn'sə:tɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['pænlz]
but they have since been repaired , and are now inserted into the panels
但 他们 有 自从 到过 已修复 , 和 是 现在 插入 进入 这 面板
[ʌv; əv][ðə; ði] ['weɪnskət] .
of the wainscot .
的 这 护墙板 .

但它们后来已被修复, 现在已安装在护墙板的面板中。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn] [ðɪs] ['gæləri] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'lekʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌreprɪzəntətɪv] [pɪrɪz] [ʌv; əv] ['skɔ:tlənd]
It is in this gallery that the elections of the representative peers of Scotland
它 是 在 这 画廊 那 这 选举 的 这 代表 同龄人 的 苏格兰
[teɪk] [pleɪs] . -
take place . 190
拿 地方 . -

苏格兰代表贵族的选举就在这个画廊举行。190

[nekst][tu:; tə] [kwi:n] ['mɛri:z] [ə'pɑ:rtmənts] , [haʊ'evər] , [ðə; ði][oʊld][tʃæp(ə)l][ɪz][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ]
Next to Queen Mary's apartments , however , the old chapel is the most interesting
下一个 到 女王 玛丽的 公寓 , 然而 , 这 老的 教堂 是 这 最多 有趣的
[pɑ:rt][ʌv; əv] ['hɑ:lɪru:d] [haʊs] .
part of Holyrood House .
部分 的 霍利鲁德 房子 .

然而, 除了玛丽王后的寓所之外, 霍利鲁德宫最有趣的部分是那座古老的教堂。

[aɪ 'ti:] [kən'sɪsts] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:l'redɪ] ['ɪntɪmətɪd] , ['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]
It consists , as we have already intimated , only of the nave of the
它 由 , 作为 我们 有 已经 暗示 , 仅有的 的 这 中殿 的 这
[ə'rɪdʒən(ə)l] ['æbi] - [tʃɜ:rtʃ] .
original abbey - church .
原来的 修道院 - 教会 .

正如我们之前提到的, 它仅由原修道院教堂的中殿组成。

[ðɪs] ['ru:ɪn] ([fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [ɪz] [naʊ] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r]) [hæz; həz] [rɪ'si:vɪd] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði]
This ruin (for it is now nothing more) has received in the course of the
这 废墟 (为了 它是 现在 没有什么 更多的) 有 已收到 在 这 课程 的 这
['ri:s(ə)nt] [ˌrɛstə'reɪʃənz] [sʌtʃ] [rɪ'pər] [æz; əz] [wɪl] [æt; ət] [li:st] [ə'rest] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm][ðə; ði]
recent restorations such repairs as will at least arrest for some time the
最近的 修复 这样的 维修 作为 将要 在 至少 逮捕 为了 一些 时间 这
[fɑ:rðər] ['prɑ:ɡres] [ʌv; əv] [dɪ'keɪ] .
farther progress of decay .
更远 进步 的 衰变 .

这座废墟 (因为它现在已经不复存在了) 在最近的修复过程中得到了一定的修缮, 至少可以暂时阻止其进一步的衰败。

[ˈhɑ:lɪru:d] [haʊs] , [æz; əz] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [ˈpæləs] , [ɪz] [sti:l] [ə; eɪ] [ˈsæŋktʃuəri] [fɔ:r; fər] [ɪnˈsɔ:lvənt]
Holyrood House , as being a royal palace , is still a sanctuary for insolvent
 霍利鲁德 房子 , 作为 存在 一个 皇家 宫殿 , 是 仍然 一个 避难所 为了 破产
 [ˈdetəz] ;
debtors ;
 债务人 ;

作为一座皇家宫殿，荷里路德宫至今仍是破产债务人的避难所；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [prə'tekʃn] , [wɪtʃ] [ɪk'stendz; ek'stendz][tuː; tə][ðer; ðər] [ɪ'fektz] [æz; əz] [wel]
and they enjoy the protection , which extends to their effects as well
 和 他们 享受 这 保护 , 哪个 扩展 到 他们的 效果 作为 出色地
 [æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər] ['pɜːsənz] ,
as to their persons ,
 作为 到 他们的 人 ,
 他们享有这种保护, 这种保护不仅包括他们本人, 还包括他们的财物。

[nɑ:t][ˈoʊnli] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ɪˈmi:diət] [ˈpri:,sɪŋkts, ˈpri:,sɪŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] ,
not only within the immediate precincts of the palace ,
 不是 仅有的 之内 这 即时 辖区 的 这 宫殿 ,
 不仅限于宫殿的直接范围之内,

[bʌt; bət][ˈoʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [ˈrɔɪəl] [pɑːrk] .
but over the whole of the adjoining royal park .
 但 超过 这 所有的 的 这 相邻的 皇家 公园 .
 但覆盖了整个毗邻的皇家公园。

[ðɪs] [pɑ:rk][ɪz][ə'baʊt] [θri:] [maɪlz][ɪn] [sər'kʌmfərəns] ,
This park is about three miles in circumference ,
 这 公园 是 关于 三 英里 在 圆周 ,
 这个公园周长约三英里,

[ænd; ənd] [ˌkɒmpri'hendz] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [baʊndz] [ðə; ði] [hɪl] [kɔːld] ['ɑːrθz] [si:t] ,
and comprehends within its bounds the hill called Arthur's Seat ,
 和 理解 之内 它是 界限 这 爬坡道 称为 亚瑟的 座位 ,
 并且在其范围内包含了名为亚瑟王座的山丘,

[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][məʊst] ['straɪkɪŋ] ['ɑːbdʒekts][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] ['siːnəri] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]
one of the most striking objects of natural scenery to be found in the
 一 的 这 最多 引人注目 对象 的 自然的 风景 到 是 成立 在 这
 ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv]['eni] ['sɪti] .
neighbourhood of any city .
 邻里 的 任何 城市 .

这是任何城市附近都能找到的最引人注目的自然景观之一。

[ðə; ði] ['faɪərmənz] [dɔːg] .
THE FIREMEN'S DOG .
 这 消防员的 狗 .

消防员的狗。

[ə'baʊt] [θri:] ['jɪrɪz] [ə'gəʊ] , [ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] , [ri'zaidɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [mə'trɔ:pəlɪs]
About three years ago , a gentleman , residing a few miles from the metropolis
 关于 三 年 前 , 一个 绅士 , 居住 一个 很少 英里 从 这 都会
 ,
 :
 ,

大约三年前，一位住在离大都市几英里远的先生，

[wʌz; wəz] [kɔ:lɪd] [ʌp][tu:; tə] [taʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
was called up to town in the middle of the night ,
 曾是 称为 向上 到 镇 在 这 中间 的 这 夜晚 ,
 半夜被叫到镇上,

[baɪ][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt][ðə; ði] ['premɪsɪz] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [wɜːr; wər][ɑ:n]
by the intelligence that the premises adjoining his house of business were on
经过 这 智力 那 这 前提 相邻的 他的 房子 的 商业 是 在
[ˈfaɪər] .
fire :
火 :

他接到情报，称他店铺隔壁的房屋着火了。

[ðə; ði][rɪ'mu:v(ə)] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɜːrntɪʃər] [ænd; ənd][ˈpepərz] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪ'mɪ:diətli] [kleɪmd] [hɪz; ɪz]
The removal of his furniture and papers of course immediately claimed his
这 移动 的 他的 家具 和 文件 的 课程 立即地 声称 他的
[ə'tenʃ(ə)n] ;
attention ;
注意力 ;

当然，家具和文件被搬走这件事立刻引起了他的注意；

[jet] , [nɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈbʌs(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz][ˈevər] [ɪn'sɪdənt] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈfaɪər] ,
yet , notwithstanding this and the bustle which is ever incident to a fire ,
然而 , 虽然 这 和 这 忙碌 哪个 是 曾经 事件 到 一个 火 ,
然而，尽管如此，尽管火灾总是伴随着一片混乱，

[hɪz; ɪz] [aɪ] [ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˈrestɪd] [ɑ:n][ə; eɪ][dɔːg] , [hu:m] ,
his eye every now and then rested on a dog , whom ,
他的 眼睛 每一个 现在 和 然后 休息 在 一个 狗 , 谁 ,
他的目光时不时会落在一条狗身上，那条狗.....

[ˈdʊərɪŋ] [ðə; ði] [hɑːtɪst] [ˈprɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] [drɪ'vaʊərɪŋ] [ˈelɪmənt] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][help] [ˈnəʊtɪsɪŋ]
during the hottest progress of the devouring element , he could not help noticing
期间 这 最热门 进步 的 这 吞噬 元素 , 他 可以 不是 帮助 注意到
[ˈrʌnɪŋ] [ə'baʊt] ,
running about ,
跑步 关于 ,
在吞噬元素最猛烈的推进过程中，他不禁注意到周围有东西在奔跑，

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [di:p] [ˈɪntrəst] [ɪn] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n] ,
and apparently taking a deep interest in what was going on ,
和 显然 采取 一个 深的 兴趣 在 什么 曾是 去 在 ,
显然他对所发生的事情表现出了浓厚的兴趣，

[kən'traɪvɪŋ] [tuː; tə] [ki:p] [hɪm'self] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈbɑːdiːz] [wei] ,
contriving to keep himself out of every body's way ,
精心策划 到 保持 他自己 出去 的 每一个 身体的 方式 ,
他想方设法不去妨碍任何人，

[ænd; ənd] [jet] [ˈɔːlweɪz] [ˈprez(ə)nt][ə'mɪdst][ðə; ði] [ˈθɪkɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][stɜːr] .
and yet always present amidst the thickest of the stir .
和 然而 总是 展示 在.....之中 这 最厚 的 这 搅拌 .
然而，他总是身处最激烈的动荡之中。

[wen] [ðə; ði][ˈfaɪər][wʌz; wəz][ɡɑ:t] [ˈʌndər] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][hæd; həd] [ˈliːʒər] [tuː; tə] [lʊk]
When the fire was got under , and the gentleman had leisure to look
什么时候 这 火 曾是 得到 在下面 , 和 这 绅士 有 闲暇 到 看
[ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,
about him ,
关于 他 ,
当火势得到控制，这位先生有时间环顾四周时，

[hiː; hi] [ə'gen] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði][dɔːg] , [huː] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈfaɪəmə'n] ,
he again observed the dog , who , with the firemen ,
他 再次 观察到 这 狗 , WHO , 和 这 消防员 ,
他再次观察那条狗，它和消防员们在一起。

[ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ['restɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fə'tiːgz] [ʌv; əv]['duːti] ,
appeared to be resting from the fatigues of duty ,
出现 到 是 休息 从 这 疲劳 的 责任 ;
看起来像是在休息，以缓解执勤带来的疲劳。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][led][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm][in'kwaiəriz] [rɪ'spektɪŋ] [hɪm; ɪm] .
and was led to make some inquiries respecting him .
和 曾是 引领 到 制作 一些 查询 尊重 他 .
于是我开始对他进行一些调查。

[wʌt] [pæst] [meɪ][pər'hæps][biː; bi] ['betər] [tuːld][ɪn][ɪts][ə'ɹɪdʒən(ə)l] [fɛɪp] [ʌv; əv] ['kwestʃən] [ænd; ənd]
What passed may perhaps be better told in its original shape of question and
什么 通过了 可能 也许 是 更好的 讲述 在 它是 原来的 形状 的 问题 和
['ænsər] [brɪ'twiːn] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd][ə; eɪ]['faɪərmən] [brɪ'ɔːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ætɫəs]
answer between the gentleman and a fireman belonging to the Atlas
回答 之间 这 绅士 和 一个 消防队员 属于 到 这 阿特拉斯
[ɪn'ʃʊrəns] ['ɑːfɪs] .
Insurance Office .
保险 办公室 .

或许，将这段往事以这位先生和阿特拉斯保险公司的一名消防员之间的问答形式原原本本讲述出来会更好。
['dʒent(ə)lmən] . — (['stuːpɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][pæt][ðə; ði][dɔːg] , [ænd; ənd] [ə'dresɪŋ] [ðə; ði]['faɪərmən]) .
Gentleman . — (stooping down to pat the dog , and addressing the fireman) .
绅士 . — (弯腰 向下 到 拍 这 狗 , 和 解决 这 消防队员) .
— [ɪz] [ðɪs] [jʊr; jər][dɔːg] , [maɪ] [frend] ?
— Is this your dog , my friend ?
— 是 这 你的 狗 , 我的 朋友 ?

先生。（弯下腰拍拍狗，对消防员说）——朋友，这是你的狗吗？
['faɪərmən] . — [noʊ] , [sɜːr] , [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [brɪ'ɔːnɪ] [tuː; tə][em 'iː] , [ɔːr][tuː; tə] ['eni] [wʌn][ɪn] [pər'tɪkjələr] .
Firemen . — No , sir , he does not belong to me , or to any one in particular .
消防队员 . — 不 , 先生 , 他 做 不是 属于 到 我 , 或者 到 任何 一 在 特别的 .
消防队员——不，先生，他不属于我，也不属于任何人。

[wiː; wi][kɔːl][hɪm; ɪm][ðə; ði]['faɪərmənz][dɔːg] .
We call him the firemen's dog .
我们 称呼 他 这 消防员的 狗 .
我们叫他消防员的狗。

['dʒent(ə)lmən] . — [ðə; ði]['faɪərmənz][dɔːg] !
Gentleman . — The firemen's dog !
绅士 . — 这 消防员的 狗 !
先生。——消防员的狗！

[waɪ] [soʊ] ?
Why so ?
为什么 所以 ?

为什么会这样？

[hæz; həz][hiː; hi][noʊ]['mæstər] ?
has he no master ?
有 他 不 掌握 ?
他没有主人吗？

['faɪərmən] . — [noʊ] , [sɜːr] , [hiː; hi][kɔːlz] [nʌn] [ʌv; əv][juː 'es]['mæstər] ,
Fireman . — No , sir , he calls none of us master ,
消防队员 . — 不 , 先生 , 他 呼叫 没有任何 的 我们 掌握 ,
消防队员——不，先生，他从不叫我们任何人“主人”。

[ðoʊ] [wiː, wi][ɑːr; ər][ɔːl][ʌv; əv][juː 'es] ['wɪlɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['naɪts] ['lɑːdʒɪŋ]
though we are all of us willing enough to give him a night's lodging
尽管 我们 是 全部 的 我们 愿意的 足够的 到 给 他 一个 夜晚 住宿

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['penɪwɜːrθ] [ʌv; əv] [miːt] ；
and a pennyworth of meat ；
和 一个 潘尼沃斯 的 肉 ；

虽然我们都愿意给他提供一晚的住宿和一便士的肉；

[bʌt; bət][hiː; hi][wəʊnt] [steɪ] [lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['eni][ʌv; əv][juː 'es] ；
but he won't stay long with any of us ；
但 他 惯于 停留 长的 和 任何 的 我们 ；

但他不会和我们中的任何一个人久待；

[hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ɔːl][ðə; ði][faɪr z][ɪn] ['lʌndən] ， [ænd; ənd] ， [fɑːr][ɔːr] [nɪr] ，
his delight is to be at all the fires in London , and , far or near ；
他的 喜 是 到 是 在 全部 这 火灾 在 伦敦 ， 和 ， 远的 或者 靠近 ；

他最大的乐趣就是出现在伦敦所有的篝火旁，无论远近。

[wiː; wi][dʒen(ə)rəli][faɪnd][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][roʊd][æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ] [ə'ɔːŋ] ， [ænd; ənd]
we generally find him on the road as we are going along , and
我们 一般来说 寻找 他 在 这 路 作为 我们 是 去 沿着 ， 和
['sʌmtaɪmz] ，
sometimes ，
有时 ，

我们通常会在路上遇到他，有时，

[ɪf] [aɪ 'tiː][ɪz][aʊt][ʌv; əv] [taʊn] ， [wiː; wi] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][lɪft] .
if it is out of town , we give him a lift .
如果 它 是 出去 的 镇 ， 我们 给 他 一个 举起 。

如果是在外地，我们会顺路捎他一程。

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ][ˈfaɪər][fɔːr; fər] [ðiːz] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['jɪr z] [pæst] [wɪt]
I don't think there has been a fire for these two or three years past which
我 不 思考 那里 有 到过 一个 火 为了 这些 二 或者 三 年 过去的 哪个

[hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [æt; ət] .
he has not been at .
他 有 不是 到过 在 。

我认为过去两三年里发生的每场火灾他都到场了。

[ðə; ði] [kə,mjuːnɪ'keɪʃn] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪk'strɔːrdənəri] ， [ðæt] [ðə; ði][dʒent(ə)lmən] [faʊnd] [aɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt]
The communication was so extraordinary , that the gentleman found it difficult
这 沟通 曾是 所以 非凡的 ， 那 这 绅士 成立 它 难的

[tuː; tə] [brɪ'liːv] [ðə; ði] ['stɔːri] ，
to believe the story ，
到 相信 这 故事 ，

沟通方式如此不同寻常，以至于这位先生难以置信这个故事。

[ʌn'tɪl][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'fɜːrmd] [baɪ][ðə; ði] [kən'kɜːrənt] ['testɪmoʊni][ʌv; əv] ['sevrəl] ['ʌðər] ['faɪəmən] ；
until it was confirmed by the concurrent testimony of several other firemen ；
直到 它 曾是 确认的 经过 这 并发 见证 的 一些 其他 消防员 ；
[nʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ，
none of them ；
没有任何 的 他们 ；

直到其他几名消防员同时作证证实了这一点；他们中没有一人，

[haʊ'evər] ， [wɜːr; wər][ɪ'ɛb(ə)l][tuː; tə] [ɡɪv] ['eni] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] ['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg] ，
however , were able to give any account of the early habits of the dog ，
然而 ， 是 有能力的 到 给 任何 帐户 的 这 早期的 习惯 的 这 狗 ，

然而，他们却无法对这只狗早期的习性做出任何描述。

[ɔːr][tuː; tə][ˈɔːfər] ['eni][ˌekspləˈneɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəmstænsɪz] [wɪtʃ] [led][tuː; tə] [ðɪs] ['sɪŋɡjələər]
or to offer any explanation of the circumstances which led to this singular
或者 到 提供 任何 解释 的 这 情况 哪个 引领 到 这 单数
[prəˈpensəti] .
propensity .
倾向 .

或者对导致这种特殊倾向的情况做出任何解释。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt्स][wʌz; wəz] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [baɪ][ðə; ði][ɪnˈkwaɪərəər] ,
A minute of the facts was made at the time by the inquirer ,
一个 分钟 的 这 事实 曾是 制成 在 这 时间 经过 这 询问者 ,
当时, 询问者对事实情况做了简要记录。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][ðer; ðər] [trænzˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːnəlz][ɔːr]
with a view to their transmission to some of the journals or
和 一个 看法 到 他们的 传播 到 一些 的 这 期刊 或者
[ˌpiəriˈɒdɪkəlz] ,
periodicals ,
期刊 ,

为了便于投稿到某些期刊或杂志上,

[wɪtʃ] ['pʌblɪʃ] ['ænɪkˌdɒts][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['ænɪmlz] ; [bʌt; bət] ['ʌðər] [θɪŋz]
which publish anecdotes of natural history of animals ; but other things
哪个 发布 轶事 的 自然的 历史 的 动物 ; 但 其他 事物
[ɪntəˈfiəd] ,
interfered ,
干扰 ,

该网站刊登动物自然史轶事; 但其他事情干扰了它的发展。

[ænd; ænd][ðə; ði][ɪnˈtenʃ(ə)n][wʌz; wəz] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv] .
and the intention was lost sight of .
和 这 意图 曾是 丢失的 视线 的 .
人们忘记了初衷。

[ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][dʒuːn] , [læst] [jɪr] ,
In the month of June , last year ,
在 这 月 的 六月 , 最后的 年 ,
去年六月,

[ðə; ði] [seɪm] ['dʒent(ə)lmən][wʌz; wəz] [əˈgen] [kɔːld] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə][ə; eɪ]['faɪər][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]
the same gentleman was again called up in the night to a fire in the village
这 相同的 绅士 曾是 再次 称为 向上 在 这 夜晚 到 一个 火 在 这 村庄
[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][riˈzaidɪd] ,
in which he resided ,
在 哪个 他 居住地 ,

这位先生夜里再次被叫去扑灭他所居住村庄的火灾。

['kæmbəwəl] [ɪn] ['sɜːrɪ] , [ænd; ænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [səpˈpraɪz] [hɪr] [hiː; hi] [əˈgen] [met][wɪð; wɪθ] “ [ðə; ði]
Camberwell in Surrey , and to his surprise here he again met with “ the
坎伯韦尔 在 萨里 , 和 到 他的 惊喜 这里 他 再次 遇见 和 “ 这
['faɪərmənz][dɔːg] ,
firemen's dog ,
消防员的 狗 ,

在萨里郡的坎伯韦尔, 令他惊讶的是, 他又一次遇到了“消防员的狗”。

” [stiɪl] [əˈlaɪv][ænd; ænd] [wel] , [pərˈsʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [əˈpærənt] [ɪntrəst] [ænd; ænd]
” **still alive and well , pursuing with the same apparent interest and**
” 仍然 活 和 出色地 , 追求 和 这 相同的 明显 兴趣 和
[sætɪsˈfækj(ə)n] ,
satisfaction ,
满意 ,

“依然健在, 身体健康, 并且仍然保持着同样的兴趣和满足感。”

[ðə; ði][ˌeksɪˈbɪ(ə)n][ˈʌv; əv][ðæt] [wɪtʃ] [ˈseldəm] [feɪlz][tuː; tə] [brɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː][dɪˈzæstər][ænd; ənd]
the exhibition of that which seldom fails to bring with it disaster and
这 展览 的 那 哪个 很少 失败 到 带来 和 它 灾难 和
[ˌmɪsˈfɔːrtʃən] ,
misfortune ,
不幸 ,

展览几乎总是会带来灾难和不幸，

[ˈɔːfntaɪmzˌɔːftəntaɪmz] [lɔːs] [ˈʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][ˈruːɪn] .
oftentimes loss of life and ruin .
经常 损失 的 生活 和 废墟 .

往往会导致生命损失和财产损失。

[stiɪl] [hiː; hi] [kɔːld] [noʊ][mæn][ˈmæstər] ,
Still he called no man master ,
仍然 他 称为 不 男人 掌握 ,

但他始终没有称任何人为主人。

[disˈdeɪnd] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [bed][ɔːr] [bɔːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [hænd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [naɪt] [ɔːr]
disdained to receive bed or board from the same hand more than a night or
轻蔑 到 收到 床 或者 木板 从 这 相同的 手 更多的 比 一个 夜晚 或者
[tuː] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,
two at a time ,
二 在 一个 时间 ,

他鄙视连续一两晚接受同一个人的食宿，

[nɔːr][kʊd; kəd][ðə; ði][ˈfaɪəmən] [treɪs] [aʊt][hɪz; ɪz][ˈɔːrd(ə)nerɪ] [ˈrestɪŋ] - [pleɪs] .
nor could the firemen trace out his ordinary resting - place .
也不 可以 这 消防员 痕迹 出去 他的 普通的 休息 - 地方 .

消防员也找不到他通常的安息之地。

[ðə; ði] [ˈfɔːrgoʊɪŋ] [əˈkaʊnt] [ɪz] [ˈstriktli] [truː] ,
The foregoing account is strictly true ,
这 前文 帐户 是 严格 真的 ,

以上所述完全属实。

[ænd; ənd][ðə; ði] [truːθ] [meɪ] [biː; bi] [ˌæsəˈteɪnd] [baɪ][ˈɪnkwəri; ɪnˈkwaɪəri][ˈʌv; əv][ˈeni][ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈregjələr]
and the truth may be ascertained by inquiry of any of the regular
和 这 真相 可能 是 已确定 经过 询问 的 任何 的 这 常规的

[ˈfaɪəmən][ˈʌv; əv][ðə; ði][məˈtrɔːpəlɪs] .
firemen of the metropolis .
消防员的 的 这 都会 .

真相可以通过向该市任何一名正规消防员询问来查明。

[bʌt; bət] [huː] [ˈʌv; əv] [ðoʊz] [best] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈhæbɪts][ˈʌv; əv] [ðæt] [moʊst] [səˈgeɪʃəs] [ˈʌv; əv]
But who of those best acquainted with the habits of that most sagacious of
但 WHO 的 那些 最好的 熟人 和 这 习惯 的 那 最多 明智 的

[ˈaʊər; ɑːr] [kˈwɒdrəpədz] [ʃæl; ʃəl] [ˈɔːfər] [æən; ən][ˌekspləˈneɪ(ə)n][ˈʌv; əv][ðə; ði] “ [ˈhɑːbi] ” [ˈʌv; əv][ðə; ði]
our quadrupeds shall offer an explanation of the “ hobby ” of the
我们的 四足动物 将 提供 一个 解释 的 这 “ 爱好 ” 的 这

[ˈfaɪərmənz][dɔːg] ?
firemen's dog ?
消防员的 狗 ?

但是，那些最了解我们四足动物中最聪明的动物习性的人中，谁能解释消防员的狗的“爱好”呢？

☆☆ [wiː; wi][ɪnˈsɜːrt] [ðɪs] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [ˈstɔːri][əˈpɑːn][ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [ˈʌv; əv][ə; eɪ] [ˌkɔːrəˈspɔːndənt] [huː]
☆☆ We insert this extraordinary story upon the authority of a Correspondent who
☆☆ 我们 插入 这 非凡的 故事 之上 这 权威 的 一个 通讯员 WHO
[ˈɡɪvz] [ˌjuː ˈes][hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] [əˈdres] .
gives us his name and address .
给予 我们 他的 姓名 和 地址 .

☆☆ 我们根据一位通讯员的报道刊登了这则非同寻常的故事，该通讯员向我们提供了他的姓名和地址。

[ˈtʃɔsɜːz] [haʊs] [ʌv; əv] [feɪm] .
CHAUCER'S HOUSE OF FAME .
乔叟的 房子 的 名声 .

乔叟名人堂。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈkɜriəs] [ænd; ənd] [ˈɪntrəstɪŋ] [ʌv; əv] [ˈtʃɔsɜːz] [ˈpoʊəmz][ɪz][ðæt] [ɪnˈtaɪtld] -
One of the most curious and interesting of Chaucer's Poems is that entitled 'The House Of Fame' .
一 的 这 最多 好奇的 和 有趣的 的 乔叟的 诗歌 是 那 标题 .

乔叟最奇特、最有趣的诗歌之一是题为《名誉之殿》的诗歌。

- [aɪ ˈtiː][ɪz][ʌv; əv][kənˈsɪdərəb(ə)l][lenkθ; lenθ] , [ˈbiːɪŋ] [dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [θriː] [bʊks] , [kəmˈpraɪzɪŋ] -
'It is of considerable length, being divided into three books, comprising 2170 lines' .
- 它 是 的 大量 长度 , 存在 分割 进入 三 图书 , 包括 -
[laɪnz] .
lines .
线条 .

“篇幅相当长，分为三卷，共 2170 行。”

[ˈweðər] [ˈɪmɪˌteɪtɪd] , [æz; əz][sʌm; səm][ˈkrɪtɪks][hæv; həv][kənˈdʒektʃərd] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈfɔːrən]
Whether imitated, as some critics have conjectured, from a foreign original (which however,
无论 模仿 , 作为 一些 评论家 有 推测 , 从 一个 外国的
[əˈrɪdʒən(ə)l] ([wɪtʃ] [haʊˈevər] ,
original (which however,
原来的 (哪个 然而 ,

无论它是否如一些评论家推测的那样，是从国外原作模仿而来（然而，

[ˈnevər][hæz; həz] [bɪn] [prəˈduːst]) , [ɔːr] [kənˈstrʌktɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈdʒiːniəs][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɪŋɡlɪʃ] [bɑːrd]
never has been produced) , or constructed by the genius of our English bard
绝不 有 到过 生产) , 或者 建造 经过 这 天才 的 我们的 英语 诗人
,
.
,

从未被创作出来)，或者说，从未被我们这位英国吟游诗人的天才所构建出来。

[wɪð; wɪθ][noʊ] [ˈfɜːrðər] [əˈsɪstəns] [ðæn; ðən][sʌm; səm] [hɪnts][ɪn][ðə; ði] [ˌmetəˈmɔːrfəʊzɪz] [ʌv; əv][ˈɔvɪd] ,
with no further assistance than some hints in the Metamorphoses of Ovid ,
和 不 更远 协助 比 一些 提示 在 这 变态 的 奥维德 ,
除了奥维德《变形记》中的一些提示外，没有其他进一步的帮助。

[aɪ ˈtiː][ɪz][æt; ət] [liːst] [ˈiːkwəli] [ˈvæljuəb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɜːrɪŋ] [ænd; ənd] [əˈpɪnjənz]
it is at least equally valuable as a picture of the learning and opinions
它 是 在 至少 同样地 有价值的 作为 一个 图片 的 这 学习 和 意见
,
.
,

它至少同样有价值，可以作为学习和观点的反映。

[ɑːn] [ˈmeni] [ˈsʌbdʒekts] , [ʌv; əv] [ˈtʃɔsɜːz] [eɪdʒ] , [ðə; ði] [ˈlætər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɔːrˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] .
on many subjects , of Chaucer's age , the latter part of the fourteenth century .
在 许多 主题 , 的 乔叟的 年龄 , 这 后者 部分 的 这 第十四 世纪 .
涉及许多主题，涵盖乔叟所处的时代，即十四世纪后期。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈtʃiːfli] [ɪn] [ˈrefrəns] [tuː; tə][ɪts][ˈvæljuː][ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] ,
It is chiefly in reference to its value in this respect ,
它 是 主要 在 参考 到 它是 价值 在 这 尊重 ,
主要是指它在这方面的价值，

[ðæt][wi:; wi][mi:n][tu:; tə] ['noʊtɪs][,aɪ 'ti:][æt; ət] ['prez(ə)nt] .
that we mean to notice it at present .
那 我们 意思是 到 注意 它 在 展示 .

我们现在打算注意到这一点。

[wi:; wi][ə'mɪt] , ['ðerfɔ:r] , ['eni][ə'næləsɪs][Λv; əv][ðə; ði] ['stɔ:ri] , [wɪt] [wʊd] ['ɑ:kjupaɪ] [mɔ:r] [spɜ:s]
We omit , therefore , any analysis of the story , which would occupy more space
我们 忽略 , 所以 , 任何 分析 的 这 故事 , 哪个 会 占据 更多的 空间
[ðæn; ðən][wi:; wi][kæn; kən] [ə'fɔ:rd] ,
than we can afford ,
比 我们 能 买得起 ,

因此，我们省略了对故事的任何分析，因为这会占用我们无法承受的篇幅。

[ænd; ænd] [wɪt] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] ['ækjərətli] ['ɪnʌf] ['ɡɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] 14th ['sek](ə)n][Λv; əv] -
and which may be found accurately enough given in the 14th section of ' -
和 哪个 可能 是 成立 准确 足够的 给定 在 这 14th 部分 的 -
- ['hɪstri; 'hɪstəri][Λv; əv] ['ɪŋɡlɪ] ['pəʊətɪ] .
Warton's History of English Poetry .
- 历史 的 英语 诗 .

而这在《沃顿英国诗歌史》第 14 节中可以找到相当准确的解释。

- [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['sɪmələr] ['ri:z(ə)n][wi:; wi][jæl; jəl][nɑ:t][stɑ:p][tu:; tə] ['noʊtɪs][ðə; ði] [pəʊ'etɪkl] ['bjʊ:ti:z] [ɪn]
' **For a similar reason we shall not stop to notice the poetical beauties in**
- 为了 一个 相似的 原因 我们 将 不是 停止 到 注意 这 诗意的 美女 在
[wɪt] [ðə; ði][wɜ:rk] [ə'baʊndz] ,
which the work abounds ,
哪个 这 工作 很多 ,

“出于类似的原因，我们也不会停下来欣赏作品中丰富的诗意之美。”

[ɔ:l'ðoʊ] [sʌm; səm][Λv; əv][ðem; ðəm] [dɪ'zɜ:rv] [tu:; tə][bi:; bi] ['ræŋkt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['faɪnɪst][ɪg'zæmpəlz]
although some of them deserve to be ranked among the finest examples
虽然 一些 的 他们 应得 到 是 排名 之中 这 最好的 示例
[Λv; əv][rəʊ'mæntɪk] ['lɔ:ftɪnəs] [Λv; əv] [kən'sep](ə)n] [ænd; ænd] ['splendər] [Λv; əv] ['kʌləɪŋ] .
of romantic loftiness of conception and splendour of colouring .
的 浪漫的 高傲 的 概念 和 辉煌 的 染色 .

尽管其中一些作品堪称浪漫主义构想和色彩运用最精美的范例之一。

《实用知识传播协会便士杂志(The penny magazine of the Society for the)

第2/2页

[ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜːr; wər] ['nesəseri] [tuː; tə] [pruːv] , ['kɑːntrəri] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv]
If it were necessary to prove , contrary to some of the accounts of
如果 它 是 必要的 到 证明 , 相反 到 一些 的 这 账户 的
[ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] ,
the invention ,
这 发明 ,

如果需要证明，与该发明的一些描述相反，

[ðæt] ['ɡʌnpaʊdər] [wʌz; wəz] [noʊn] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)] [taɪm] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
that gunpowder was known a considerable time before the close of the
那 火药 曾是 已知 一个 大量 时间 前 这 关闭 的 这
[fɔːr'ti:nθ] ['sentʃəri] ,
fourteenth century ,
第十四 世纪 ,

火药在十四世纪末之前相当长一段时间就已经为人所知了。

[ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] ['poʊəm] [wʊd] [ʃoʊ] [ðæt] [ɪts] [juːz] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃɑːdʒɪŋ] [ʌv; əv] ['faɪər] - [ɑːrmz]
a passage in this poem would show that its use in the charging of fire - arms
一个 通道 在 这 诗 会 展示 那 它是使用 在 这 收费 的 火 - 武器
[wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [fə'mɪliər] .
was already familiar .
曾是 已经 熟悉的 .

这首诗中的一段文字表明，它在枪支装填中的应用已经为人熟知。

[ɪn] [bʊk] [aɪ'aɪ'aɪ] . [el] . - , [ðə; ði] [saʊnd] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] ['rʌʃɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [trʌmp]
In book iii . I . 553 , the sound is represented as rushing from the trump
在 书 三、 . 我 . - , 这 声音 是 代表 作为 匆忙 从 这 王牌
[ʌv; əv]
of Æolus
的 埃俄罗斯

在第三卷第553行中，这声音被描绘成从风神埃俄罗斯的号角中奔涌而出。

“ [æz; əz] [swɪft] [æz; əz] ['pelɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [ɡʌn]
“ **As swift as pellet out of gun**
“ 作为 迅速 作为 颗粒 出去 的 枪
“像子弹射出枪膛一样快”

[wen] ['faɪər] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['paʊdər] [rʌn] .
When fire is in the powder run .
什么时候 火 是 在 这 粉末 跑步 :
当火药中燃起火焰时，奔跑吧。

“ [æn; ən] ['endʒɪn] , ['prɑːbəbli] ['wɔːrlaɪk] , [fɔːr; fər] [prə'dʒektɪŋ] [stoʊnz] , [ɪz] ['æftərwərdz] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə]
“ **An engine , probably warlike , for projecting stones , is afterwards alluded to**
“ 一个 引擎 , 大概 好战 , 为了 投影 石头 , 是 然后 暗示 到
[æt; ət] [laɪn] - ,
at line 843 ,
在 线 - ,
“第 843 行后来提到了一种可能用于战争的投石机，

[wer] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələɪ] [noɪz] [ɪz] [kəm'perd] [tuː; tə]
where a particular noise is compared to
在哪里 一个 特别的 噪音 是 比较的 到
其中，某种特定噪声与

“ [ðə; ði] ['raʊtɪŋ] [[tu: 'tu:]] [ʌv; əv][ðə; ði][stoʊn]

“ The routing [2] of the stone

“ 这 路由 [2] 的 这 石头

“石头的开槽[2]

[ðæt][froʊ][ðə; ði]['endʒɪn][ɪz] ['letən] [ɡɔ:n] .

That fro the engine is letten gone .

那 弗 这 引擎 是 莱滕 已消失 .

发动机的那个部件已经脱落了。

“ [bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['kɪjəriəs] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði]['poʊəm][ɪz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]

“ But one of the most curious passages in the poem is that in the

“ 但 一 的 这 最多 好奇的 段落 在 这 诗 是 那 在 这

[ˈsekənd] [bʊk] ,

second book ,

第二 书 ,

“但这首诗中最奇特的段落之一是在第二卷中，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɔ:θə] [ʌnˈfəʊldz][ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]['prɪnsəp(ə)lɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [fəˈlɑ:səfi]

in which the author unfolds the leading principles of the natural philosophy

在 哪个 这 作者 展开 这 领导 原则 的 这 自然的 哲学

[ðen] [ɪn] [voʊg] .

then in vogue .

然后 在 时尚 .

作者在书中阐述了当时流行的自然哲学的主要原则。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [tu:] [lɔ:n] [tu:; tə][bi:; bi]['kwəʊtɪd][ɪnˈtaɪər] ;

It is too long to be quoted entire ;

它 是 也 长的 到 是 引 全部的 ;

篇幅太长，无法全文引用；

[bʌt; bət][wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [ɡɪv] [ðə; ði][moʊst] [məˈtɪriəl] [pɑ:rts][ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,

but we shall give the most material parts of it ,

但 我们 将 给 这 最多 材料 部分 的 它 ,

但我们将给出其中最重要的部分，

[ˈoʊnli] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv] ['mɒdənaɪz] [ðə; ði] ['speliŋ] [wer] [ðə; ði][prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ɪz][nɑ:t]

only taking the liberty of modernising the spelling where the pronunciation is not

仅有的 采取 这 自由 的 现代化 这 拼写 在哪里 这 发音 是 不是

[,ðerˈbaɪ] [əˈfektɪd] .

thereby affected .

从而 做作的 .

仅在不影响发音的情况下，才对拼写进行现代化处理。

[ðə; ði] ['dɪskɔ:rs] [teɪks] [ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][æn; ən] [əˈdres] [tu:; tə][ðə; ði]['poʊət][hɪmˈself] ,

The discourse takes the form of an address to the poet himself ,

这 话语 需要 这 形式 的 一个 地址 到 这 诗人 他自己 ,

这段话以向诗人本人讲话的形式呈现，

[frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜ:sənɪdʒz] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəm] ,

from one of the personages of the poem ,

从 一 的 这 人物 的 这 诗 ,

出自诗中的一个角色，

[ænd; ənd] [brɪˈɡɪnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fəˈnɑ:mɪnə] [ʌv; əv][ˌɡrævɪˈteɪʃ(ə)n] .

and begins with the ancient explanation of the phenomena of gravitation .

和 开始 和 这 古老的 解释 的 这 现象 的 引力 .

并首先从古代对万有引力现象的解释开始。

“ ['dʒefri] , “ [sez] [ðə; ði] ['spi:kər] , [ɪn] ['sʌbstəns] ,

“ Geffrey , “ says the speaker , in substance ,

“ 杰弗里 , “ 说道 这 扬声器 , 在 物质 ,

“杰弗里,”演讲者大意是说，

“ [ðəʊ] [nəʊ] [wel] [ðæt] [ˈevri] [θɪŋ] [ɪn] [ˈneɪtʃər] [hæθ] [ə; eɪ] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈsteɪ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈti:]
“ **thou knowest well that every thing in nature hath a natural station in which it**
“ 你 最了解 出色地 那 每一个 事物 在 自然 有 一个 自然的 车站 在 哪个 它
[meɪ] [biː; bi] [best] [prɪˈzɜːrv] [ænd; ənd] [ðæt] [ˈhɪðər] [ˈevri] [θɪŋ] [baɪ] [ɪts] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˌɪnklɪˈneɪʃ(ə)n]
may be best preserved and that hither every thing by its natural inclination
可能 是 最好的 保存完好 和 那 这里 每一个 事物 经过 它是 自然的 倾角
[strɪvɪθ] [tuː; tə] [kʌm] [wenˈevər] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɑːt] [ɔːlˈredi] [ðer; ðər] .
striveth to come whenever it is not already there .
努力 到 来 每当 它 是 不是 已经 那里 .

“你很清楚，自然界中的每一种事物都有一个天然的位置，在这个位置上它可以得到最好的保存；而且，每一种事物，只要它还没有到达那里，就会凭借其自然倾向努力到达那里。

“ [hiː; hi] [ðen] [ˈproʊsiːdz] : —
“ **He then proceeds** : —
“ 他 然后 收益 : —

然后他继续说道：——

“ [æz; əz] [ðʌs] , [loʊ] ! [ðəʊ] [ɔːl] [deɪ] [siː] ,
“ **As thus , lo ! thou may'st all day see** ,
“ 作为 因此 , 洛 ! 你 五月 全部 天 看 ,
“因此，瞧！你整天都能看到，

[teɪk] [ˈeni] [θɪŋ] [ðæt] [ˈhevi] [biː; bi] ,
Take any thing that heavy be ,
拿 任何 事物 那 重的 是 ,
拿任何很重的东西，

[æz; əz] [stoʊn] , [ɔːr] [liːd] , [ɔːr] [θɪŋ] [ʌv; əv] [weɪt] ,
As stone , or lead , or thing of weight ,
作为 石头 , 或者 带领 , 或者 事物 的 重量 ,
比如石头、铅或有重量的东西

[ænd; ənd] [ber] [ˌaɪ ˈtiː] [nɛə] [soʊ] [haɪ] [ɑːn] [haɪt] ;
And bear it ne'er so high on height ;
和 熊 它 从未 所以 高的 在 高度 ;
而且永远不要把它带到那么高的地方；

[let] [goʊ] [ðain] [hænd] — [ˌaɪ ˈtiː] [ˈfɔːləθ] [daʊn] ;
Let go thine hand — it falleth down ;
让 去 你的 手 — 它 坠落 向下 ;
放开你的手——它会掉下来；

[raɪt] [soʊ] , [aɪ] [seɪ] , [baɪ] [ˈfaɪər] [ɔːr] [saʊn] - ,
Right so , I say , by fire or soun ' ,
正确的 所以 , 我 说 , 经过 火 或者 声音 - ,
没错，我说，用火或声音来证明。

[ɔːr] [smoʊk] , [ɔːr] [ˈʌðər] [θɪndʒɪz] [laɪt] ,
Or smoke , or other thinges light ,
或者 抽烟 , 或者 其他 东西 光 ,
或者烟雾，或者其他发光的东西，

[ɔːlweɪ] [ðeɪ] [siːk] [ˈʌpwərd] [ɑːn] [haɪt] . -
Alway they seek upward on height . 191
总是 他们 寻找 向上 在 高度 . -
他们总是追求更高的目标。191

[laɪt] [θɪŋz] [ʌp] , [ænd; ənd] [ˈhevi] [daʊn] [tʃɑːrdʒ] ,
Light things up , and heavy down charge ,
光 事物 向上 , 和 重的 向下 收费 ,
点亮一切，然后猛烈降压，

[waɪ] ['evri] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][biː; bi][æt; ət][lɑːrdʒ] .
While every of them be at large .
尽管 每一个 的 他们 是 在 大的 :

而他们全都逍遥法外。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] [kɔːz] [ðəʊ] [wel] [siː]
And for this cause thou may'st well see
和 为了 这 原因 你 五月 出色地 看

正因如此，你或许会明白

[ðæt] ['evri] ['rɪvər][tuː; tə][ðə; ði] [siː]
That every river to the sea
那 每一个 河 到 这 海

每条河流都流入大海

[ɪn'klaɪnd][ɪz][tuː; tə][gou][baɪ][kaɪnd] :
Inclined is to go by kind :
倾斜 是 到 去 经过 种类 :

倾向于按种类行事：

[ænd; ənd][baɪ] [ðiːz] - [[θriː]] , [æz; əz][aɪ][faɪnd] ,
And by these skillés [3] , as I find ,
和 经过 这些 - [3] , 作为 我 寻找 ,

而通过这些技巧[3]，我发现，

[hæv; həv] ['fɪɪz] ['dwelɪŋ] [ɪn] [flʌd] [ænd; ənd] [siː] ,
Have fishes dwelling in flood and sea ,
有 鱼 住宅 在 洪水 和 海 ,

让鱼类生活在洪水和海洋中，

[ænd; ənd] [triːz] [iːk] [ɑːn][ðə; ði] - [biː; bi] .
And trees eke on the earthé be .
和 树木 埃克 在 这 - 是 .

树木在地球上苟延残喘。

[ðʌs] ['evri] [θɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] -
Thus every thing by his reasòn
因此 每一个 事物 经过 他的 -

因此，一切都出于他的理性。

[hæθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['prɑːpər] - ,
Hath his own proper mansiòn ,
有 他的 自己的 恰当的 - ,

他有自己合适的宅邸，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['siːkɪθ] [tuː; tə] [rɪ'pər] , " & [siː] .
To which he seeketh to repair , " & c :
到 哪个 他 寻求 到 维修 , " & c :

他试图修复的,"等等。

[hiː; hi] [ðen] [gouʒ][ɑːn] , [æz; əz] [fəˈlouʒ] , [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [fəˈlɑːsəfi] [ʌv; əv] [saʊnd] ,
He then goes on , as follows , to explain the philosophy of sound ,
他 然后 去 在 , 作为 跟随 , 到 解释 这 哲学 的 声音 ,

然后，他继续阐述声音的哲学，如下所示：

[wɪð; wɪθ] [mɔːr] [kə'rektnəs] [ðæn; ðən] ['meni] [meɪ] [pər'hæps][biː; bi] [prɪ'pəd] [tuː; tə][ɪk'spekt] : —
with more correctness than many may perhaps be prepared to expect : —
和 更多的 正确性 比 许多 可能 也许 是 准备 到 预计 : —

比许多人预想的要准确得多：——

" [saʊnd] [ɪz] [nɔːt] [bʌt; bət] [er] [waɪ] - ['broʊkən] ;
" **Sound is nought but air y - broken** ;
" 声音 是 零 但 空气 是 - 破碎的 ;

“声音不过是破碎的空气；

[ænd; ənd] ['evri] - [ðæt] [ɪz] ['spʊkən] ,
And every speeché that is spoken ,
和 每一个 - 那 是 说 ,

以及每一句被说出的演讲，

[ˈweðər] [laʊd] [ɔ:r] ['prɪvi] , [faʊl] [ɔ:r] [fer] ,
Whether loud or privy , foul or fair ,
无论 大声 或者 私处 , 犯规 或者公平的 ,

无论喧闹还是私密，肮脏还是公平，

[ɪn][hɪz; ɪz] ['sʌbstəns] [en i:] [ɪz][bʌt; bət] [er] ;
In his substance ne is but air ;
在 他的 物质 ne 是 但 空气 ;

他的本质不过是空气；

[fɔ:r; fər][æz; əz] [fleɪm] [ɪz][bʌt; bət] ['laɪtɪd] [smʊk] ,
For as flame is but lighted smoke ,
为了 作为 火焰 是 但 照明 抽烟 ,

火焰不过是点燃的烟雾，

[raɪt] [soʊ][ɪz] [saʊnd] [bʌt; bət] [er] [waɪ] - [broʊk] .
Right so is sound but air y - broke .
正确的 所以 是 声音 但 空气 是 - 打破 :

没错，声音是好的，但是空气却断了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [meɪ] [bi:; bi][ɪn] ['meni] [waɪz] ,
But this may be in many wise ,
但 这 可能 是 在 许多 明智的 ,

但从很多方面来看，这或许是.....

[ʌv; əv][ðə; ði] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [ði:] [dɪ'vaɪz] ,
Of the which I will thee devise ,
的 这 哪个 我 将要 你 设计 ,

其中我将为你制定，

[æz; əz] [saʊnd] ['kʌmɪθ] [ʌv; əv][paɪp][ɔ:r][hɑ:rp] ;
As sound cometh of pipe or harp ;
作为 声音 到来 的 管道 或者 竖琴 ;

如同笛声或竖琴声；

[fɔ:r; fər] [wen] [ə; eɪ][paɪp][ɪz] - [ʃɑ:rp]
For when a pipe is blowén sharp
为了 什么时候 一个 管道 是 - 锋利的

当管道被吹得尖锐时

[ðə; ði] [er] [ɪz] [twɪst] [wɪð; wɪθ] - ,
The air is twist with violènce ,
这 空气 是 捻 和 - ,

空气中弥漫着暴力气息。

[ænd; ənd][rent] ; — [loʊ] !
And rent ; — lo !
和 租 ; — 洛 !

还有租金；——瞧！

[ðɪs] [ɪz][maɪ] - : —
this is my sentènce : —
这 是 我的 - : —

这是我的句子：—

[i:k] , [wen] [ðæt] [men][hɑ:rp] - - [smɑɪt] ,
Eke , when that men harp - stringés smite ,
埃克 , 什么时候 那 男人 竖琴 - - 惩戒 ,

Eke，当那些男人用竖琴弦击打时，

[ˈweðər] [ðæt][,aɪˈtiː][biː; bi] [mʌtʃ] [ɔːr] [laɪt] [[fɔːr]]
Whether that it be much or lite [4]
无论 那 它 是 很多 或者轻量版 [4]

无论是多还是少[4]

[loʊ] ! [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stroʊk] [ðə; ði] [er] [,aɪˈtiː] ['breɪkɪθ] ；
Lo ! with the stroke the air it breaketh ；
洛 ！ 和 这 中风 这 空气 它 打破 ；

瞧！一击便破空了；

[ænd; ənd] [raɪt] [soʊ] ['breɪkɪθ] [,aɪˈtiː] [wen] [men] ['spiːkəθ] .
And right so breaketh it when men speaketh .
和 正确的 所以 打破 它 什么时候 男人 说话 。

而当人们说话时，事情就是这样被打破的。

“ [ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz][ˈæftər] , [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [əˈkaʊnt] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['spredɪŋ] [ʌv; əv] [saʊnd] ,
“ **A few lines after , the following account is given of the spreading of sound ,**
” 一个 很少 线条 后 ， 这 下列的 帐户 是 给定 的 这 传播 的 声音 ，
“几行之后，对声音的传播作了如下描述：

[wɪtʃ] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][,aɪˈtiː][goʊz] , [ɪz] [ˌʌnɪkˈsepʃənəb(ə)l] ：—
which , so far as it goes , is unexceptionable ；—
哪个 ， 所以 远的 作为 它 去 ， 是 无可挑剔 ：—

就其本身而言，这无可指摘：——

“ [ɪf] [ðæt] [ðəʊ]
“ **If that thou**
” 如果 那 你

“如果那你

[θroʊ] [ɪn][ə; eɪ][ˈwɔːtər] [naʊ] [ə; eɪ] [stoʊn] ,
Throw in a water now a stone ,
扔 在 一个 水 现在 一个 石头 ，

现在往水里扔一块石头，

[wel] ['wɒtɪst] [ðəʊ] [,aɪˈtiː] [wɪl] [meɪk] [əˈnɑːn]
Well wottest thou it will make anon
出色地 最 你 它 将要 制作 匿名

好吧，尽管它会使匿名者.....

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ['raʊndl] [æz; əz][ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)l] ,
A little roundel as a circle ,
一个 小的 圆形徽章 作为 一个 圆圈 ，

一个小圆饰，形状像个圆圈。

- [æz; əz] [brɔːd] [æz; əz][ə; eɪ] - [[faɪv]] ；
Per'venture as broad as a covèrle [5] ；
- 作为 广阔 作为 一个 - [5] ；

像遮盖物一样宽广[5];

[ænd; ənd] [raɪt] [əˈnɑːn] [ðəʊ] [[ælt] [siː] [wɪl]
And right anon thou shalt see weel
和 正确的 匿名 你 应 看 威尔

你很快就会看到好转

[ðæt] ['sɜːrk(ə)l] [kɔːz] [əˈnʌðər] [wiːl] ,
That circle cause another wheel ,
那 圆圈 原因 其他 车轮 ，

那个圆圈引发了另一个圆圈，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][θɜːrd] , [ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] , ['brʌðər] ,
And that the third , and so forth , brother ,
和 那 这 第三 ， 和 所以 前进 ， 兄弟 ，

还有第三个，以此类推，兄弟，

[ˈevri] [ˈsɜ:rk(ə)l] [ˈkɔ:ziŋ] [ˈlðər]
Every circle causing other
每一个 圆圈 导致 其他

每个循环都会引发其他循环

[ˈmʌtʃ] [ˈbrɔ:ðər] [ðæn; ðən] - [wʌz; wəz] ;
Much broader than himselfen was ;
很多 更广泛 比 - 曾是 ;

比他自己宽广得多；

[ænd; ənd] [ðʌs] , [frʌm; frəm] [ˈraʊndl] [tu:; tə] - ,
And thus , from roundel to compàs ,
和 因此 , 从 圆形徽章 到 - ,

就这样，从圆形图案到圆弧图案，

[i:tʃ] - - [ˈgoʊɪŋ]
Each abouten othèr going
每个 - - 去

彼此之间互相交谈

[waɪ] - [ˈkɔ:ziθ] [ʌv; əv] - - ,
Y - causeth of othèrs stirrìng ,
是 - 原因 的 - - ,

Y-使其他人激动不已，

[ænd; ənd] [ˈmʌltɪplaiɪŋ] [ˈevər,moo] ,
And multiplying evermo ,
和 乘法 永恒 ,

而且还在不断增殖，

[tɪl] [ðæt] [aɪ ˈti:] [bi:; bi] [soʊ] [fɑ:r] [waɪ] - [goʊ]
Till that it be so far y - go
直到 那 它 是 所以 远的 是 - 去

直到它远到你为止

[ðæt] [aɪ ˈti:] [æt; ət] - - [bi:; bi]
That it at bothé brinkés be : : : :
那 它 在 - - 是 : : : :

愿它在 bothé brinkés 处.....

[ænd; ənd] [raɪt] [ðʌs] [ˈevri] [wɜ:rd] , [aɪ] [wɪs] ,
And right thus every word , I wis ,
和 正确的 因此 每一个 单词 , 我 威斯 ,

因此，我愿如此说。

[ðæt] [laʊd] [ɔ:r] [ˈprɪvi] [ˈspoukən] [ɪz] ,
That loud or privy spoken is ,
那 大声 或者 私处 说 是 ,

大声或私下说出来的话是，

[waɪ] - [ˈmu:vəθ] [fɜ:rst] [æn; ən] [er] [əˈbaʊt] ,
Y - moveth first an air about ,
是 - 移动 第一的 一个 空气 关于 ,

Y-先移动空气，

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈmu:vɪŋ] , [aʊt] [ʌv; əv] [daʊt] ,
And of his moving , out of doubt ,
和 的 他的 移动 , 出去 的 怀疑 ,

而他搬家这件事，毫无疑问，

[əˈnʌðər] [er] [əˈnɑ:n] [ɪz] [mu:vd] ,
Another air anon is moved ,
其他 空气 匿名 是 已搬 ,

另一台空气炮被移动了，

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [pru:vɪd]
As I have of the water proved
作为 我 有 的 这 水 已证实

正如我所证明的，水质证明了这一点。

[ðæt] ['evri] ['sɜ:rk(ə)l] ['kɔ:zɪθ] ['ʌðər] ;
That every circle causeth other ;
那 每一个 圆圈 原因 其他 ;

每个圆圈都与其他圆圈产生关联；

[raɪt] [soʊ][ʌv; əv] [er] , [maɪ] - [[sɪks]] ['brʌðər] ,
Right so of air , my liev   [6] brother ,
正确的 所以 的 空气 , 我的 - [6] 兄弟 ,

空气如此清新，我的兄弟[6]，

['evri] [er] [əˈnʌðər] [stɜ:ɪθ]
Every air another stirreth
每一个 空气 其他 搅拌

每一阵空气都搅动着另一股骚动。

[mɔ:r] [ænd;  nd] [mɔ:r] , [ nd;  nd] [spi:t] - ,
More and more , and speech upbeareth ,
更多的 和 更多的 , 和 演讲 - ,

越来越，言语也越来越有力，

[ɔ:r] [vɔɪs] , [ɔ:r] [nɔɪz] , [ɔ:r][wɜ:rd] , [ɔ:r][saʊn] - ,
Or voice , or noise , or word , or soun ' ,
或者 嗓音 , 或者 噪音 , 或者 单词 , 或者 声音 - ,

或者声音、噪音、词语或音调，

[aɪ] [ ru:] [ˌmʌltɪplɪˈkeɪʃn] .
Aye through multiplication .
是的 通过 乘法 .

通过乘法实现。

" [p p] , [ˌaɪ ˈti:] [meɪ] [bi:; bi] [ˌrek ˈlektɪd] ,
" **Pope , it may be recollected ,**
" 教皇 , 它 可能 是 回忆 ,

教皇，人们或许还记得，

[h z; h z] [ˌɪntr ˈdu:st] [ ɪs] [ˌɪl ˈstreɪʃ( )n] ([ɔ:ˈl  ] [ɪn][ ; eɪ] [ˈdɪfr nt] [p :rt][ʌv;  v][ð ; ði] ['n r tɪv])
has introduced this illustration (although in a different part of the narrative)
有 介绍 这 插图 (虽然 在 一个 不同的 部分 的 这 叙述)

[ˈɪntu:][hɪz; ɪz][ˈtemp( )l][ʌv;  v] [feɪm] .
into his Temple of Fame .
进入 他的 寺庙 的 名声 .

他将这幅插图（虽然是在叙述的不同部分）引入了他的名人堂。

[ ɪs] ['p   m][hi:; hi] [roʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['twenti] - [  :rd] [jɪr] ;
This poem he wrote in his twenty - third year ;
这 诗 他 写道 在 他的 二十 - 第三 年 ;

这首诗是他二十三岁时写的；

[ nd;  nd][hi:; hi] [ kˈn lɪdʒz] [ð ; ði][hɪnt][tu:; t ][h v; h v] [bɪn] ['teɪk n][fr m; fr m] [ ɪs] [w :rk][ʌv;  v]
and he acknowledges the hint to have been taken from this work of
和 他 承认 这 暗示 到 有 到过 已采取 从 这 工作 的
[ˈtʃ s :z] ,
Chaucer's ,
乔叟的 ,

他承认这一暗示源自乔叟的这部作品。

[ɔ:l'dʊʊ] [hi:; hi] [steɪts] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] ['mænər] [ɪn'taɪərli] ['ɔ:ltərd] ,
although he states that the design is in a manner entirely altered ,
虽然 他 各州 那 这 设计 是 在 一个 方式 完全 已修改 ,
虽然他声称设计方式已完全改变,

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃənz] [ænd; ʌnd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][pər'tɪkjələr] [θɔ:ts] [hɪz; ɪz] [oʊn] .
and the descriptions and most of the particular thoughts his own .
和 这 描述 和 最多 的 这 特别的 想法 他的 自己的 .
描述和大部分具体想法都是他自己的。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] , [haʊ'veər] ,
It will be found, however ,
它 将要 是 成立 , 然而 ,
然而, 它终究会被找到。

[ðæt] ['ræðər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf][ʌv; əv] ['pəʊps] ['pəʊəm][ɪz] ['bɔ:roʊd] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv] ['tʃɔ:sər] .
that rather more than half of Pope's poem is borrowed from that of Chaucer .
那 相当 更多的 比 一半 的 教皇的 诗 是 借来的 从 那 的 乔叟 .
蒲柏的诗作中有一半以上的内容借鉴了乔叟的诗作。

[bʌt; bət] ['tʃɔsɜ-z] [wɜ:rk][ɪz] [ɔ:ltə'geðər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [fɔ:r] [taɪmz][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] ['pəʊps] .
But Chaucer's work is altogether more than four times as long as Pope's .
但 乔叟的 工作 是 共 更多的 比 四 时代 作为 长的 作为 教皇的 .
但乔叟的作品总长度是蒲柏作品的四倍多。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]['sekənd] [bʊk] [ʌv; əv] ['tʃɔsɜ-z] - [haʊs] [ʌv; əv] [feɪm] , - ([el]
There is a long passage in the second book of Chaucer's ' House of Fame , ' (I
那里 是 一个 长的 通道 在 这 第二 书 的 乔叟的 - 房子 的 名声 , - (我
- - - ,
- **106 - 152** ,
- - - ,

乔叟的《名誉之殿》第二卷中有一段很长的文字（第106-152行），

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪk'si:diŋli] ['ɪntrəstrɪŋ] [æz; əz] ['gɪvɪŋ] [ju: 'es][æŋ; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [də'mestɪk]
) **which is exceedingly interesting as giving us an account of the domestic**
) 哪个 是 非常 有趣的 作为 给予 我们 一个 帐户 的 这 国内的
[hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði]['pəʊət][hɪm'self] .
habits of the poet himself .
习惯 的 这 诗人 他自己 .
) 这非常有趣，因为它向我们展示了诗人本人的家庭习惯。

[ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒekt] [meɪ] [bi:; bi] [kən'sʌltɪd] [ə; eɪ] ['ʃɔ:rtər] ['pæsɪdʒ] [ɪn] [bʊk] [aɪ'aɪ'aɪ] . - - - .
On the same subject may be consulted a shorter passage in book iii . 920 - 930 .
在 这 相同的 主题 可能 是 咨询 一个 较短 通道 在 书 三、 - - - .
关于同一主题，可以参阅第三卷第 920-930 节中的一段较短的文字。

[tu:'tu:] . [aɪ] . [i:] . ['rɔ:rɪŋ] .
2 . i . e . roaring .
2 . 我 . e . 咆哮 .

2. 即咆哮。

[θri:] . [aɪ] . [i:] . ['ri:z(ə)nz] .
3 . i . e . reasons .
3 . 我 . e . 原因 .

3. 例如原因。

[fɔ:r] . [aɪ] . [i:] . ['lɪt(ə)] . [faɪv] .
4 . i . e . little . 5 .
4 . 我 . e . 小的 . 5 .

4. 即很少。5.

[aɪ] . [i:] . [pɑ:t] - [lɪd] . [sɪks] .
i . e . pot - lid . 6 .
我 . e . 锅 - 盖 . 6 .

例如锅盖。6.

[aɪ] . [i:] . [dɪr] .
i . e . dear .
我 . e . 亲爱的 .

亲爱的。

[ðə; ði] [wi:k] .
THE WEEK .
这 星期 .

本周。

[ˈɔ:gəst] - . — [ðə; ði] [ˈbɜ:rθdeɪ] [ʌv; əv][ˈædmərəl] [bleɪk] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈnəublist][ʌv; əv] [ˈɪŋɡləndz]
August 15 . — The birthday of Admiral Blake , one of the noblest of England's
八月 - . — 这 生日 的 上将 布莱克 , 一 的 这 最高贵 的 英格兰的
[ˈhɪroʊz] [ænd; ənd][ˈpeɪtriəts] .
heroes and patriots .
英雄 和 爱国者 .

8月15日——布莱克海军上将的生日，他是英国最崇高的英雄和爱国者之一。

[ˈrɑ:bərt] [bleɪk] [wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn] - , [æt; ət] [ˈbrɪdʒ.wətə] , [ɪn][ˈsʌməsɪt-ʃiə(r), -se-] , [wer] [hɪz; ɪz]
Robert Blake was born in 1599 , at Bridgewater , in Somersetshire , where his
罗伯特 布莱克 曾是 出生 在 - , 在 布里奇沃特 , 在 萨默塞特郡 , 在哪里 他的
[ˈfɑ:ðər] ,
father ,
父亲 ,

罗伯特·布莱克于1599年出生于萨默塞特郡的布里奇沃特，他的父亲也出生于此。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈspæniʃ] [ˈmɜ:rtʃənt] , [wʌz; wəz] [ˈsetld] .
who had been a Spanish merchant , was settled .
WHO 有 到过 一个 西班牙语 商人 , 曾是 定居 .

他曾是一名西班牙商人，后来定居于此。

[ˈæftər][hi;; hi][hæd; həd] [spɛnt] [sʌm; səm] [ˈjɪrɪz] [æt; ət] [ˈwɑ:dəm] [ˈkɑ:lɪdʒ] , [ˈɑ:ksfərd] , [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [daɪd]
After he had spent some years at Wadham College , Oxford , his father died
后 他 有 花费 一些 年 在 瓦德姆 大学 , 牛津 , 他的 父亲 死亡
;
;
;
;

在牛津大学瓦德汉学院就读几年后，他的父亲去世了；

[ænd; ənd][hi;; hi] , [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈeldɪst] [sʌn] , [rɪˈtɜ:rnd] [tu;; tə] [ˈbrɪdʒ.wətə] ,
and he , being the eldest son , returned to Bridgewater ,
和 他 , 存在 这 长子 儿子 , 返回 到 布里奇沃特 ,

作为长子，他回到了布里奇沃特。

[ænd; ənd] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ][rɪˈtaɪərd] [ˈmænər] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪˈsteɪt] [wɪt] [hi;; hi][hæd; həd] [ɪnˈherɪtɪd] .
and lived in a retired manner on the estate which he had inherited .
和 居住地 在 一个 退休 方式 在 这 财产 哪个 他 有 遗传 .

他过着隐居的生活，居住在他继承的庄园里。

[ɔ:lˈðoʊ] [noʊn] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [əˈtætʃmənt] [tu;; tə][ˈpjʊrɪtən][ˈprɪnsəp(ə)lz] , [hi;; hi] [tʊk] [noʊ][pɑ:rt][ɪn]
Although known for his attachment to puritan principles , he took no part in
虽然 已知 为了 他的 依恋 到 清教徒 原则 , 他 采取 不 部分 在
[ˈpʌblɪk] [əˈferz] [tɪl] - ,
public affairs till 1640 ,
民众 事务 直到 - ,

虽然他以恪守清教徒原则而闻名，但在1640年之前，他并未参与公共事务。

[wen] [hiː, hi][wʌz; wəz] [rɪˈtʃːrnd] [fɔːr; fər] [ˈbrɪdʒ,wɔtə] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɑːrləmənt] [wɪtʃ] [met][fɔːr; fər]
when he was returned for Bridgewater to the parliament which met for
什么时候 他 曾是 返回 为了 布里奇沃特 到 这 议会 哪个 遇见 为了
[ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] .
a few weeks in the early part of that year .
一个 很少 周 在 这 早期的 部分 的 那 年 .

那年年初，他代表布里奇沃特当选为议会议员，议会召开了几周。

[bʌt; bət][hiː, hi] [feɪld] [ɪn] [ˈbiːɪŋ] [,ɑːr ˈiː - [rɪˈlektɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][wʌn][baɪ] [wɪtʃ] [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfaːloʊd]
But he failed in being re - elected for the one by which it was followed
但 他 失败的 在 存在 关于 - 当选 为了 这 一 经过 哪个 它 曾是 随后
— [ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] [lɔːŋ] [ˈpɑːrləmənt] ,
— **the celebrated Long Parliament** ,
— 这 著名 长的 议会 ,
但他未能连任，未能当选为随后成立的著名长期议会的议员。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈdestɪnd] [tuː; tə][ækt][soʊ][ˈmemərəb(ə)][ə; eɪ][pɑːrt] .
which was destined to act so memorable a part .
哪个 曾是 注定 到 行为 所以 难忘 一个 部分 .

它注定要扮演一个令人难忘的角色。

[hiː, hi][wʌz; wəz] [ɪmˈplɔɪd] , [haʊˈevər] , [ɪn][ðə; ði][wɔːr] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n] ,
He was employed , however , in the war between the King and the nation ,
他 曾是 受雇 , 然而 , 在 这 战争 之间 这 国王 和 这 国家 ,
然而，他却被派往国王与国家之间的战争中服役。

[wɪtʃ] [suːn] [ˈæftər][brʊʊk] [aʊt] , [ænd; ənd] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [hɪmˈself][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈmɪləteri] [ˈtælənt][ɑːn]
which soon after broke out , and distinguished himself by his military talent on
哪个 很快 后 打破 出去 , 和 杰出的 他自己 经过 他的 军队 天赋 在
[ˈveriəs] [əˈkeɪʒənz] .
various occasions .
各种各样的 场合 .

此后不久便爆发了战争，他在各种场合中凭借其军事才能脱颖而出。

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɑːn] [əˈnʌðər] [ˈelɪmənt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪm] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ˈtʃiːfli]
But it was on another element that his fame was to be chiefly
但 它 曾是 在 其他 元素 那 他的 名声 曾是 到 是 主要
[ˈɡæðərd] .
gathered .
聚集 .

但他的名声主要来源于另一个方面。

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn] - , [wen] [hiː, hi][wʌz; wəz] [ˈfɪfti] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,
It was in 1649 , when he was fifty years of age ,
它 曾是 在 - , 什么时候 他 曾是 五十 年 的 年龄 ,
那是在1649年，他五十岁的时候。

[ðæt] [hiː, hi][wʌz; wəz][fɜːrst] [ɪnˈvestɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kəˈmænd] [æt; ət] [siː] .
that he was first invested with a command at sea .
那 他 曾是 第一的 投资 和 一个 命令 在 海 .

他最初被授予海上指挥权。

[ðə; ði][,ekspəˈdɪʃ(ə)n][ɑːn] [wɪtʃ] [hiː, hi][wʌz; wəz][sent][wʌz; wəz][dəˈrektɪd] [əˈɡenst] [prɪns] [ˈruːpərt] , [huːm]
The expedition on which he was sent was directed against Prince Rupert , whom
这 远征 在 哪个 他 曾是 发送 曾是 指导 反对 王子 鲁珀特 , 谁
[hiː, hi] [pəˈsuːd] [frʌm; frəm] [ˈkɪn,seɪl] ,
he pursued from Kinsale ,
他 追击 从 金塞尔 ,
他奉命执行的远征任务是追击鲁珀特王子，他从金塞尔一路追击鲁珀特王子。

[ɪn][ˈaɪərlənd] , [tuː; tə][ðə; ði][ˈteɪɡəs] , [ænd; ənd] [ðəns][tuː; tə][ˈmæləgə] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈslðərn] [koust]
in Ireland , to the Tagus , and thence to Malaga , on the southern coast
在 爱尔兰 , 到 这 塔霍河 , 和 因此 到 马拉加 , 在 这 南部 海岸
[ʌv; əv][speɪn] ,
of Spain ,
的 西班牙 ,

从爱尔兰到塔霍河，再到西班牙南部海岸的马拉加，

[wer] [hiː; hi] [ˈskætərd] [ɔːr] [dɪˈstrɔɪd] [ˈnɪrli] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fliːt] .
where he scattered or destroyed nearly the whole of his fleet .
在哪里 他 疏散 或者 损毁 几乎 这 所有的 的 他的 舰队 .

他几乎将自己的整个舰队全部击溃或摧毁。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːrn][tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] , [ˈæftər] [ðɪs] [ˈvɪktəri] ,
On his return to England , after this victory ,
在 他的 返回 到 英格兰 , 后 这 胜利 ,

这场胜利之后，他返回英格兰时.....

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [əˈtʃiːvd] [ɪn] [dɪˈspɑɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːpəˈzɪ(ə)n] [ʌv; əv][bəʊθ] [speɪn] [ænd; ənd]
which he had achieved in despite of the opposition of both Spain and
哪个 他 有 已达成 在 尽管 的 这 反对 的 两个都 西班牙 和
[ˈpɔːrtʃʊɡl] ,
Portugal ,
葡萄牙 ,

尽管遭到西班牙和葡萄牙的反对，他仍然取得了这一成就。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːnərəb(ə)l] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv] [ˈwɔːrdn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪŋk] [pɔːrts] .
he was appointed to the honourable office of Warden of the Cinque Ports .
他 曾是 任命 到 这 光荣的 办公室 的 典狱长 的 这 五 港口 .

他被任命为五港总督这一尊贵职位。

[ɪn][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - , [wen] [ðə; ði][ˈnei(ə)n][wʌz; wəz] [prɪˈpeərɪŋ] [fɔːr; fər][wɔːr]
In the beginning of the year 1652 , when the nation was preparing for war
在 这 开始 的 这 年 - , 什么时候 这 国家 曾是 准备 为了 战争
[wɪð; wɪθ] [ˈhɑːlənd] ,
with Holland ,
和 荷兰 ,

1652年初，当这个国家准备与荷兰开战时，

[bleɪk] [wʌz; wəz][ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz] [tʃˈoʊzn] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈvestɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃiːf]
Blake was the man who was chosen to be invested with the chief
布莱克 曾是 这 男人 WHO 曾是 选定 到 是 投资 和 这 首席
[kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] .
command of the fleet .
命令 的 这 舰队 .

布莱克被选中担任舰队总司令。

[ˈhɒsˈtɪlɪtɪz] [suːn] [kəˈmenst] , [ænd; ənd] [bleɪk] [faʊnd] [hɪmˈself] [əˈpəʊzd] [baɪ][ðə; ði][moʊst]
Hostilities soon commenced , and Blake found himself opposed by the most
敌对行动 很快 开始 , 和 布莱克 成立 他自己 反对 经过 这 最多
[ˈselɪbreɪtɪd] [ˈædmərəl][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] ,
celebrated admiral of the age ,
著名 上将 的 这 年龄 ,

战争很快爆发，布莱克发现自己面对的是当时最著名的海军将领。

[væn][ˈtrɑːmp] ,
Van Tromp ,
范 特罗姆普 ,

范·特罗姆普

[æ̃t; ə̃t][ðə; ði] [hed] [ʌ̃v; ə̃v][wʌ̃n][ʌ̃v; ə̃v][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [ɪˈkwɪpmənts] [ðæt][hæ̃d; hæ̃d][ˈevər] [bɪn] [sent] [aʊ̃t]
at the head of one of the finest equipments that had ever been sent out
在 这 头 的 一 的 这 最好 的 设备 那 有 曾经 到过 发送 出去
[baɪ][ðə; ði][fɜːrst][ˈneɪv(ə)l] [ˈpaʊər] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
by the first naval power in the world .
经过 这 第一 的 海军 力量 在 这 世界 。

他率领着世界上最强大的海军力量所派出的最精良的装备之一。

[ɪn][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌ̃v; ə̃v][meɪ] [væn][trɑːmp] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈtæn(ə)l] [wɪð; wɪθ][ˈfɔːrti] [faɪn] [men] -
In the beginning of May Van Tromp appeared in the Channel with forty fine men -
在 这 开始 的 可能 范 特罗姆普 出现 在 这 渠道 和 四十 美好 的 男人 -
[ʌ̃v; ə̃v] - [wɔːr] ;
of - war ;
的 - 战争 ;

五月初，范·特罗姆普率领四十艘精良的战舰出现在英吉利海峡；

[ænd; ə̃nd] , [baɪ] [wei] [ʌ̃v; ə̃v] [dɪˈfaɪəns] , [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][ˈsteɪ](ə)n[ɪn][ˈdoʊvər] [roʊdz] .
and , by way of defiance , took up his station in Dover Roads .
和 , 经过 方式 的 蔑视 , 采取 向上 他的 车站 在 多佛 道路 。

为了表示反抗，他驻扎在了多佛锚地。

[ðə; ði] [fliːt] [ˈʌ̃ndər] [ˈbleɪks] [kəˈmænd] [kənˈsɪstɪd] [ˈoʊ̃nli][ʌ̃v; ə̃v] [ˈtwenti] - [sɪks][seɪl] ;
The fleet under Blake's command consisted only of twenty - six sail ;
这 舰队 在下面 布莱克的 命令 由.....组成 仅有的 的 二十 - 六 帆 ;
布莱克指挥的舰队只有二十六艘帆船；

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] 9th [hiː; hi] [ˌnevərðəˈles] [ˈboʊ̃ldli] [ədˈvænst] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈenəmi] , [huː] [weɪd]
but on the 9th he nevertheless boldly advanced against the enemy , who weighed
但 在 这 9th 他 尽管如此 大胆地 先进的 反对 这 敌人 , WHO 称重
[ˈæ̃ŋkər] [æt; ə̃t][hɪz; ɪz] [əˈprəʊ̃t] ,
anchor at his approach ,
锚 在 他的 方法 ,
但9日，他仍然勇敢地向敌人发起进攻，敌人在他逼近时扬帆起航。

[ænd; ə̃nd][ɪn][rɪˈplaɪ][tuː; tə] [θriː] [səkˈsesɪv] [ˈɡʌ̃nz] , [wɪt] [hiː; hi][ˈfaɪərd] [wɪˈðəʊ̃t] [bɔːl] ,
and in reply to three successive guns , which he fired without ball ,
和 在 回复 到 三 连续 枪支 , 哪个 他 被解雇 没有 球 ,
他随后连续鸣放了三响炮，但炮弹没有装药，以此回应对方的射击。

[æz; ə̃z][ə; eɪ][ˈsɪgnəl][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [straɪk] [ðer; ðər][flæg] , [reɪ̃ndʒd] [ðəmˈselvz] [ɪn][ˈɔːrdər][ʌ̃v; ə̃v]
as a signal for them to strike their flag , ranged themselves in order of
作为 一个 信号 为了 他们 到 罢工 他们的 旗帜 , 范围 他们自己 在 命令 的
[ˈbæt(ə)l] .
battle ;
战斗 。

作为降旗的信号，他们列队成战斗队形。

[ə; eɪ] [ˈdespə̃rət] [faɪt] [ɪnˈsjuːd] , [wɪt] [ˈlæstɪd][frʌ̃m; frəm] [fɔːr] [ɪn][ðə; ði][ˌæftərˈnuːn] [tɪl] [naɪt] ,
A desperate fight ensued , which lasted from four in the afternoon till night ,
一个 绝望 的 斗争 随后 , 哪个 持续 从 四 在 这 下午 直到 夜晚 ,
一场殊死搏斗随即展开，从下午四点一直持续到晚上。

[ænd; ə̃nd][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌ̃v; ə̃v] [wɪt] [wʌz; wəz] [ðæt][ðə; ði] [dʌt] , [ˌæftər] [ˈluːzɪŋ] [tuː] [ʌ̃v; ə̃v][ðer; ðər]
and the result of which was that the Dutch , after losing two of their
和 这 结果 的 哪个 曾是 那 这 荷兰语 , 后 输 二 的 他们的
[ɪps] ,
ships ,
船舶 ,
结果是，荷兰人在损失了两艘船之后，

[θɔ:t] ['pra:pər][tu:; tə] [rɪ'tri:t] .
thought proper to retreat .
想法 恰当的 到 撤退 .

认为撤退是合适的。

[ðə; ði][nekst] [greɪt] [ə'fer] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] , [ɪn] [wɪtʃ] [bleɪk] [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] ,
The next great affair with the enemy , in which Blake was engaged ,
这 下一个 伟大的 事务 和 这 敌人 , 在 哪个 布莱克 曾是 已订婚的 ,
布莱克参与的下一场与敌人的重大战役是:

[tʊk] [pleɪs] [ɑ:n][ðə; ði] 29th [ʌv; əv][nɒv'vembər] .
took place on the 29th of November .
采取 地方 在 这 29th 的 十一月 .

事件发生在11月29日。

[ɑ:n] [ðæt] [deɪ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'gen] [met] [ɪn][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [baɪ][væn][trɑ:mp] ,
On that day he was again met in the Channel by Van Tromp ,
在 那 天 他 曾是 再次 遇见 在 这 渠道 经过 范 特罗姆普 ,
那天, 他在英吉利海峡再次遇到了范·特罗姆普。

[naʊ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fli:t] [ʌv; əv]['sev(ə)nti][men] - [ʌv; əv] - [wɔ:r] , [ænd; ənd][sɪks]['faɪər] -
now at the head of a fleet of seventy men - of - war , and six fire -
现在 在 这 头 的 一个 舰队 的 七十 男人 - 的 - 战争 , 和 六 火 -
[ɪps] .
ships .
船舶 .

现在他统领着一支由七十艘战舰和六艘火船组成的舰队。

['blerks] [fɔ:rs] ['skersli] [ɪk'si:dɪd] [hæf] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] — [bʌt; bət] [skɔ:nɪŋ] [tu:; tə][rʌŋ]
Blake's force scarcely exceeded half that of his opponent — but scorning to run
布莱克的 力量 几乎 超出 一半 那 的 他的 对手 — 但 蔑视 到 跑步
[ə'wei] ,
away ,
离开 ,

布莱克的实力几乎只有对手的一半——但他不屑于逃跑,

[hi:; hi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][traɪ][wʌns] [mɔ:r] [wʌt] [ðə; ði] ['gæləntri] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] ['seɪləz] [kʊd; kəd][du:]
he determined to try once more what the gallantry of English sailors could do
他 决定 到 尝试 一次 更多的 什么 这 英勇 的 英语 水手们 可以 做
['ʌndər][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kæptɪn] [hu:] [hæd; həd] [brɪ'fɔ:r] [led][ðəm; ðəm][ɑ:n][tu:; tə] ['vɪktəri]
under the conduct of a captain who had before led them on to victory
在下面 这 执行 的 一个 队长 WHO 有 前 引领 他们 在 到 胜利
[θru:] [sʊʊ] [ʌn'i:kwəl] [ə; eɪ] [straɪf] .
through so unequal a strife .
通过 所以 不等 一个 冲突 .

他决心再次尝试, 看看在一位曾带领他们战胜如此悬殊的敌人的船长的指挥下, 英国水手们的英勇能取得怎样的成就。

[ænd; ənd][pər'hæps][hɪz; ɪz] ['kɜ:ɪdʒ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə'gen] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] [sək'ses] ;
And perhaps his courage might have been again crowned with success ;
和 也许 他的 勇气 可能 有 到过 再次 加冕 和 成功 ;

或许他的勇气本可以再次换来成功;

[bʌt; bət] [br'saɪdʒ] ['bi:ɪŋ] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [kən'tend] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɪð; wɪθ][æn; ən]
but besides being obliged to contend throughout the engagement with an
但 除了 存在 有义务 到 抗衡 自始至终 这 订婚 和 一个
[əd'vɜ:rs] [wɪnd] ,
adverse wind ,
不利 风 ,

但是, 除了在整个比赛过程中不得不与逆风作斗争之外,

[hiː; hi][hɪm'self] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [wuːnd] [wɪtʃ] ['pɑːrʃəli] [dɪs'eɪbld] [hɪm; ɪm] ,
he himself unfortunately received a wound which partially disabled him ,
他 他自己 很遗憾 已收到 一个 伤口 哪个 部分 已禁用 他 ,
不幸的是, 他本人也受了伤, 导致部分残疾。

[ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɔːrsɪz]['ɪntuː][dɪs'ɔːrdər] .
and threw a part of his forces into disorder .
和 扔 一个 部分 的 他的 力量 进入 紊乱 .
并使他的一部分军队陷入混乱。

[ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [wʌz; wəz] , [ðæt] ['æftər][ə; eɪ]['kɑːnflɪkt] [wɪtʃ] ['læstɪd][frʌm; frəm] [eɪt] [ɪn][ðə; ði]
The consequence was , that after a conflict which lasted from eight in the
这 结果 曾是 , 那 后 一个 冲突 哪个 持续 从 八 在 这
[ˈmɔːrniŋ] [tɪl] [naɪt] ,
morning till night ,
早晨 直到 夜晚 ,
结果是, 经过一场从早上八点持续到晚上的冲突,

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'tri:t] ,
the English found themselves obliged to retreat ,
这 英语 成立 他们自己 有义务 到 撤退 ,
英国人被迫撤退。

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] ['refjuːdʒ]['pɑːrtli][ɪn][ðə; ði] [daʊnz] [ænd; ənd]['pɑːrtli][ɪn][ðə; ði] [temz] .
and to take refuge partly in the Downs and partly in the Thames .
和 到 拿 避难所 部分 在 这 唐斯 和 部分 在 这 泰晤士河 .
他们一部分躲进了唐斯丘陵, 一部分躲进了泰晤士河。

[ɔːl'doʊ] [ðə; ði]['sɜːrkəmstænsɪz][wɜːr; wər] [sʌt] [æz; əz][tuː; tə] [rɪ'muːv] [frʌm; frəm][aɪ 'tiː][ɔːl] [dɪs'ɡreɪs] ,
Although the circumstances were such as to remove from it all disgrace ,
虽然 这 情况 是 这样的 作为 到 消除 从 它 全部 耻辱 ,
尽管当时的情形足以消除所有耻辱,

[bleɪk] ['prɑːbəbli] [felt] [ðɪs] [dɪ'fi:t] [sɪ'vɪrli] ,
Blake probably felt this defeat severely ,
布莱克 大概 毛毡 这 击败 严重 ,
布莱克可能对这场失败感到非常痛苦。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɑːləʊd] [baɪ][ðə; ði][moʊst] ['ærəɡənt] [ænd; ənd] [ɪn'sʌltɪŋ] [kən'dʌkt]
especially as it was followed by the most arrogant and insulting conduct
尤其 作为 它 曾是 随后 经过 这 最多 傲慢的 和 侮辱 执行
[ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [dʌt] ['ædmərəl] ,
on the part of the Dutch admiral ,
在 这 部分 的 这 荷兰语 上将 ,
尤其是随后荷兰海军上将表现出的极其傲慢和侮辱性的行为, 更令人愤慨。

[huː] [rɪ'miːdiətli] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] , ['berɪŋ] [ðə; ði] ['ensən] [ʌv; əv][ə; eɪ]
who immediately made his way through the Channel , bearing the ensign of a
WHO 立即地 制成 他的 方式 通过 这 渠道 , 轴承 这 军旗 的 一个
[bruːm] ['fɑːsənd] to192
broom fastened to192
扫帚 系紧 to192
他立即穿过海峡, 举着一面旗帜, 旗帜上系着一把绑在192号船上的扫帚。

[hɪz; ɪz][meɪn] - ['tɒpmaːst, -məst, -məst] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə]['sɪgnɪfaɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [swept] [ðoʊz]
his main - topmast , as if to signify that he had swept those
他的 主要的 - 桅杆顶端 , 作为 如果 到 表示 那 他 有 扫荡 那些
[ˈsiːz] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [ʃɪps] .
seas of British ships .
海域 的 英国 船舶 .
他的主桅顶柱仿佛在宣告他已经横扫了那片海域的英国船只。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['februəri] ['fɑ:lʊərɪ] , [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['hɪrəʊ] ,
But in the February following , the English hero ,
但在这二月下列的 , 这英语英雄 ,
但在接下来的二月份, 这位英国英雄

[ˈhævɪŋ] [ɪmˈplɔɪd] [ðə; ði][ˈɪntərv(ə)l][wɪð; wɪθ][ˈædmərəb(ə)l][ˈdɪlɪdʒəns][ɪn] [rɪˈperɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] ,
having employed the interval with admirable diligence in repairing his ships ,
拥有 受雇 这 间隔 和 令人钦佩的 勤勉 在 维修 他的 船舶 ,
他利用这段时间勤勉地修理了自己的船只,

[əˈɡen] [pʊt][tu:; tə] [si:] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fli:t] [ʌv; əv][ˈsɪksɪti][seɪl] ,
again put to sea with a fleet of sixty sail ,
再次 放 到 海 和 一个 舰队 的 六十 帆 ,
再次率领六十艘帆船组成的船队出海,

[ænd; ænd] [su:n] [ˈæftər] [ɪnˈkaʊntər] [hɪz; ɪz][oʊld] [ˈædvərseri] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ˈsev(ə)nti][men] -
and soon after encountered his old adversary at the head of seventy men -
和 很快 后 遭遇 他的 老的 对手 在 这 头 的 七十 男人 -
[ʌv; əv] - [wɔ:r] ,
of - war ,
的 - 战争 ,
不久之后, 他与率领七十艘战舰的老对手再次相遇。

[ænd; ænd] [ˈhævɪŋ] [θri:] [ˈhʌndrəd] [ˈmə:tʃəntmən] [ˈʌndər] [ˈkɑ:nvɔɪ] .
and having three hundred merchantmen under convoy .
和 拥有 三 百 商船 在下面 护航 .
并有三百艘商船在护航下航行。

[ðə; ði][ˈbæt(ə)l] [ðɪs] [taɪm][wʌz; wəz][fɑ:r] [mɔ:r] [ˈɑ:bstɪnət] [ðæn; ðən][ˈeni] [ðæt] [hæd; həd] [jet] [bɪn]
The battle this time was far more obstinate than any that had yet been
这 战斗 这 时间 曾是 远的 更多的 顽固 比 任何 那 有 然而 到过
[fɔ:t] [bɪˈtwi:n] [ðem; ðəm] :
fought between them :
战斗 之间 他们 :
这一次的 战斗 比 他们 之间 以往 的 任何 一次 战斗 都 更加 顽固:

[fɔ:r; fər] [θri:] [deɪz] [ðə; ði] [tu:] [ˈɑ:məmənts] , [ˈrʌnɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] [təˈgeðər] , [ˈskersli]
for three days the two armaments , running up the Channel together , scarcely
为了 三 天 这 二 军备 , 跑步 向上 这 渠道 一起 , 几乎
[ɪntəˈmɪtɪd] [ðer; ðər] [ˈfjʊəriəs] [ˈfaɪər] ;
intermitted their furious fire ;
间歇 他们的 狂怒 火 ;
三天来, 这两支舰队并肩沿英吉利海峡而上, 几乎没有停止过猛烈的炮火交锋;

[wen] [æt; ət][ləst] , [ɑ:n][ðə; ði] [fɔ:rθ] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [ðə; ði] [dʌtʃ] ,
when at last , on the fourth morning , the Dutch ,
什么时候 在 最后的, 在 这 第四 早晨 , 这 荷兰语 ,
终于, 在第四天早上, 荷兰人

[ˈhævɪŋ] [bɔ:st][ɪˈlev(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [ʃɪps] [ʌv; əv][wɔ:r][ænd; ænd][ˈθɜ:rti] [ˈmə:tʃəntmən] ,
having lost eleven of their ships of war and thirty merchantmen ,
拥有 丢失的 十一 的 他们的 船舶 的 战争 和 三十 商船 ,
他们损失了11艘战舰和30艘商船,

[waɪl] [ˈoʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ves(ə)lz][wʌz; wəz] [dɪˈstrɔɪd] , [tʊk] [flaɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][kəʊst]
while only one of the English vessels was destroyed , took flight for the coast
尽管 仅有的 一 的 这 英语 船只 曾是 损毁 , 采取 航班 为了 这 海岸
[ʌv; əv] [ˈhɑ:lənd] .
of Holland .
的 荷兰 .
只有一艘英国船只被摧毁, 其余船只逃往荷兰海岸。

[ˈsevrəl] [ˈlðər] [enˈgeɪdʒmənts] [tʊk] [pleɪs] [bɪˈtwiːn][ðə; ði] [tuː] [ˈædmərəlz][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv]
Several other engagements took place between the two admirals in the course of
一些 其他 订婚 采取 地方 之间 这 二 海军上将 在 这 课程 的
[ðə; ði] [seɪm] [jɪr] ；
the same year ；
这 相同的 年 ；

同年，两位海军上将之间还发生了其他几次交锋；

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] , [əˈpɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪdli] [ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] .
and the result , upon the whole , was decidedly in favour of the English .
和 这 结果 ， 之上 这 所有的 ， 曾是 绝对地 在 偏爱 的 这 英语 .
总的来说，结果明显对英国有利。

[ˈhævɪŋ] [ðʌs] [əˈsɜːrtɪd] [ðə; ði] [dəˈmɪnjən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntriːmɪn] [ˈoʊvər][ðər; ðər] [səˈraʊndɪŋ] [ˈsiːz] ,
Having thus asserted the dominion of his countrymen over their surrounding seas ,
拥有 因此 断言 这 统治权 的 他的 同胞们 超过 他们的 周围 海域 ；
[bleɪk] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] ,
Blake returned to England ,
布莱克 返回 到 英格兰 ；
布莱克以此宣示了他的同胞对周边海域的统治权后，便返回了英国。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪˈsiːvd] [bəʊθ][baɪ][ðə; ði] [prəˈtektər] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][wɪð; wɪθ][ɔːl] [rɪˈspekt]
and was received both by the Protector and the people with all respect
和 曾是 已收到 两个都 经过 这 保护者 和 这 人们 和 全部 尊重
[ænd; ənd] [ˈɑːnər] .
and honour .
和 荣誉 ；
受到保护国和人民的尊敬和礼遇。

[sʌm; səm][taɪm] [bɪˈfɔːr] [ðɪs] [ˈkrɒmwel] [hæd; həd] [dɪsˈmɪst] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈpɑːrləmənt] , [ænd; ənd]
Some time before this Cromwell had dismissed the Long Parliament , and
一些 时间 前 这 克伦威尔 有 解雇 这 长的 议会 ， 和
[ˈoʊpənli] [əˈsuːmd] [ˈɑːrbɪtrəri] [ˈpʌʊər] ；
openly assumed arbitrary power ;
公然 假定 随意的 力量 ；
在此之前不久，克伦威尔解散了长期议会，并公开攫取了专制权力；

[bʌt; bət] [bleɪk] [ˈbiːɪŋ] [æt; ət] [siː] [wen] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [tʊk] [pleɪs] ,
but Blake being at sea when this change took place ,
但 布莱克 存在 在 海 什么时候 这 改变 采取 地方 ；
但布莱克当时正在海上，这一变化就发生在他身上。
[ɡriːvd] [ænd; ənd] [ɪnˈdɪɡnənt] [æz; əz][hɪz; ɪz][ˈnoʊb(ə)l][ˈspɪrɪt][mʌst; məst][hæv; həv][felt] ,
grieved and indignant as his noble spirit must have felt ,
伤心 和 愤怒 作为 他的 高贵 精神 必须 有 毛毡 ；
他高尚的灵魂一定感到悲痛和愤慨，

[rɪˈstreɪnd] [hɪmˈself][frʌm; frəm] [ˈɡɪvɪŋ] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈsentɪmənts] ; [ænd; ənd] [ˈkɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz]
restrained himself from giving expression to his sentiments ; and calling his
克制 他自己 从 给予 表达 到 他的 情感 ； 和 呼叫 他的
[ˈɑːfəsərz] [təˈgeðər] ,
officers together ,
警官 一起 ；
他克制住自己，没有表达自己的感受；并召集了他的军官们，

[ˈmɪrli] [rɪˈmɑːkt] [tuː; tə][ðəm; ðəm] , [ðæt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈenəmi] [jet] [ˈʌnsəbˈdjuːd] ,
merely remarked to them , that , with the enemy yet unsubdued ,
仅仅 评论 到 他们 ， 那 ， 和 这 敌人 然而 不屈不挠 ；
他只是对他们说，由于敌人尚未被征服，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['klɪrli] [ɪn][ðə; ði] [mi:n] [taɪm][ˈoʊnli][wʌn][ˈdu:ti][tu:; tə][pərˈfɔ:rm] : “ [aɪ ˈti:][ɪz][nɑ:t][fɔ:r; fər]
they had clearly in the mean time only one duty to perform : “ It is not for
他们 有 清楚地 在 这 意思是 时间 仅有的 一 责任 到 履行 : “ 它 是 不是 为了
[ju: ˈes] ,
us :
我们 ;

与此同时，他们显然只有一项职责要履行：“这不是为了我们，

” [sed] [hi:; hi] , “ [tu:; tə][maɪnd] [stɛrt] [əˈferz] , [bʌt; bət][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [ˈfɔ:rənərz] [frʌm; frəm]
” said he , “ to mind state affairs , but to keep the foreigners from
” 说 他 , “ 到 头脑 状态 事务 , 但 到 保持 这 外国人 从
[ˈfu:lɪŋ] [ju: ˈes] .
fooling us :
愚弄 我们 :
他说：“要关心国家大事，但也要防止外国人愚弄我们。”

” [ɪn][ðə; ði] [ˈpɑ:rləmənt] [wɪtʃ] [əˈseɪmblɪd] [ɪn] [sepˈtɛmbər] , - , [blɛk] [wʌz; wəz] [rɪˈtʃ:rnd] [fɔ:r; fər]
” In the parliament which assembled in September , 1654 , Blake was returned for
” 在 这 议会 哪个 组装 在 九月 , - , 布莱克 曾是 返回 为了
[ˈbrɪdʒ,wɔtə] ;
Bridgewater ;
布里奇沃特 ;

“在1654年9月召开的议会中，布莱克当选为布里奇沃特选区议员；

[ænd; ənd][hi:; hi][sæt][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [tɪl] - ,
and he sat in the House till 1656 ,
和 他 卫星 在 这 房子 直到 - ,
他一直担任下议院议员到1656年。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [drɪˈspætʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fli:t] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌmedɪtəˈreɪniən] ,
when he was despatched with a fleet to the Mediterranean ,
什么时候 他 曾是 已派送 和 一个 舰队 到 这 地中海 ,
当他奉命率领舰队前往地中海时，

[tu:; tə] [tʃəˈstaɪz] [speɪn][fɔ:r; fər][ˈsɜ:rt(ə)n] [ɪnˈsʌlts] [wɪtʃ] [ðæt] [ˈpaʊər] [hæd; həd] [ˈɔ:fərd] [tu:; tə][ðə; ði]
to chastise Spain for certain insults which that power had offered to the
到 惩罚 西班牙 为了 肯定 侮辱 哪个 那 力量 有 提供 到 这
[ˈɪŋɡlɪʃ] [flæg] .
English flag .
英语 旗帜 .
谴责西班牙对英国国旗的某些侮辱行为。

[hi:; hi] [əˈkwɪtɪd] [hɪmˈself][ɪn] [ðɪs] [ˌɛkspəˈdɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈju:ʒuəl][əˈbɪləti] ;
He acquitted himself in this expedition with his usual ability ;
他 无罪释放 他自己 在 这 远征 和 他的 通常 能力 ;
他在这次探险中发挥了自己一贯的能力，表现出色；

[bʌt; bət][ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [dʌn] [greɪt] [ˈɪndʒəri][tu:; tə][ðə; ði] [məˈri:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] , [ænd; ənd][ˈteɪkən]
but after having done great injury to the marine of the enemy , and taken
但 后 拥有 完毕 伟大的 受伤 到 这 海洋 的 这 敌人 , 和 已采取
[ˈmeni] [rɪtʃ] [ˈpraɪzɪz] ,
many rich prizes ,
许多 富有的 奖品 ,

但是，在给敌方海军陆战队造成巨大损失并缴获许多丰厚战利品之后，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈtækt] [baɪ][æn; ən] [ˈɪlnəs] [wɪtʃ] [ˈræpɪdli] [ɪnˈfi:blɪd] [hɪm; ɪm] ,
he was attacked by an illness which rapidly enfeebled him ,
他 曾是 遭到攻击 经过 一个 疾病 哪个 快速 虚弱的 他 ,
他患上了一种疾病，身体迅速虚弱下来。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [wɪt] [ɪn'di:d] [hi:; hi] [su:n] [felt] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪ'kʌvər] .
and from which indeed he soon felt that he could not recover .
和 从 哪个 的确 他 很快 毛毡 那 他 可以 不是 恢复 .

而他很快就感到自己无法从中恢复过来。

[hi:; hi][ɪg'zə:tɪd] [hɪm'self] , [haʊ'evər] , [æz; əz] [bɔ:ŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [streŋθ] [wʊd] [ə'laʊ] ,
He exerted himself , however , as long as his strength would allow ,
他 施加 他自己 , 然而 , 作为 长的 作为 他的 力量 会 允许 ,
然而, 只要体力允许, 他就会竭尽全力。

[ænd; ənd][i:v(ə)n] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [nu:] ['entəpraɪz] [ə'genst] ['sæntə]['kru:z] , [ɪn] [tɛnə'ri:f] ,
and even engaged in a new enterprise against Santa Cruz , in Teneriffe ,
和 甚至 已订婚的 在 一个 新的 企业 反对 圣诞老人 克鲁兹 , 在 特内里费岛 ,
甚至还 在特内里费岛对圣克鲁斯展开了新的行动,

[wɪt] [wʌz; wəz] [ə'tendɪd] [wɪð; wɪθ]['splendɪd] [sək'ses] ,
which was attended with splendid success ,
哪个 曾是 参加 和 灿烂 成功 ,
活动取得了巨大的成功。

[æftər][aɪ'ti:] [hæd; həd] [brɪ'klʌm] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [bi:; bi][hɪz; ɪz][læst] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv] ['gæləntri]
after it had become evident that this would be his last service of gallantry
后 它 有 变得 明显 那 这 会 是 他的 最后的 服务 的 英勇
[tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
to his country .
到 他的 国家 .

在人们意识到这将是 他为国捐躯的最后一次英勇事迹之后。

[hi:; hi] [ðen] [set][seɪl][fɔ:r; fər] [ɪŋɡlənd] ; [ænd; ənd][æz; əz][laɪf][wʌz; wəz][fæst] [ebɪŋ] ,
He then set sail for England ; and as life was fast ebbing ,
他 然后 放 帆 为了 英格兰 ; 和 作为 生活 曾是 快速地 退潮 ,
随后他启程前往英格兰; 而随着生命迅速走向终结,

[ðə; ði]['oʊnli][ænd; ənd]['kɑ:nstənt] [wɪ] [hi:; hi] [ɪk'sprest] [wʌz; wəz] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [bʌt; bət][wʌns]
the only and constant wish he expressed was that he might but once
这 仅有的 和 持续的 希望 他 表达 曾是 那 他 可能 但 一次
[mɔ:r] [rest][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
more rest his eyes ,
更多的 休息 他的 眼睛 ,
他唯一且始终如一的愿望, 就是能够再次闭目休息。

[fɔ:r; fər] [haʊ'evər] [ɔ:rt] [ə; eɪ] [speɪs] , [ɑ:n][ðə; ði][kəʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtv] [lænd] [brɪ'fɔ:r] ['kləʊzɪŋ]
for however short a space , on the coast of his native land before closing
为了 然而 短的 一个 空间 , 在 这 海岸 的 他的 本国的 土地 前 结束
[ðəm; ðəm][fɔ:r; fər]['evər] .
them for ever .
他们 为了 曾经 .

哪怕只是短暂的一瞬, 在他故乡的海岸边, 在他永远关闭这些地方之前。

[hɪz; ɪz] [wɪ] , [ænd; ənd][noʊ] [mɔ:r] , [wʌz; wəz]['græntɪd] .
His wish , and no more , was granted .
他的 希望 , 和 不 更多的 , 曾是 的确 .
他的愿望实现了, 仅此而已。

[hi:; hi][ɪk'spaɪərd][æz; əz][ðə; ði] [fli:t] [wʌz; wəz] ['entəriŋ] ['plɪməθ] [saʊnd] , [ɑ:n][ðə; ði] 27th [ʌv; əv]
He expired as the fleet was entering Plymouth Sound , on the 27th of
他 已到期 作为 这 舰队 曾是 进入 普利茅斯 声音 , 在 这 27th 的
['ɔ:gəst] , - .
August , 1657 .
八月 , - .

1657 年 8 月 27 日, 当舰队进入普利茅斯湾时, 他去世了。

[ə; eɪ] [truː] ['mɑ:d(ə)l] [ɪn] [ɔ:l] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['seɪlə] ,
A true model in all things of a British sailor ,
一个 真的 模型 在 全部 事物 的 一个 英国 水手 ,
他是英国水手的典范。

[bleɪk] [hæd; həd] [bɪn] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪf] [æz; əz] ['prɔ:dɪɡ(ə)l] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]
Blake had been during his life as prodigal of his money among his
布莱克 有 到过 期间 他的 生活 作为 浪子 的 他的 钱 之中 他的
[ˈkɒmreɪdɪz] [æz; əz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɜ:rsən(ə)l] [ɪg'zɜ:ʃənz] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['sɜ:rvis] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ;
comrades as of his personal exertions in the service of his country ;
同志们 作为 的 他的 个人的 努力 在 这 服务 的 他的 国家 ;
布莱克一生中同伴挥霍无度，就像他为国家付出巨大努力一样；

[ænd; ɐnd] [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðə; ðɪ] ['æmp(ə)l] [ˌɑ:pər'tu:nətɪz] [hi:; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ʌv; əv] [ɪn'rɪtʃɪŋ]
and notwithstanding the ample opportunities he had had of enriching
和 虽然 这 充足 机会 他 有 有 的 丰富的
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,
尽管他有很多机会让自己致富，

[ˌaɪ'ti:] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [nɑ:t] [ɪn'kri:st] [hɪz; ɪz] [pə'tɜ:rnɪ] [ˈfɔ:rtʃən] [baɪ] [soʊ] [mʌt]
it was found that he had not increased his paternal fortune by so much
它 曾是 成立 那 他 有 不是 增加 他的 父系 财富 经过 所以 很多
[æz; əz] 500l .
as 500l .
作为 500l :
结果发现，他并没有使父亲的财产增加500英镑。

[ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['pʌblɪk] ['fju:nərəl] , [ænd; ɐnd] [ðə; ðɪ] [ɪn'tɜ:rmənt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɔ:di] [ɪn] ['henrɪ] [ˌvi:ˌaɪˌaɪ] .
A magnificent public funeral , and the interment of his body in Henry VII .
一个 壮丽 民众 葬礼 , 和 这 安葬 的 他的 身体 在 亨利 七 :
- [es] ['tʃæp(ə)l] ,
' **s Chapel** ,
- s 教堂 ,
一场盛大的公开葬礼，他的遗体被安葬在亨利七世的礼拜堂。

[ɪn] ['westmɪnstər] ['æbi] , [ˈtestɪfaɪd] [ðə; ðɪ] [ɡri:f] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] [fɔ:r; fər] [ðə; ðɪ] [lɔ:s] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər]
in Westminster Abbey , testified the grief of England for the loss of her
在 威斯敏斯特 修道院 , 作证 这 悲伤 的 英格兰 为了 这 损失 的 她
['ɡreɪtɪst] [dɪ'fendər] ;
greatest defender ;
最 防守队员 ;
在威斯敏斯特教堂，人们表达了英格兰失去其最伟大捍卫者的悲痛之情；

[bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [mi:n] ['autreɪdʒz] [wɪtʃ] [dɪs'ɡreɪst] [ðə; ðɪ] ['traɪʌmf] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˌrestə'reɪʃn] ,
but among the mean outrages which disgraced the triumph of the Restoration ,
但 之中 这 意思是 暴行 哪个 蒙羞的 这 胜利 的 这 恢复 ,
但在玷污复辟胜利的种种卑劣暴行中，

[ˌaɪ'ti:] [wʌz; wəz] [wʌŋ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['veri] [mi:n] [ðæt] ['bleɪks] ['məʊldərɪŋ] [rɪ'meɪnz] [wɜ:r; wər] [rɪ'mu:vɪd]
it was one of the very meanest that Blake's mouldering remains were removed
它 曾是 一 的 这 非常 最卑鄙的 那 布莱克的 模压 遗迹 是 已移除
[frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['ɑ:nərəb(ə)l] ['restɪŋ] - [pleɪs] [ðʌs] [ə'saɪnd] [tu:; tə] [ðem; ðəm] ,
from the honourable resting - place thus assigned to them ,
从 这 光荣的 休息 - 地方 因此 分配 到 他们 ,
将布莱克腐朽的遗骸从为其指定的尊贵安息之地移走，这是最卑劣的行为之一。

[ænd; ɐnd] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['neɪbərɪŋ] [tʃɜ:rtʃ] - [jɑ:rd] [ʌv; əv] [ˌes 'ti:] . ['mɑ:rgrət] .
and deposited in the neighbouring church - yard of St . Margaret .
和 已存 在 这 邻接 教会 - 院子 的 英石 . 玛格丽特 .
并安葬在邻近的圣玛格丽特教堂墓地。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] , [haʊ'evər] , [rɪ'mu:v] [hɪz; ɪz][ˈglɔ:ri][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpeɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl]
They could not , however , remove his glory from the page of the national
他们 可以 不是 , 然而 , 消除 他的 荣耀 从 这 页 的 这 国家的
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
history ,
历史 ,

然而，他们无法将他的荣耀从国家历史的篇章中抹去。

[nɔ:r] [ˈberi] [ə'mʌŋ] [ˈkɑ:mən] [ænd; ənd] [fər'gɑ:tn] [θɪŋz] [ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] [ˈækʃnz] [ʌv; əv][wʌŋ]
nor bury among common and forgotten things the name and actions of one
也不 埋葬 之中 常见的 和 被遗忘的 事物 这 姓名 和 行动 的 一
[hu:] ,
who ,
WHO ,

也不要将某人的名字和事迹埋葬在平凡而遗忘的事物中，

[æz; əz] [ˈhævɪŋ] [fɜ:rst] [tɔ:t] [ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈsi:mən] [ðæt] [ˈderɪŋ] [ænd; ənd] [kən'tempt] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒər]
as having first taught our seamen that daring and contempt of danger
作为 拥有 第一的 教授 我们的 海员 那 大胆 和 鄙视 的 危险
[fɔ:r; fər] [wɪt] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈevər] [sɪnz] [bɪn] [ˈfeɪməs] ,
for which they have ever since been famous ,
为了 哪个 他们 有 曾经 自从 到过 著名的 ,

因为它首先教会了我们的水手们那种勇敢无畏、蔑视危险的精神，而这种精神也使他们从此闻名遐迩。

[dɪ'zɜ:rvz] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz] , [mɔ:r] [ðæn; ðən][ˈeni] [ˈʌðər] , [ðə; ði] [ˈfaʊndər] [ʌv; əv][ðə; ði]
deserves to be regarded as , more than any other , the founder of the
值得 到 是 认为 作为 , 更多的 比 任何 其他 , 这 创始人 的 这
[ˈneɪv(ə)l] [ˈgreɪtnəs] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] .
naval greatness of England .
海军 伟大 的 英格兰 .

他比任何人都更配得上被视为英国海军辉煌的奠基人。

[ˈædmərəl] [bleɪk] .]
[**Admiral Blake** .]
[上将 布莱克 .]

[布莱克海军上将。]

[ˈdʒen(ə)rəl][edʒu'keɪ(ə)n] . — [ə; eɪ][streɪndʒ][aɪ'di:ə][ɪz] [ˌentər'teɪnd] [baɪ] [ˈmeni] [ðæt] [ˌedʒu'keɪ(ə)n][ˌʌn'fɪts]
General Education . — A strange idea is entertained by many that education unfits
一般的 教育 . — 一个 奇怪的 主意 是 娱乐 经过 许多 那 教育 不合格者
[ˈpɜ:sənz] [fɔ:r; fər] [ˈleɪbər] ,
persons for labour ,
人 为了 劳动 ,

普通教育——许多人抱有一种奇怪的想法，认为教育会使人不适合劳动。

[ænd; ənd] [ˈrendərz] [ðem; ðəm][dɪs'sætɪsfɑɪd,dɪ'sætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][kən'dɪ(ə)n][ɪn][laɪf] .
and renders them dissatisfied with their condition in life .
和 渲染 他们 不满 和 他们的 状况 在 生活 .

并使他们对自己的生活状况感到不满。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʊd] [bi:; bi] [sed] [wɜ:r; wər] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑ:di][tu:; tə][bi:; bi][ɪn]
But what would be said were any of the powers of the body to be in
但 什么 会 是 说 是 任何 的 这 权力 的 这 身体 到 是 在
[ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [keɪs] [ˌdɪs'ju:zd] ?
a certain case disused ?
一个 肯定 案件 废弃的 ?

但是，如果身体的某些功能在某些情况下被弃用，人们又会怎么说呢？

[sə'pəʊz] [ə; eɪ][mæn][wɜ:r; wər][tu:; tə] [pleɪs] [ə; eɪ] ['bændɪdʒ] ['ʊvər][hɪz; ɪz] [raɪt] [aɪ] — [tu:; tə][taɪ][ʌp]
Suppose a man were to place a bandage over his right eye — to tie up
认为 一个 男人 是 到 地方 一个 绷带 超过 他的 正确的 眼睛 — 到 领带 向上
[wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz] — [ɔ:r][tu:; tə] [ə'tætʃ] [ə; eɪ] ['pɑ:ndərəs] [weɪt] [tu:; tə][hɪz; ɪz][legz] — [ænd; ənd]
one of his hands — or to attach a ponderous weight to his legs — and
— 的 他的 双手 — 或者 到 附 一个 沉重的 重量 到 他的 腿 — 和
,
.
,

假设一个人用绷带蒙住右眼，绑住一只手，或者在腿上绑上沉重的重物，

[wen] [æskt] [ðə; ði] [kɔ:z] [wɜ:r; wər] , [tu:; tə][rɪ'plaɪ] ,
when asked the cause were , to reply ,
什么时候 问 这 原因 是 , 到 回复 ,

当被问及原因时，回答说：

[ðæt] [ðə; ði] [glæns] [ʌv; əv] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['kʌvətəs] — [ðæt] [hɪz; ɪz][hænd] [maɪt] [pɪk]
that the glance of that eye might make him covetous — that his hand might pick
那 这 瞥一眼 的 那 眼睛 可能 制作 他 贪婪的 — 那 他的 手 可能 挑选
[hɪz; ɪz] ['neɪbəz] ['pɔ:kɪt] — [ɔ:r] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fi:t] [maɪt] ['kæri] [hɪm; ɪm][ɪntu:] ['i:v(ə)] ['kʌmpəni] ,
his neighbour's pocket — or that his feet might carry him into evil company ,
他的 邻居 口袋 — 或者 那 他的 脚 可能 携带 他 进入 邪恶的 公司 ,

免得他那目光使他心生贪婪——免得他的手偷邻居的口袋——免得他的脚把他带入邪恶的圈子，

— [maɪt] [aɪ 'ti:] [nɑ:t][bi:; bi] ['ferli] [rɪ'plaɪd] , [ðæt] [hɪz; ɪz] ['membər] [wɜ:r; wər][ɪ'gɪv(ə)n][tu:; tə][ju:z]
— might it not be fairly replied , that his members were given to use
— 可能 它 不是 是 相当 回复 , 那 他的 成员 是 给定 到 使用
[ænd; ənd][nɑ:t][tu:; tə][ə'bju:s] ,
and not to abuse ,
和 不是 到 虐待 ,

——难道不能这样公平地回答说，他的成员被赋予了善用而非滥用的使命吗？

[ðæt] [ðer; ðər][ə'bju:s][ɪz][noʊ][ɪ'ɑ:rgjʊmənt] [ə'genst] [ðer; ðər][ju:z] ,
that their abuse is no argument against their use ,
那 他们的 虐待 是 不 争论 反对 他们的 使用 ,

滥用这些方法并不能成为反对使用它们的理由。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [sə'spenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər][ækʃ(ə)n][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] ['kɑ:ntreɪ] [tu:; tə][ðə; ði]
and that this suspension of their action was just as contrary to the
和 那 这 暂停 的 他们的 行动 曾是 只是 作为 相反 到 这
[waɪz][ænd; ənd] [bə'neɪvələnt] ['pɜ:rɪpəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kri'eɪtər] [æz; əz][ðer; ðər] [rɔ:n] [ænd; ənd] ['gɪltɪ]
wise and benevolent purpose of their Creator as their wrong and guilty
明智的 和 仁慈 目的 的 他们的 创作者 作为 他们的 错误的 和 有罪的
[æplɪ'keɪʃ(ə)n] ?
application ?
应用 ?

而他们停止行动，是否也像他们错误和有罪的行动一样，违背了造物主睿智仁慈的旨意呢？

[ænd; ənd] [dʌz] [ðɪs] ['ri:zənɪŋ] [feɪl] [wen] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði][maɪnd] ?
And does this reasoning fail when applied to the mind ?
和 做 这 推理 失败 什么时候 应用 到 这 头脑 ?

那么，这种推理应用于思维时是否也失效了呢？

[ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [ʌnɪm'plɔɪd] ['ment(ə)l][fæk(ə)ltɪ][æz; əz] [ə'pəʊzd] [tu:; tə][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Is not the unemployed mental faculty as opposed to the advantage of the
是 不是 这 失业 精神的 学院 作为 反对 到 这 优势 的 这
[ɪndɪ'vɪdʒʊəl][æz; əz][ðə; ði][ʌn'ju:zd; ʌn'ju:st] ['fɪzɪk(ə)l] ['paʊər] ?
individual as the unused physical power ?
个人 作为 这 未使用的 身体的 力量 ?

未使用的脑力难道不就如同于个人未被利用的体力吗？

[kæn; kən][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [maɪnd][ænd; ənd] ['mætər] [ˌoʊvər'tʃ:rɪn][ðə; ði][ˈɔ:rd(ə)neri][ˈprɪnsəp(ə)lz]
Can the difference between mind and matter overturn the ordinary principles
能 这 不同之处 之间 头脑 和 事情 颠覆 这 普通的 原则
[ʌv; əv] ['ri:zənɪŋ] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['mɔ:rəlz] ?
of reasoning and of morals ?
的 推理 和 的 德 ?
精神与物质的区别能否颠覆通常的推理和道德原则？

[bɪ'saɪdʒ] , [haʊ] [ɪz][mæn][tu:; tə][bi:; bi] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['du:tɪz] [hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə] [dɪs'tʃɑ:rdʒ]
Besides , how is man to be prepared for the duties he has to discharge
除了 , 如何 是 男人 到 是 准备 为了 这 职责 他 有 到 释放
?
?
?
此外，人该如何为履行职责做好准备？

— [baɪ] [mɪr] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['bɑ:di] ?
— **By mere attention to his body ?**
— 经过 仅仅 注意力 到 他的 身体 ?
仅仅因为他的身体？

[ɪm'pɑ:səb(ə)l] .
Impossible .
不可能的 .
不可能的。

[ðə; ði][maɪnd][mʌst; məst][bi:; bi] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪnd] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [bi:; bi] [nɪ'glektɪd]
The mind must be enlightened and disciplined ; and if this be neglected
这 头脑 必须 是 开明 和 纪律严明的 ; 和 如果 这 是 被忽视的
,
!
,
人的心灵必须得到启迪和约束；如果忽视这一点，

[ðə; ði][mæn]['raɪzɪz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ɪn] ['kærəktər] [ə'bʌv] [ðə; ði] [bi:sts] [ðæt] ['perɪʃ] ,
the man rises but little in character above the beasts that perish ,
这 男人 上升 但 小的 在 特点 多于 这 野兽 那 沦 ,
这个人品格上并没有什么比那些即将消亡的野兽更胜一筹的地方。

[ænd; ənd][ɪz] ['hoʊlɪ] [ʌnpri'perd] [fɔ:r; fər][ðæt] [steɪt] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv]
and is wholly unprepared for that state to which he ought to have
和 是 完全 毫无准备 为了 那 状态 到 哪个 他 应该 到 有
[əs'paɪəd] . — - ['ɜ:rlɪ] ['dɪsəplɪn] .
aspired . — Wilderspin's Early Discipline .
渴望 . — - 早期的 纪律 .
并且完全没有为他本应追求的那种状态做好准备。——威尔德斯平的早期纪律。

[treɪd] [ɪn] ['brɪstlɪz] . — [ɪn] - , [wʌn] , - ,
Trade in Bristles . — In 1828 , 1 , 748 ,
贸易 在 刷毛 . — 在 - , 1 , - ,
鬃毛贸易——1828年，1,748,

- ['paʊndz] . [ʌv; əv] ['brɪstlɪz] [wɜ:ɪr; wər] [ɪm'pɔ:rtɪd] [ɪntu:] ['ɪŋɡlənd] [frʌm; frəm] ['rʌʃə] [ænd; ənd] ['prʌʃə] ,
921 lbs . of bristles were imported into England from Russia and Prussia ,
- 磅 . 的 刷毛 是 进口 进入 英格兰 从 俄罗斯 和 普鲁士 ,
英国从俄罗斯和普鲁士进口了921磅鬃毛。

[i:tʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['kænɔ:t][hæv; həv] [weɪd] [les] [ðæn; ðən] [tu:] [greɪnz] .
each of which cannot have weighed less than two grains .
每个 的 哪个 不能 有 称重 较少的 比 二 谷物 .
每一颗重量都不少于两格令。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [wiː; wi] [meɪ] [ˈferli] [kən'dʒektʃər] [ðæt] - , - , - , - [ˈbrɪstlɪz] [wɜːr; wər] [ɪm'pɔːrtɪd]
From this we may fairly conjecture that 13 , 431 , 713 , 280 bristles were imported
从 这 我们 可能 相当 推测 那 - , - , - , - 刷毛 是 进口
[ɪn] [ðæt] [jɪr] .
in that year .
在 那 年 。

由此我们可以合理推测，当年进口了 13,431,713,280 根刷毛。

[æz; əz] [ðɪːz] [ɑːr; ər][ˈoʊnli][ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp] [ʌv; əv][ðə; ði][hɔːgz] [bæk] ,
As these are only taken from the top of the hog's back ,
作为 这些 是 仅有的 已采取 从 这 顶部 的 这 猪的 后退 ,
[ɪt] [hɔːg] [kænɔːt] [biː; bi][səˈpouzd; səˈpouzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [səˈplaɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [ˈbrɪstlɪz] ,
each hog cannot be supposed to have supplied more than 7680 bristles ,
每个 猪 不能 是 据称 到 有 供应 更多的 比 - 刷毛 ,
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 。

每头猪不可能提供超过7680根猪毛，也就是说，

[ˈrekənɪŋ] [ɪtʃ] [ˈbrɪs(ə)l][tuː; tə] [weɪ] [tuː] [greɪnz] , [wɪl] [biː; bi][wʌn] [paʊnd] .
reckoning each bristle to weigh two grains , will be one pound .
清算 每个 鬃 到 称重 二 谷物 , 将要 是 一 磅 .
[ɪf] [wɪl] [biː; bi][wʌn] [paʊnd] .
如果按每根鬃毛重两格令计算，那就是一磅。

[ðʌs] [ɪn] [ˈrʌʃə] [ænd; ənd] [ˈprʌʃə] , [ɪn] - , [wʌn] , - , - [hɔːgz][ænd; ənd] [bɔːz] [wɜːr; wər] [kɪld]
Thus in Russia and Prussia , in 1828 , 1 , 748 , 921 hogs and boars were killed
因此 在 俄罗斯 和 普鲁士 , 在 - , 1 , - , - 猪 和 野猪 是 被杀
,
.
,
.

因此，1828年，俄罗斯和普鲁士共宰杀了1748921头猪和野猪。

[tuː; tə] [ˈfɜːrniʃ] [ðə; ði] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [wɪð; wɪθ] [ˈbrɪstlɪz] .
to furnish the supply of England with bristles .
到 提供 这 供应 的 英格兰 和 刷毛 .
[wɪð; wɪθ] [ˈbrɪstlɪz] .
为英格兰供应鬃毛。

☆☆ [ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][səˈsaɪəti][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈfjuːʒn] [ʌv; əv][ˈjuːsf(ə)l] [ˈnɑːlɪdʒ] [ɪz][æt; ət] - ,
☆☆ **The Office of the Society for the Diffusion of Useful Knowledge is at 59** ,
☆☆ 这 办公室 的 这 社会 为了 这 扩散 的 有用 知识 是 在 - ,
☆☆ 实用知识传播协会办公室位于 59,

[ˈlɪŋkənɪz] [ɪn] [fiːldz] .
Lincoln's Inn Fields .
林肯的 客栈 田野 .
[ˈlɪŋkənɪz] [ɪn] [fiːldz] .
林肯律师学院广场。

[ˈlʌndən] : — [tʃɑːrlɪz] [naɪt] , [pɔːl] - [mɔːl] [iːst] .
LONDON : — CHARLES KNIGHT , PALL - MALL EAST .
伦敦 : — 查尔斯 骑士 , 灵枢 - 购物中心 东方 :
[ˈlʌndən] : — [tʃɑːrlɪz] [naɪt] , [pɔːl] - [mɔːl] [iːst] .
伦敦：——查尔斯·奈特，帕尔马尔东街。

[ˈʃɒpkiːpəz] [ænd; ənd] [ˈhɔːkər] [meɪ] [biː; bi] [səˈplaɪd] [ˈhoʊlseɪl] [baɪ][ðə; ði] [ˈfɔːloʊɪŋ] [ˈbʊkselər] ,
Shopkeepers and Hawkers may be supplied Wholesale by the following Booksellers ,
店主 和 小贩 可能 是 供应 批发的 经过 这 下列的 书店 ,
[ʌv; əv] [huːm] ,
of whom ,
的 谁 ,
[ʌv; əv] [huːm] ,
以下书商可为店主和小贩提供批发书籍，其中包括：

[ˈɔːlsɒʊ] , [ˈeni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpriːviəs] [ˈnʌmbərz] [meɪ] [biː; bi] [hæd; həd] : —
also , **any** **of** **the** **previous** **Numbers** **may** **be** **had** : —
还 , 任何 的 这 以前的 数字 可能 是 有 : —

此外，还可以获得之前的任何号码： —

[ˈlʌndən] , [ˈgruːmbrɪdʒ] , - [ˈæli] , [ˈpætəˈnɑːstər] [roʊ] .
London , **Groombridge** , **Panyer Alley** , **Paternoster Row** .
伦敦 , 格鲁姆布里奇 , - 胡同 , 帕特诺斯特 排 .
伦敦，格鲁姆桥，潘耶巷，帕特诺斯特街。

[bæθ] , [ˈsɪmz] .
Bath , **Simms** .
洗澡 , 西姆斯 .
巴斯，西姆斯。

[ˈbɜːrmɪŋhæm] , [dreɪk] .
Birmingham , **Drake** .
伯明翰 , 德雷克 .
伯明翰，德雷克。

[ˈbrɪstl] , [ˈwestli] [ænd; ənd] [ˌsiː ˈoʊ] .
Bristol , **Westley** **and** **Co** .
布里斯托尔 , 韦斯特利 和 合作 .
布里斯托尔、韦斯特利公司

[kɑːˈlail] , - ; [ænd; ənd] [skɒt] .
Carlisle , **Thurnam** ; **and** **Scott** .
卡莱尔 , - ; 和 斯科特 .
卡莱尔、瑟纳姆和斯科特。

[ˈdɜːrbi] , [ˈwɪlkɪnz] [ænd; ənd] [sʌn] .
Derby , **Wilkins** **and** **Son** .
德比 , 威尔金斯 和 儿子 .
德比、威尔金斯父子公司。

[ˈdɒŋkəstə] , [brʊk] [ænd; ənd] [ˌsiː ˈoʊ] .
Doncaster , **Brooke** **and** **Co** .
唐卡斯特 , 布鲁克 和 合作 .
唐卡斯特、布鲁克公司

[ˈfælməθ] , [ˈfilip] .
Falmouth , **Philip** .
法尔茅斯 , 菲利普 .
菲利普·法尔茅斯。

[hʌl] , [ˈstiːvnsn] .
Hull , **Stephenson** .
赫尔 , 斯蒂芬森 .
赫尔，斯蒂芬森。

[liːdz] , [ˈbeɪnz] [ænd; ənd] [ˈnuːsəm] .
Leeds , **Baines** **and** **Newsome** .
利兹 , 贝恩斯 和 纽瑟姆 .
利兹、贝恩斯和纽瑟姆。

[ˈlɪŋkən] , [brʊk] [ænd; ənd] [sʌnz] .
Lincoln , **Brooke** **and** **Sons** .
林肯 , 布鲁克 和 儿子们 .
林肯、布鲁克父子公司。

[ˈlɪvəpuːl] , [ˈwɪlmər] [ænd; ənd] [smɪθ] .
Liverpool , **Willmer** **and** **Smith** .
利物浦 , 威尔默 和 史密斯 .
利物浦、威尔默和史密斯。

[ˈmæntʃɛstər] , [ˈrɒbinsn] ; [ænd; ənd] [web] [ænd; ənd] [ˈsɪmz] .
Manchester , Robinson ; and Webb and Simms .
曼彻斯特 , 罗宾逊 ; 和 韦伯 和 西姆斯 .
曼彻斯特、罗宾逊；以及韦伯和西姆斯。

[ˈnjʊ,kæsl] - [əˈpɑ:n] - [taɪn] , [ˈtʃɑ:rnli] .
Newcastle - upon - Tyne , Charnley .
纽卡斯尔 - 之上 - 泰恩河 , 查恩利 .
纽卡斯尔，查恩利。

[ˈnɔrwɪtʃ] , [ˈdʒærəld][ænd; ənd] [sʌn] .
Norwich , Jarrold and Son .
诺维奇 , 贾罗德 和 儿子 .
诺维奇，贾罗德父子公司。

[ˈnɑ:tɪŋhæm; ˈnɑ:tɪŋəm] , [raɪt] .
Nottingham , Wright .
诺丁汉 , 赖特 .
诺丁汉，赖特。

[ˈʃeɪ:ld] , [rɪdʒ] .
Sheffield , Ridge .
谢菲尔德 , 岭 .
谢菲尔德，里奇。

[ˈwʊstər] , [ˈdeɪtən] .
Worcester , Deighton .
伍斯特 , 戴顿 .
伍斯特，戴顿。

[ˈdʌblɪn] , [ˈweɪkmən] .
Dublin , Wakeman .
都柏林 , 韦克曼 .
都柏林，韦克曼。

[ˈedɪnbərə] , [ˈɑ:lɪvər][ænd; ənd] [bɔɪd] .
Edinburgh , Oliver and Boyd .
爱丁堡 , 奥利弗 和 博伊德 .
爱丁堡，奥利弗和博伊德。

[ˈglɑ:sgəʊ] , [ˈætkenəsən, ˈætkɪnsən][ænd; ənd][,si: ˈoʊ] .
Glasgow , Atkinson and Co .
格拉斯哥 , 阿特金森 和 合作 .
格拉斯哥，阿特金森公司

[ˈprɪntɪd] [baɪ] [ˈwɪljəm] [ˈklaʊz] , [ˈstæmfərd] - [stri:t] .
Printed by William Clowes , Stamford - Street .
打印 经过 威廉 克洛斯 , 斯坦福德 - 街道 .
由斯坦福街的威廉·克洛斯印刷。

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记
转录者注释

[nu:] [əˈrɪdʒən(ə)l][ˈkʌvər][ɑ:rt][ɪnˈklu:dɪd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈi:bʊk] [ɪz][ˈgræntɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈpʌblɪk][douˈmeɪn] .
New original cover art included with this eBook is granted to the public domain .
新的 原来的 覆盖 艺术 包括 和 这 电子书 是 的确 到 这 民众 领域 .
本电子书所附的全新原创封面图已授予公共领域许可。

[ˈaɪtə,maɪzd][ˈtʃeɪndʒɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][tekst] :
Itemized changes from the original text :
明细 变化 从 这 原来的 文本 :
与原文相比的详细更改：

[pi:] . - : ['ædɪd] ['pɪrɪəd] ['æftər] “ ['wɔr, 'dʌbəl'ju:'oʊ'ɑ:r, 'dʌbəl'ju:'oʊ'ɑ:r] , [[ɪp] .
p . 186 : Added period after “ wor , ship :
p . - : 额外 时期 后 “ 工作 , 船 :

第 186 页：在“wor, ship”后添加句号。

” [tu:; tə] [mætʃ] ['ʌðər] ['entri:z] [ɪn] ['teɪbl] .
” to match other entries in table .
” 到 匹配 其他 条目 在 桌子 :

“与表格中的其他条目匹配。

[pi:] . - : [rɪ'pleɪst] ['pɪrɪəd] [wɪð; wɪθ] ['kɑ:mə] ['æftər] [freɪz] “ [sʌm; səm] [hɪnts] [ɪn] [ðə; ði]
p . 190 : Replaced period with comma after phrase “ some hints in the
p . - : 替换 时期 和 逗号 后 短语 “ 一些 提示 在 这
[ˌmetə'mɔ:rfəʊzɪz] [ʌv; əv]['ɔvɪd] . “
Metamorphoses of Ovid . “
变态 的 奥维德 : “

第 190 页：将短语“奥维德《变形记》中的一些暗示”后的句号替换为逗号。

听书破万卷

开口如有神

